MCS MASTER®
CLIMATE SOLUTIONS

USER AND MAINTENANCE MANUAL

B 2IT - B 3,3IT - B 5IT - B 9IT - B 15IT - B 22IT

| en | it | de | es | fr | nl | pt | da | fi | no | sv | pl | ru | cs | hu | sl | tr | hr | lt |
| lv | et | ro | sk | bg | uk | bs | el | zh | kk |

Cod. 4210.455 - Ed. 2023 / R. 01

DANTHERMGROUP

NOTE:

TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATÁN - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ

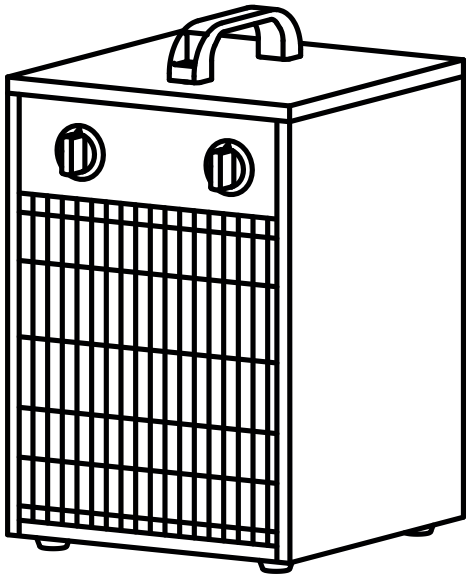
	B 2IT	B 3,3IT	B 5IT	B 9IT	B 15IT	B 22IT
	2 kW-кВт 1.720 kcal/h-ккал/ч 6.820 Btu/h-БТЕ/ч	3,3 kW-кВт 2.866 kcal/h-ккал/ч 11.260 Btu/h-БТЕ/ч	5 kW-кВт 4.300 kcal/h-ккал/ч 17.060 Btu/h-БТЕ/ч	9 kW-кВт 7.740 kcal/h-ккал/ч 30.700 Btu/h-БТЕ/ч	15 kW-кВт 12.900 kcal/h-ккал/ч 51.180 Btu/h-БТЕ/ч	22 kW-кВт 18.900 kcal/h-ккал/ч 75.060 Btu/h-БТЕ/ч
	184 m³/h-м³/ч	288 m³/h-м³/ч	510 m³/h-м³/ч	800 m³/h-м³/ч	1.700 m³/h-м³/ч	2.400 m³/h-м³/ч
	~220-240 V-В 50-60 Hz-Гц 8,7 A	~220-240 V-В 50-60 Hz-Гц 14,5 A	3~380-400 V-В 50 Hz-Гц 7,2 A	3~380-400 V-В 50 Hz-Гц 13 A	3~380-400 V-В 50 Hz-Гц 22 A	3N~380-400 V-В 50-60 Hz-Гц 32 A
	IP24					

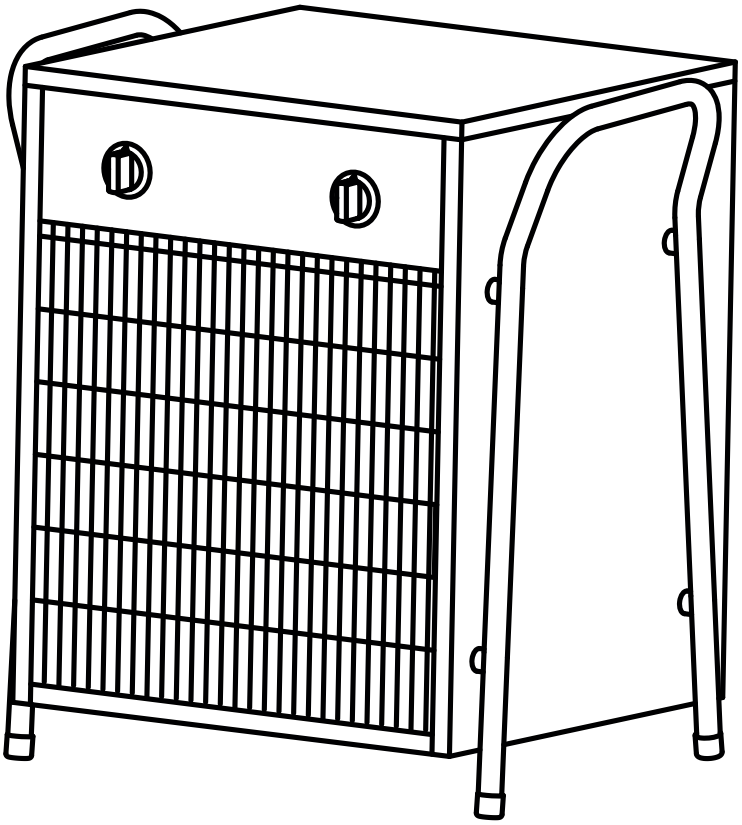
MODEL			B 2IT	B 3,3IT	B 5IT	B 9IT	B 15IT	B 22IT
	SYMBOL	UNIT						
HEAT OUTPUT								
Nominal heat output	**Pnom**	**kW**	2	3,3	5	9	15	22
Minimum heat output (indicative)	**Pmin**	**kW**	1	1,65	2,5	4,5	7,5	11
Maximum continuous heat output	**Pmax,c**	**kW**	2	3,3	5	9	15	22
AUXILIARY ELECTRICITY CONSUMPTION								
At nominal heat output	**elmax**	**kW**	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
At minimum heat output	**elmin**	**kW**	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
In standby mode	**elSB**	**kW**	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

TYPE OF HEAT INPUT, FOR ELECTRIC STORAGE LOCAL SPACE HEATERS ONLY (SELECT ONE)	
Manual heat charge control, with integrated thermostat	No
Manual heat charge control with room and/ or outdoor temperature feedback	No
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Fan assisted heat output	No
TYPE OF HEAT OUTPUT/ROOM TEMPERATURE CONTROL (SELECT ONE)	
Single stage heat output and no room temperature control	No
Two or more manual stages, no room temperature control	No
With mechanic thermostat room temperature control	Yes
With electronic room temperature control	No
Electronic room temperature control plus day timer	No
Electronic room temperature control plus week timer	No
OTHER CONTROL OPTIONS (MULTIPLE SELECTIONS POSSIBLE)	
Room temperature control, with presence detection	No
Room temperature control, with open window detection	No
With distance control option	No
With adaptive start control	No
With working time limitation	No
With black bulb sensor	No
Conctact Details (See the CE CONFORMITY CERTIFICATE)	

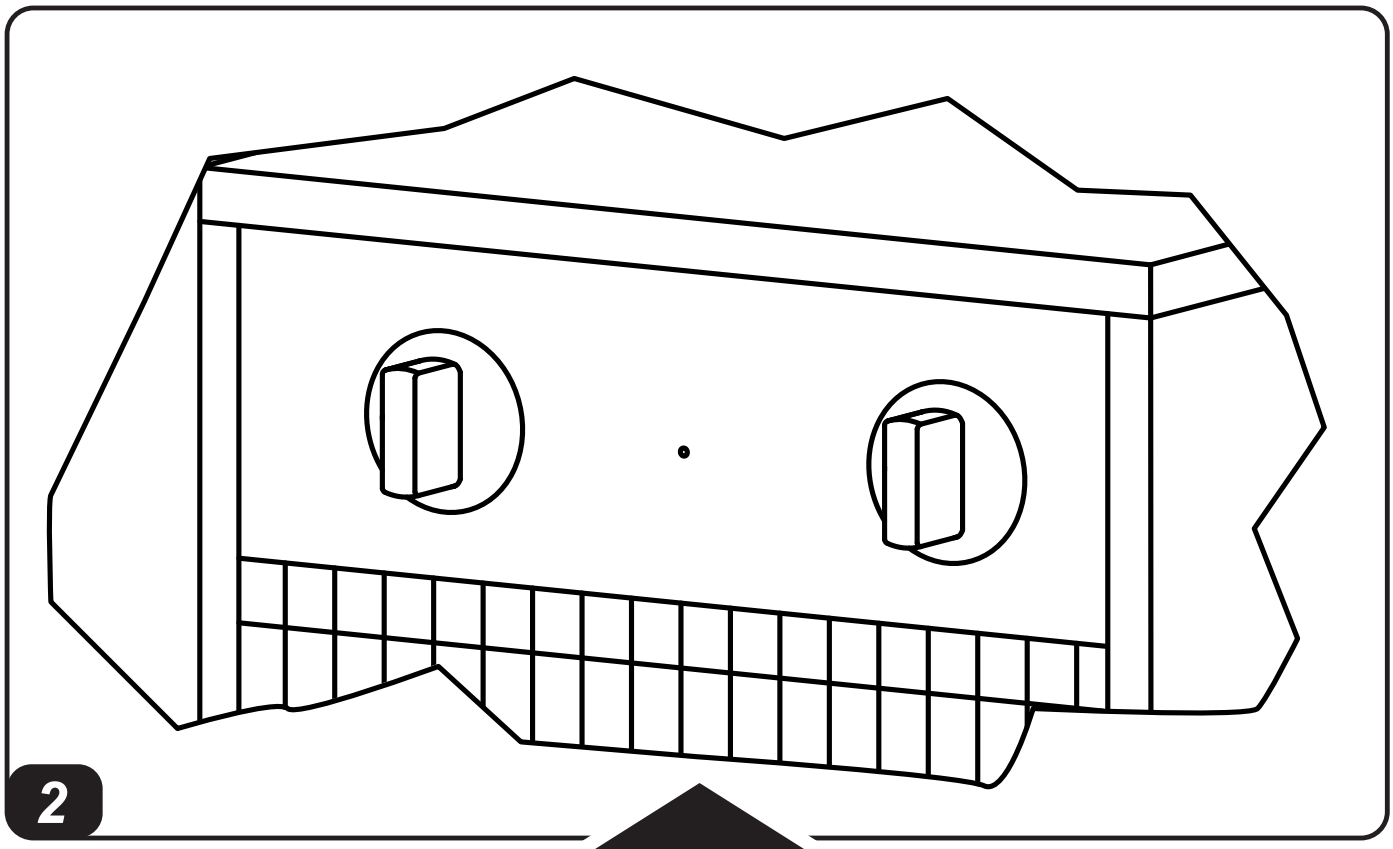
ATTENTION: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. - ATTENZIONE: Il prodotto è destinato ad essere usato solo in spazi ben isolati o all'uso occasionale. - ACHTUNG: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. - ATENCIÓN: Este producto es apto solamente para espacios bien aislados o de uso ocasional. - ATTENTION: Ce produit convient uniquement pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle. - LET OP: Dit is product is enkel aangewezen voor goed geïsoleerde ruimten of voor occasioneel gebruik. - ATENÇÃO: Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou uso ocasional. - ADVARSEL: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller til lejlighedsvis brug. - HUOMIO: Tämä tuote soveltuu vain hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. - VÆR OPPMERKSOM: Dette produktet er kun egnet for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. - OBSERVERA: Denna produkt är endast lämplig för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. - UWAGA: ten produkt jest przeznaczony tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub okazjonalnego zastosowania. - ВНИМАНИЕ: Данный продукт пригоден только для хорошо изолированных сред или для редкого применения. - POZOR: Tento produkt je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo příležitostné použití. - FIGYELEM: A termék használata csak jól szigetelt térben vagy csak alkalomszerűen megengedett. - POZOR: Ta izdelek ni primeren za dobro izolirane prostore ali občasno rabo. - DİKKAT: Bu ürün sadece iyi şekilde yalıtılmış alanlar veya ara sıra kullanım için uygundur. - UPOZORENJE: Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu. - DĖMESIO: šis produktas tinka tik gerai izoliuotoms vietoms arba tik atsitiktiniam naudojimui. - UZMANĪBU: Šis izstrādājums ir piemērots tikai labi izolētām telpām vai gadījuma lietošanai. - TÄHELEPANU: Toode sobib üksnes hästi isoleeritud ruumides või juhuslikuks kasutamiseks. - ATENȚIE: Acest produs este potrivit pentru spații bine izolate sau pentru uz ocazional. - POZOR: Tento produkt je vhodný iba pre dobre izolované priestory alebo príležitostné použitie. - ВНИМАНИЕ: Този продукт е подходящ за използване само в добре изолирани помещения или за спорадична употреба. - УВАГА: Цей продукт підходить тільки для добре утеплених приміщень або випадкового використання. - PAŽNJA: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. - ΠΡΟΣΟΧΗ: Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακή χρήση. - 注意:本产品仅适用于隔热良好的空间或偶尔使用。 - НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Бұл өнім тек жақсы оқшауланған орындарға немесе кездейсоқ қолданысқа арналған.

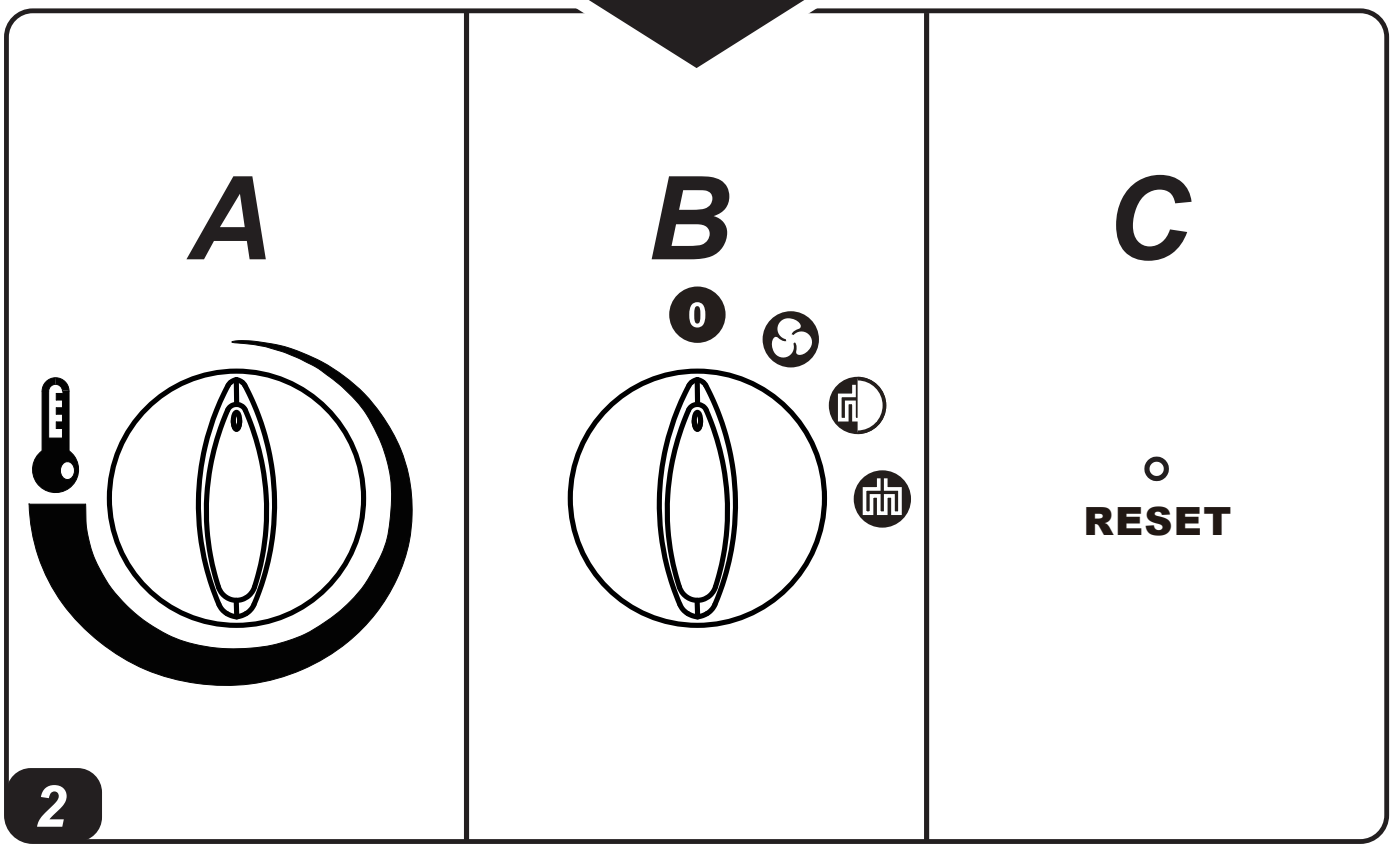
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР



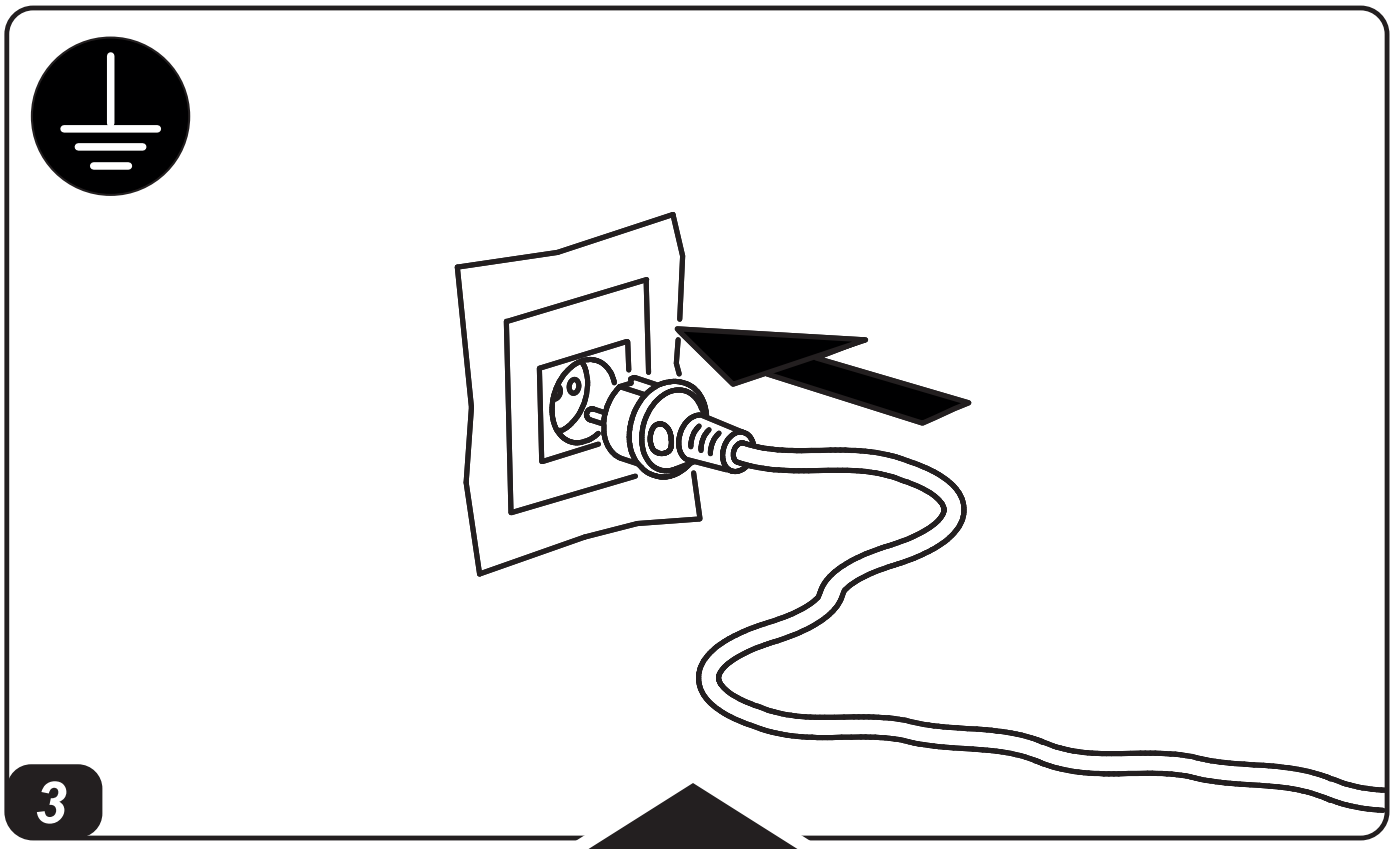


PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР

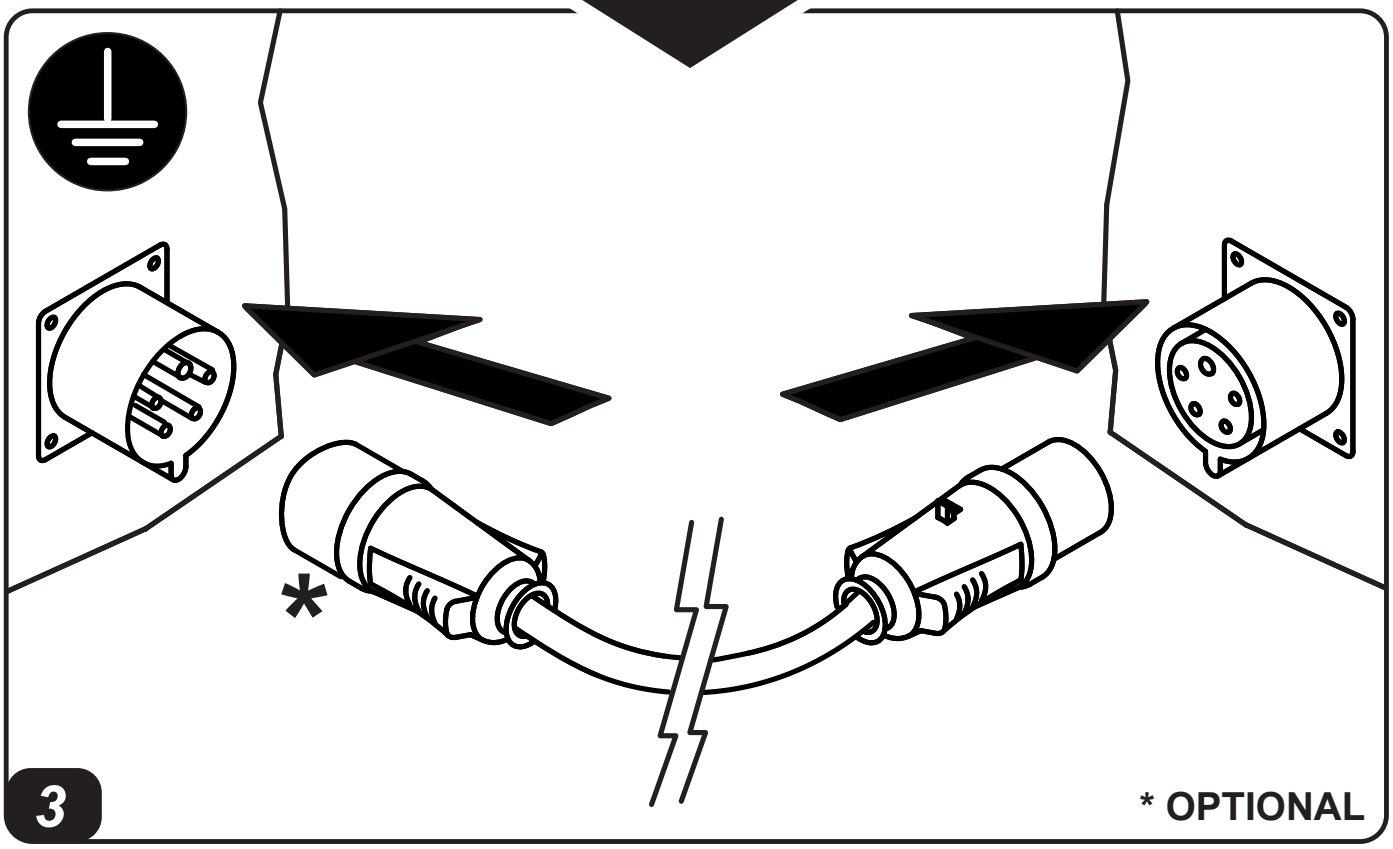




PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР



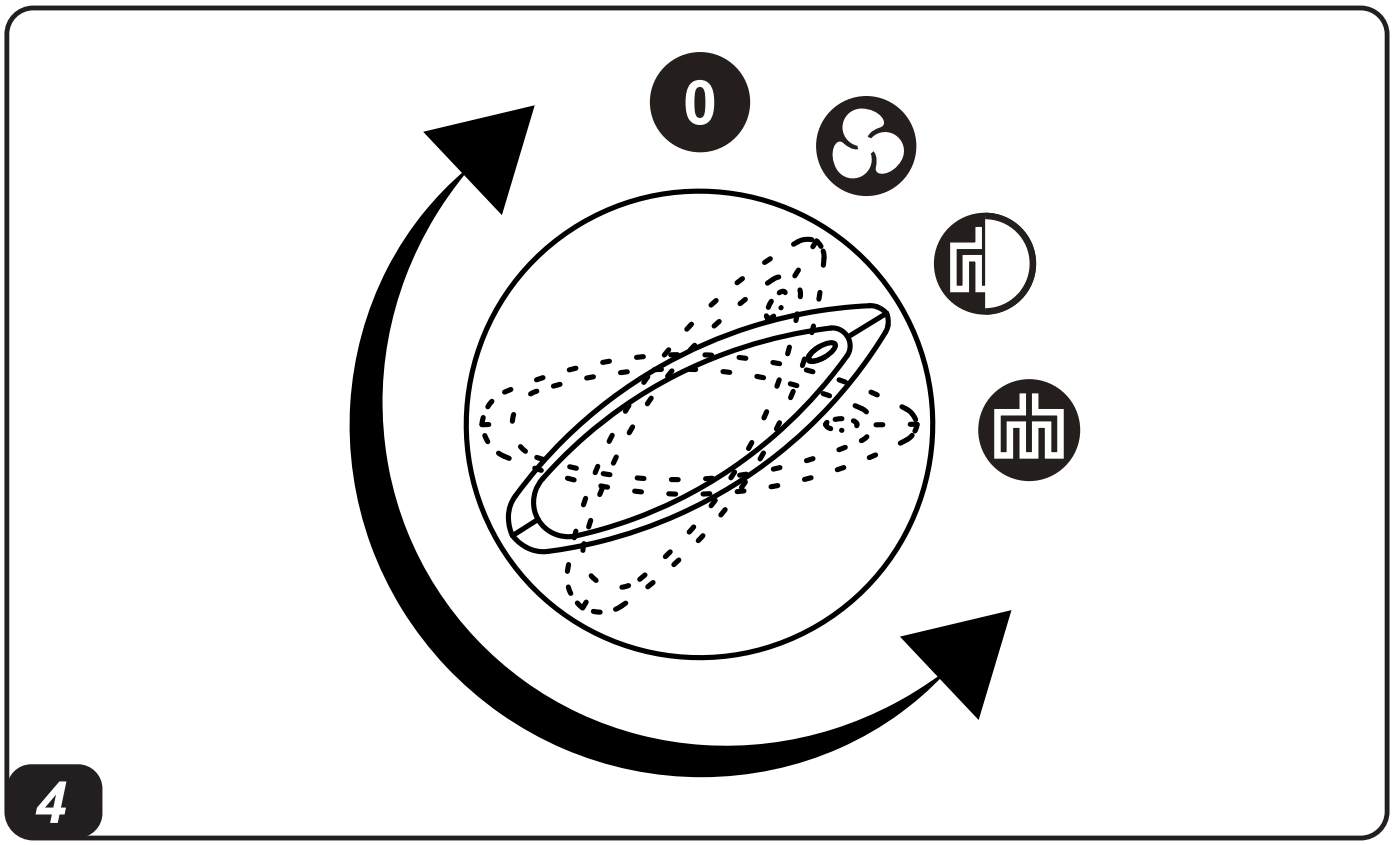
3

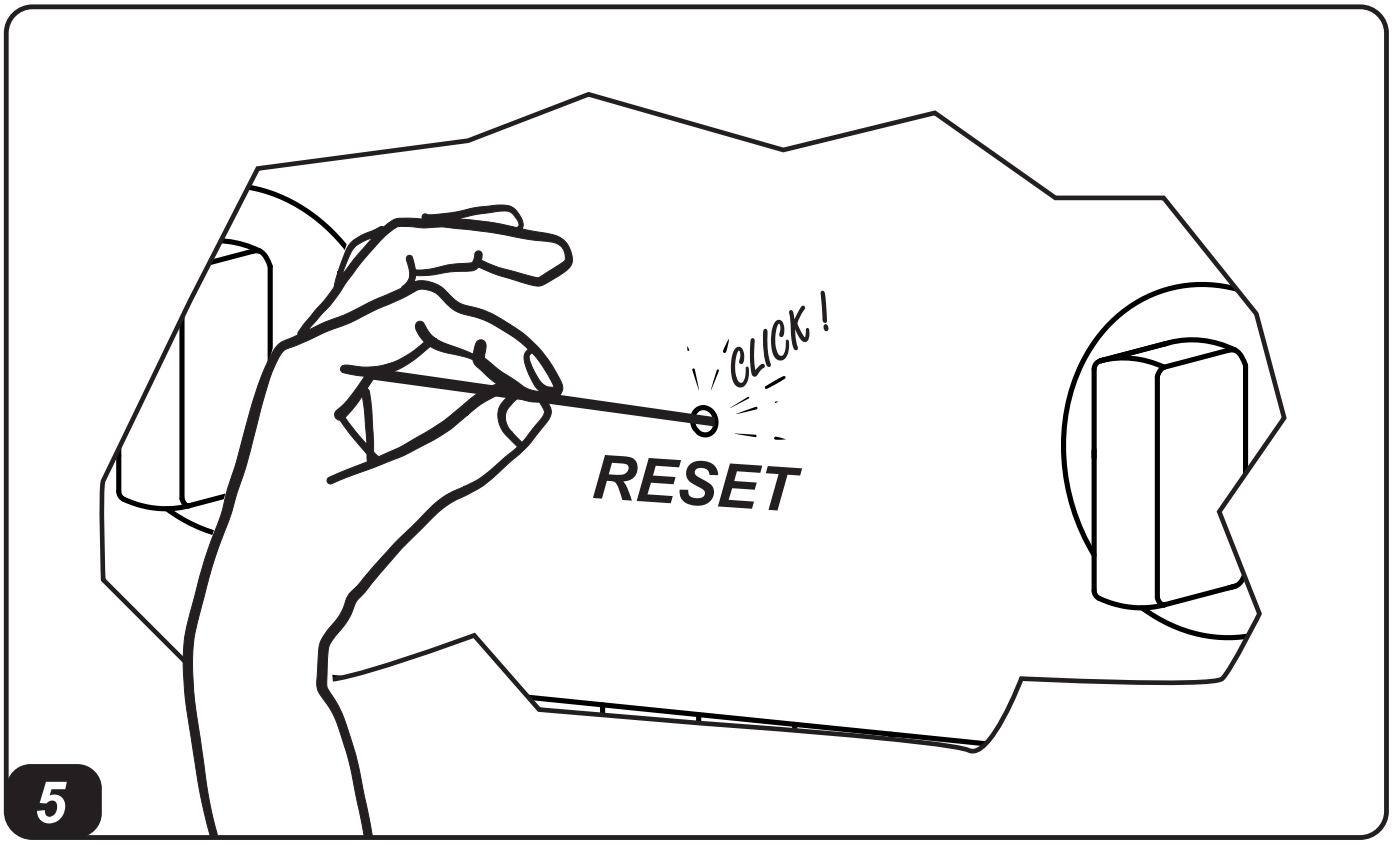


3

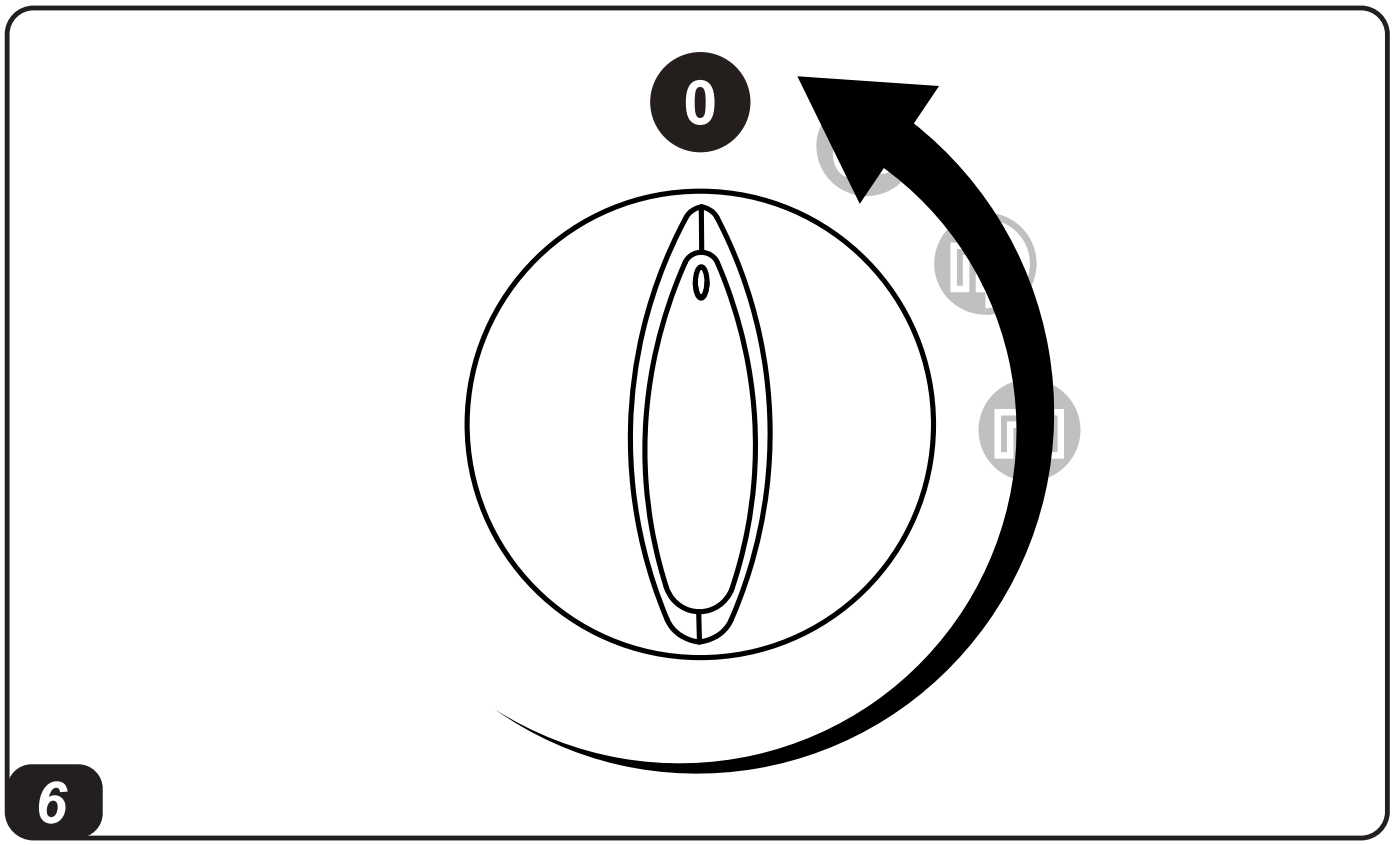
* OPTIONAL

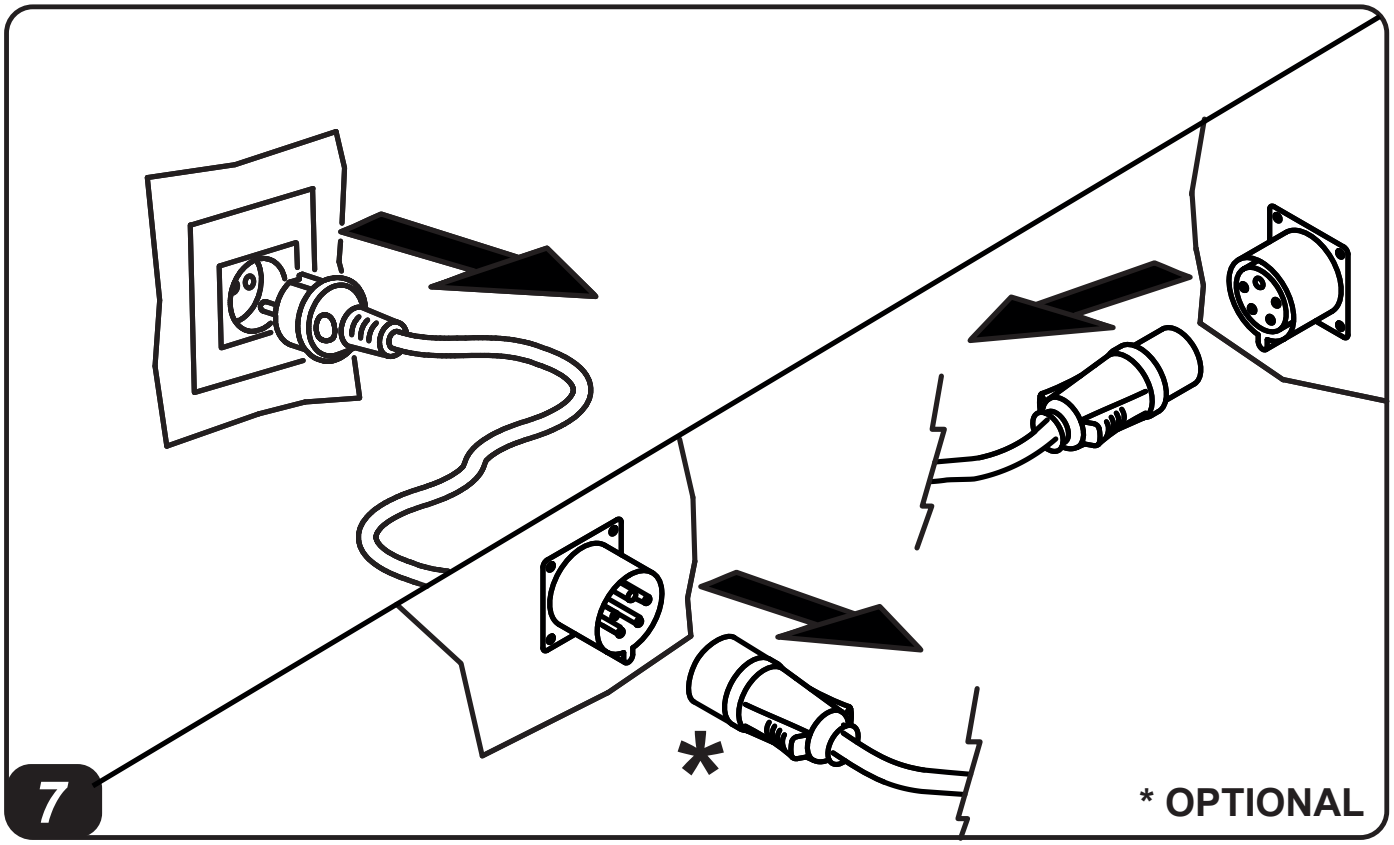
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР





PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР





NOTE:

IMPORTANT: READ AND UNDERSTAND THIS OPERATIONAL MANUAL PRIOR TO ASSEMBLING, STARTING UP OR CONDUCTING MAINTENANCE ON THIS HEATER. USING THE HEATER INCORRECTLY CAN CAUSE SERIOUS OR FATAL INJURIES. KEEP THIS MANUAL FOR FURTHER REFERENCE.

►►1. DESCRIPTION

(Pic. 1)
This series of warm air heaters is particularly suited to heating closed areas, such as warehouses, shops and homes. These heaters comply with the current European directive.

►►2. SAFETY INFORMATION

IMPORTANT: This heater is not suitable for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or with lack of experience or knowledge unless supervised by a person responsible for their safety. Children must be supervised to make sure they do not play with the heater.

IMPORTANT: In order to prevent any risk, even if power supply mains disconnection is foreseen, all cleaning, maintenance and repair operations requiring access to dangerous parts (e.g. replacing the damaged power supply cable), must be carried out by the manufacturer, its technical support centre, a person with similar qualification.

IMPORTANT: Comply with all local legislation and current regulations when using the heater.

►1.1. Heaters used near tarpaulins, curtains or other similar covering materials must be a safe distance from them. It is advised to use fire-proof covering material.
►1.2. Keep the heater a safe distance from humidity, water and atmospheric agents to prevent serious damage to the heater.
►1.3. Keep the hot parts of the heater a suitable distance from inflammable or thermolabile materials (including the power supply cable).
►1.4. Never move, handle or conduct maintenance on the heater when it is hot, connected to the mains or in operation.
►1.5. Avoid fire hazards by placing the hot or functioning heater on a steady level surface.
►1.6. Keep animals at a safe distance from the heater.
►1.7. Power on the heater only with a current which has the voltage and frequency values specified on the heater's identification plate.
►1.8. Make sure the heater is only connected to suitable mains with a differential switch and suitable earthing.
►1.9. If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the support centre to prevent any risk.
►1.10. Disconnect the heater from the mains power supply when not in use.
►1.11. Always disconnect the heater from the mains if temporarily left in unsafe conditions and make sure it cannot be used.
►1.12. Never block, not even partially, the heater's air vent or the air outlet.
►1.13. Avoid any kind of ducting, either at the air inlet or outlet.
►1.14. Do not cover the heater while in operation, it might overheat.
►1.15. Ask the support centre to check that the heater is working properly at least once a year and/or as required.

THE MANUFACTURER DECLINES ANY LIABILITY FOR DAMAGE/INJURIES TO PROPERTY/PERSONS DERIVING FROM IMPROPER USE OF THE HEATER.

ONLY SPECIALISED PERSONNEL AUTHORISED BY THE MANUFACTURER CAN PERFORM WORK ON THE HEATER.

►►3. UNPACKING

WARNING: The packaging material is not a toy. Keep the plastic bag out of the reach of children; danger of suffocation!

►2.1. Remove all packaging material used to deliver the heater and dispose of it in compliance with current standards.
►2.2. Remove all items from the packaging.
►2.3. Check for any damage incurred during transport. If the heater appears damaged, immediately inform the dealer from whom it was purchased.

►►4. ASSEMBLY

These heaters are equipped with handles, supports, etc. depending on the model. These parts, which come with the relative nuts and bolts, are in the heater's packaging. In any case, many heater models are already assembled by the manufacturer and are therefore ready to use.
If the heater is not equipped with a power supply cable, ELECTRICAL CABLES MUST BE USED WITH COMPONENTS IN ACCORDANCE WITH LOCAL AND/OR NATIONAL ELECTRICAL DIRECTIVES. THE MANUFACTURER DECLINES ANY LIABILITY FOR DAMAGE/INJURIES TO THE HEATER AND/OR PERSONS DERIVING FROM INCORRECT CONNECTION OF THE POWER SUPPLY CABLE.

►►5. CONTROL PANEL

(Pic. 2)
A. Room thermostat knob;
B. Power selector;
C. “RESET” button (if present).

►►6. OPERATION

WARNING: You are required to read, understand and follow the "INFORMATION ON SAFETY" before starting the heater in order to use it correctly and avoid risks.

WARNING: Make sure the power supply cable is intact and that the features of the mains power supply match the ones on the heater's technical data plate.

WARNING: Never use the heater without first assembling all the components correctly (where applicable) and making sure the heater is positioned on a perfectly flat, stable and level surface.

►►6.1. SWITCH-ON:
►6.1.1. Connect the heater to the mains (Pic. 3).
►6.1.2. Turn the power selector to the desired mode (Pic. 4).
Here are the available settings:
•• By setting the power selector to “VENTILATION” the heater will only operate in ventilation mode.
•• By setting the power selector to “I” the heater will operate at heating power 1.
•• By setting the power selector to “II” the heater will operate at heating power 2.
CAUTION: A SERIES OF SENSORS CHECK THAT THE HEATER IS OPERATING CORRECTLY AND STOPS THE APPLIANCE IN THE EVENT OF A SERIOUS FAULT. RESETTING IS NOT AUTOMATIC, IT MUST BE PERFORMED MANUALLY AFTER THE HEATER HAS COOLED DOWN COMPLETELY. ELIMINATE THE POSSIBLE CAUSE OF THE HEATER BLOCK (ES. OBSTRUCTED AN AIR VENT, IMPAIRED THE AIR SUPPLY, ETC.) AND GENTLY PRESS THE "RESET" BUTTON (Pic. 5) (if present). IF, AFTER A FEW ATTEMPTS TO RESUME OPERATION, THE HEATER DOES NOT WORK, CONTACT THE SUPPORT CENTRE.

►►6.2. SWITCH-OFF:
►6.2.1. Set the power selector to “0/OFF” (Pic. 6) and leave the fan working until it comes to a complete stop.
►6.2.2. Disconnect the heater from the mains (Pic. 7).
CAUTION: FOR PROPER SWITCH-OFF, DO NOT DISCONNECT THE HEATER FROM THE MAINS BEFORE THE FAN HAS COMPLETELY STOPPED MOVING.
INCORRECT SWITCH-OFF MAY BLOCK THE PRODUCT. TO UNLOCK THE HEART, GENTLY PRESS THE "RESET" BUTTON (Pic. 5) (if present).

►►7. STORAGE
Always disconnect the heater from the mains (Pic. 7), when not in use and wait a few minutes for it to cool down completely before putting it away. Put it back in a dry place and protected from dust. When the heater is used again, check the condition of the power supply cable (where present); If in doubt regarding its state, contact the support centre. In any case, have the support centre check that the heater is working properly at least once a year and/or as required.

►►8. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
The heater doesn't work	1. Power selector set to “0/OFF” 2. Incorrect setting of the room thermostat 3. No power supply 4. Blocked heater	1. Turn the power selector to the desired mode 2. Make sure the temperature set on the room thermostat is higher than the outdoor temperature 3a. Insert the power supply cable correctly 3b. Make sure your mains power supply is working correctly 3c. Contact the support centre 4a. Turn the heater back on by pressing the “RESET“ button 4b. Contact the support centre
The motor doesn't work	1. Faulty motor 2. Blocked fan	1. Contact the support centre 2a. Remove any obstructions 2b. Contact the support centre
The heater doesn't heat	1. Power selector set to “VENTILATION” 2. Faulty internal appliance	1. Turn the power selector to the desired heating power 2. Contact the support centre
Reduced airflow	1. Obstructed air vent 2. Faulty motor	1a. Remove any obstructions 1b. Contact the support centre 2. Contact the support centre

it

IMPORTANTE: LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE OPERATIVO PRIMA DI EFFETTUARE L'ASSEMBLAGGIO, LA MESSA IN FUNZIONE O LA MANUTENZIONE DI QUESTO RISCALDATORE. L'USO ERRATO DEL RISCALDATORE PUÒ CAUSARE LESIONI GRAVI O FATALI. CONSERVARE QUESTO MANUALE A TITOLO DI FUTURO RIFERIMENTO.

►►1. DESCRIZIONE

(Fig. 1)
Questa serie di riscaldatori d'aria calda è particolarmente indicata per il riscaldamento di locali chiusi come magazzini, negozi e abitazioni. Questi riscaldatori sono conformi alla direttiva europea in vigore.

►►2. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

IMPORTANTE: Questo riscaldatore non è adatto all'uso da parte di persone (incluse bambini) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, o inesperte, a meno che non vengano supervisionate da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere controllati, per assicurarsi che non giochino con il riscaldatore.

IMPORTANTE: Tutte le operazioni di pulizia, manutenzione e riparazione che prevedono l'accesso a parti pericolose (come la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato) devono essere svolte dal costruttore, dal suo servizio di assistenza tecnica, da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio, anche se è prevista la disconnessione dalla rete di alimentazione.

IMPORTANTE: Durante l'uso del riscaldatore, attenersi a tutte le ordinanze locali ed alla normativa vigente.

►1.1. I riscaldatori usati in prossimità di teloni, tende o altri materiali simili di copertura, devono essere situati a distanza di sicurezza da essi. Si consiglia anche di usare materiali di copertura di tipo ignifugo.
►1.2. Tenere il riscaldatore a distanza di sicurezza da umidità, acqua e agenti atmosferici al fine di evitare danni gravi al riscaldatore.
►1.3. Mantenere una adeguata distanza da materiali infiammabili o termolabili (compreso il cavo di alimentazione) dalle parti calde del riscaldatore.
►1.4. Quando il riscaldatore è caldo o collegato alla rete elettrica o in funzione non deve mai essere spostato, maneggiato né soggetto ad alcun intervento di manutenzione.
►1.5. Porre il riscaldatore caldo o in funzione, su una superficie stabile e livellata, in modo da evitare rischi di incendio.
►1.6. Tenere gli animali a distanza di sicurezza dal riscaldatore.
►1.7. Alimentare il riscaldatore solamente con corrente avente tensione e frequenza specificate sulla targhetta identificativa del riscaldatore.
►1.8. Assicurarsi di collegare il riscaldatore solo a reti elettriche opportunamente dotate di interruttore differenziale e di adeguata messa a terra.
►1.9. Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato , deve essere sostituito dal centro di assistenza, in modo da prevenire ogni rischio.
►1.10. Scollegare il riscaldatore dalla presa di rete, quando non lo si usa.
►1.11. Qualora il riscaldatore sia lasciato temporaneamente in condizioni non sicure, fare in modo che non possa essere usato e comunque scollegarlo sempre dalla rete elettrica.
►1.12. Non ostruire, anche parzialmente, la presa dell'aria, né l'uscita dell'aria del riscaldatore.
►1.13. Evitare qualsiasi tipo di canalizzazione, sia in ingresso che in uscita dell'aria.
►1.14. Non coprire il riscaldatore durante il funzionamento, potrebbe andare in surriscaldamento.
►1.15. Far verificare dal centro di assistenza, il corretto funzionamento del riscaldatore, almeno una volta all'anno e/o secondo l'esigenza.

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI A COSE E/O PERSONE, DERIVANTI DALL'USO IMPROPRIO DEL RISCALDATORE.

SOLO PERSONALE SPECIALIZZATO ED AUTORIZZATO DAL COSTRUTTORE PUÒ INTERVENIRE SUL RISCALDATORE.

►►3. DISIMBALLAGGIO

AVVERTENZA: Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!

►2.1. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio usati per confezionare e spedire il riscaldatore e smaltirli secondo le norme vigenti.
►2.2. Estrarre tutti gli articoli dall'imballo.
►2.3. Controllare eventuali danni subiti durante il trasporto. Se il riscaldatore appare danneggiato, informare immediatamente il concessionario presso il quale è stato acquistato.

►►4. ASSEMBLAGGIO

Questi riscaldatori sono dotati di maniglie, supporti, ecc. a seconda del modello. Tali componenti, completi della relativa bulloneria di montaggio, sono situati nell'imballo del riscaldatore. Ad ogni modo molti modelli di riscaldatori sono già assemblati dal costruttore e quindi sono pronti all'uso.
Nel caso il riscaldatore non sia dotato di cavo di alimentazione, DEVONO ESSERE UTILIZZATI CABLAGGI ELETTRICI CON COMPONENTI CONFORMI ALLE DIRETTIVE ELETTRICHE LOCALI E/O NAZIONALI. IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI AL RISCALDATORE E/O ALLE PERSONE, DERIVANTI DALL'ERRATO COLLEGAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE.

►►5. PANNELLO COMANDI

(Fig. 2)
A. Manopola termostato ambiente;
B. Selettore di potenza;
C. Pulsante di ripristino "RESET" (se presente).

►►6. FUNZIONAMENTO

AVVERTENZA: Al fine di utilizzare correttamente e di evitare rischi leggere, comprendere e seguire le "INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA" prima di mettere in funzione il riscaldatore.

AVVERTENZA: Verificare la perfetta integrità del cavo di alimentazione e che le caratteristiche elettriche della rete corrispondano a quanto riportato sulla targhetta dati tecnici del riscaldatore.

AVVERTENZA: Non utilizzare mai il riscaldatore senza aver prima montato correttamente tutti i componenti (dove previsto) e assicurarsi che il riscaldatore sia posizionato su una superficie perfettamente piana, stabile e livellata.

►►6.1. ACCENSIONE:
►6.1.1. Collegare il riscaldatore alla rete elettrica (Fig. 3).
►6.1.2. Ruotare il selettore di potenza sulla modalità desiderata (Fig. 4).
Sono possibili le seguenti impostazioni:
•• Posizionando il selettore di potenza su "VENTILAZIONE" il riscaldatore lavorerà esclusivamente in modalità ventilazione.
•• Posizionando il selettore di potenza su "I" il riscaldatore lavorerà a potenza riscaldante 1.
•• Posizionando il selettore di potenza su "II" il riscaldatore lavorerà a potenza riscaldante 2.
ATTENZIONE: UNA SERIE DI SENSORI, VERIFICANO IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DEL RISCALDATORE, BLOCCANDO L'APPARECCHIO IN CASO DI GRAVE ANOMALIA. IL RIPRISTINO NON È AUTOMATICO, MA DEVE ESSERE SVOLTO MANUALMENTE DOPO IL COMPLETO RAFFREDDAMENTO DEL RISCALDATORE. ELIMINARE LA POSSIBILE CAUSA CHE HA PORTATO AL BLOCCO DEL RISCALDATORE (ES. OSTRUZIONE DELLA PRESA D'ARIA, INSUFFICIENTE APPORTO D'ARIA, ECC.) E PREMERE CON UNA LEGGERA PRESSIONE IL PULSANTE DI RIPRISTINO "RESET" (Fig. 5) (se presente). SE DOPO ALCUNI TENTATIVI DI RIPRISTINO, IL RISCALDATORE NON DOVESSE FUNZIONARE, CONTATTARE IL CENTRO DI ASSISTENZA.

►►6.2. SPEGNIMENTO:
►6.2.1. Portare il selettore di potenza in posizione "0/OFF" (Fig. 6) e lasciare la ventola in funzione, fino al completo arresto.
►6.2.2. Scollegare il riscaldatore dalla rete elettrica (Fig. 7).
ATTENZIONE: PER UN CORRETTO SPEGNIMENTO, NON SCOLLEGARE MAI IL RISCALDATORE DALLA RETE ELETTRICA PRIMA DEL COMPLETO ARRESTO DELLA VENTOLA. UN ERRATO SPEGNIMENTO POTREBBE CAUSARE IL BLOCCO DEL PRODOTTO. PER SBLOCCARE IL RISCALDATORE PREMERE, CON UNA LEGGERA PRESSIONE, IL PULSANTE DI RIPRISTINO "RESET" (Fig. 5) (se presente).

►►7. CONSERVAZIONE

Scollegare sempre il riscaldatore dalla rete elettrica (Fig. 7), quando non viene utilizzato e prima di riporlo, attendere alcuni minuti che sia completamente freddo. Riporlo in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere. Quando il riscaldatore viene riutilizzato, controllare lo stato di manutenzione del cavo di alimentazione (dove presente); se avete dubbi sulla buona conservazione, fate intervenire il centro di assistenza. In ogni caso far verificare dal centro di assistenza, il corretto funzionamento del riscaldatore, almeno una volta all'anno e/o secondo l'esigenza.

►►8. INDIVIDUAZIONE PROBLEMA

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE
Il riscaldatore non funziona	1. Selettore di potenza in posizione "0/OFF"	1. Ruotare il selettore di potenza sulla modalità desiderata
	2. Impostazione errata del termostato ambiente	2. Verificare che la temperatura impostata sul termostato ambiente sia superiore alla temperatura esterna
	3. Mancanza alimentazione	3a. Inserire correttamente la spina nell'alimentazione elettrica 3b. Verificare il corretto funzionamento del vostro impianto elettrico 3c. Rivolgersi al centro di assistenza
	4. Riscaldatore in blocco	4a. Ripristinare il riscaldatore tramite l'apposito pulsante di ripristino "RESET" 4b. Rivolgersi al centro di assistenza
Il motore non funziona	1. Motore guasto 2. Ventola bloccata	1. Rivolgersi al centro di assistenza 2a. Rimuovere le ostruzioni 2b. Rivolgersi al centro di assistenza
Il riscaldatore non riscalda	1. Selettore di potenza in posizione "VENTILAZIONE"	1. Ruotare il selettore di potenza sulla potenza riscaldante desiderata
	2. Apparecchiatura interna guasta	2. Rivolgersi al centro di assistenza
Flusso d'aria ridotto	1. Presa d'aria ostruita	1a. Rimuovere le ostruzioni 1b. Rivolgersi al centro di assistenza
	2. Motore guasto	2. Rivolgersi al centro di assistenza

de

WICHTIGER HINWEIS: DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG MUSS VOR ZUSAMMENBAU, INBETRIEBSETZUNG ODER WARTUNG DIESES HEIZGERÄTES GELESEN UND VERSTANDEN WORDEN SEIN. FALSCHER GEBRAUCH DES HEIZGERÄTES KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN, AUCH MIT TÖDLICHEM AUSGANG. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN GUT AUF.

►►1. BESCHREIBUNG

(Abb. 1)
Diese Warmlufterzeuger- Serie ist speziell für die Erwärmung von geschlossenen Lokalen wie Lagerräume, Geschäfte und Wohnräume gedacht. Diese Heizgeräte sind konform mit der mit der aktuell in Kraft stehenden Europäischen Richtlinie.

►►2. SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIGER HINWEIS: Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Fachkenntnis, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

WICHTIGER HINWEIS: Alle Reinigungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten, bei denen auf gefährliche Bauteile zugegriffen werden muss (wie der Austausch des beschädigten Versorgungskabels) müssen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal so vorgenommen werden, dass jedes Risiko vermieden wird, auch wenn die Trennung vom Stromnetz vorgesehen ist.

WICHTIGER HINWEIS: Während des Betriebs des Heizgeräts sind alle örtlichen Bestimmungen und geltenden Vorschriften zu beachten.

►1.1. Beim Betrieb der Geräte ist ein Sicherheitsabstand von Planen, Vorhängen oder ähnlichen Materialien einzuhalten. Es wird auch empfohlen, Abdeckungen aus nicht brennbarem Material zu verwenden.
►1.2. Das Heizgerät muss in einem Sicherheitsabstand zu Feuchtigkeit, Wasser und atmosphärische Einflüssen gehalten werden, um schwere Schäden am Gerät zu vermeiden.
►1.3. Zwischen brennbaren bzw. wärmeempfindlichen Stoffen (einschließlich des Netzkabels) und den heißen Teilen des Heizgeräts ist ein ausreichender Abstand einzuhalten.
►1.4. Wenn das Heizgerät heiß oder an das Stromnetz angeschlossen oder in Betrieb ist, darf es niemals gehandhabt oder gewartet werden.
►1.5. Das Heizgerät muss, wenn es heiß oder in Betrieb ist, auf einer stabilen und ebenen Fläche stehen, um Brandgefahr zu vermeiden.
►1.6. Haustiere in einem sicheren Abstand vom Heizgerät halten.
►1.7. Die Stromversorgung des Heizgeräts muss die auf dessen Typenschild angegebene Spannung und Frequenz aufweisen.
►1.8. Sicherstellen, dass das Gerät nur an Stromnetze mit FI-Schutzschalter und geeigneter Erdung angeschlossen ist.
►1.9. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren auszuschließen.
►1.10. Das Heizgerät vom Stromnetz abtrennen, wenn es nicht benutzt wird.
►1.11. Wird das Heizgerät vorübergehend in einem unsicheren Zustand gelassen, ist dafür Sorge zu tragen, dass es nicht benutzt werden kann, und auf jeden Fall sollte es vom Stromnetz getrennt werden.
►1.12. Niemals, auch nicht teilweise, die Luftzufuhr oder die Luftaustrittsöffnung des Heizgeräts verschließen.
►1.13. Jede Art von Kanalisierung, sowohl beim Lufteintritt als auch beim Luftaustritt, vermeiden.
►1.14. Das Heizgerät während des Betriebs nicht abdecken, es könnte sich überhitzen.
►1.15. Die korrekte Funktion des Heizgeräts mindestens einmal pro Jahr und / oder wenn nötig vom Kundendienst überprüfen lassen.

DER HERSTELLER LEHNT JEDE HAFTUNG FÜR SACH- UND/ODER PERSONENSCHÄDEN AB, DIE AUF UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH DES HEIZGERÄTS ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

NUR SPEZIALISIERTES UND VOM HERSTELLER AUTORISIERTES PERSONAL DARF AM HEIZGERÄT ZUM EINSATZ KOMMEN.

►►3. AUSPACKEN

WARNHINWEIS: Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder. Den Plastiksack von Kindern fern halten; Erstickungsgefahr!

►2.1. Alle für Verpackung und Versand des Heizgeräts verwendeten Materialien müssen entfernt und vorschriftsgemäß entsorgt werden.
►2.2. Nehmen Sie alle Artikel aus der Verpackung.
►2.3. Kontrollieren, ob Transportschäden vorliegen. Wenn das Heizgerät beschädigt ist, sofort den Vertragshändler informieren, bei dem es erworben wurde.

►►4. ZUSAMMENBAU

Diese Heizgeräte sind je nach Modell mit Griffen, Halterungen usw. versehen. Diese Bauteile befinden sich zusammen mit den entsprechenden Befestigungsmaterialien in der Verpackung des Heizgeräts. Viele Modelle der Heizgeräte werden bereits vom Hersteller zusammengebaut und sind daher betriebsbereit.
SOLLTE DAS HEIZGERÄT NICHT MIT EINEM NETZKABEL AUSGESTATTET SEIN, MÜSSEN ELEKTROKABEL MIT KOMPONENTEN, DIE DEN ÖRTLICHEN ODER NATIONALEN ELEKTRISCHEN VORSCHRIFTEN ENTSPRECHEN, MONTIERT WERDEN. DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR SCHÄDEN AM HEIZGERÄT UND/ODER PERSONEN, DIE AUF FALSCHEN ANSCHLUSS DES VERSORGUNGSKABELS ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

►►5. BEDIENTAFEL

(Abb. 2)
A. Einstellknopf Raumthermostat;
B. Leistungswahlschalter;
C. Rücksetztaste „RESET“ (wenn vorhanden).

►►6. BETRIEB

WARNHINWEIS: Um das Heizgerät richtig zu benutzen und Gefahren zu vermeiden, müssen vor seiner Inbetriebnahme die "INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT" gelesen werden, verstanden worden sein und befolgt werden.

WARNHINWEIS: Sicherstellen, dass das Versorgungskabel in einwandfreiem Zustand ist und die elektrischen Merkmale des Netzes den technischen Angaben auf dem Typenschild des Heizgeräts entsprechen.

WARNHINWEIS: Das Heizgerät niemals benutzen, ohne vorher alle Komponenten ordnungsgemäß montiert zu haben (wenn vorgesehen), und sicherstellen, dass das Heizgerät auf einer völlig ebenen, stabilen und horizontalen Fläche aufgestellt ist.

►►6.1. INBETRIEBNAHME:
►6.1.1. Das Heizgerät an das Stromnetz anschließen (Abb. 3).
►6.1.2. Den Leistungswahlschalter auf die gewünschte Modalität einstellen (Abb. 4).
Die folgenden Einstellungen sind möglich:
•• Bei Einstellung des Leistungswahlschalters auf „GEBLÄSE“ arbeitet das Heizgerät nur in Ventilationsmodus.
•• Bei Einstellung des Leistungswahlschalters auf „I“ arbeitet das Heizgerät mit Heizleistung 1.
•• Bei Einstellung des Leistungswahlschalters auf „II“ arbeitet das Heizgerät mit Heizleistung 2.
ACHTUNG: EINE REIHE VON SENSOREN KONTROLLIERT DIE KORREKTE FUNKTION DES HEIZGERÄTS UND BLOCKIERT DAS GERÄT IM FALLE VON GRAVIERENDEN ANOMALIEN. DIE WIEDERINBETRIEBSETZUNG DES HEIZGERÄTS ERFOLGT NICHT AUTOMATISCH, SONDERN MUSS NACH DEM VOLLSTÄNDIGEN ABKÜHLEN DES HEIZGERÄTS MANUELL DURCHGEFÜHRT WERDEN. DIE MÖGLICHE URSACHE BESEITIGEN, DIE ZUR BLOCKIERUNG DES HEIZGERÄTS FÜHRTE (Z. B. VERSTOPFUNG DER LUFTKLAPPE, UNZUREICHENDE LUFTZUFUHR, ETC.), UND DIE RÜCKSETZTASTE „RESET“ MIT LEICHTEM DRUCK DRÜCKEN (Abb. 5) (wenn vorhanden). SOLLTE DAS HEIZGERÄT NACH MEHREREN WIEDERINBETRIEBNAHME-VERSUCHEN TROTZDEM NICHT FUNKTIONIEREN, IST DER TECHNISCHE KUNDENDIENST ZU KONTAKTIEREN.

►►6.2. AUSSCHALTEN:
►6.2.1. Den Leistungswahlschalter in Position „OFF/0“ drehen (Abb. 6) und das Gebläse in Betrieb belassen, bis das Heizgerät vollkommen stillsteht.
►6.2.2. Das Heizgerät vom Stromnetz trennen (Abb. 7).
ACHTUNG: FÜR EINE KORREKTE ABSCHALTUNG DAS HEIZGERÄT NIEMALS VON DER STROMVERSORGUNG TRENNEN, BEVOR DAS GEBLÄSE VOLLKOMMEN STILLSTEHT.
EINE FALSCHE ABSCHALTUNG KÖNNTE ZU EINER BLOCKIERUNG DES GERÄTS FÜHREN. ZUR FREIGABE DES HEIZGERÄTS DIE RÜCKSETZTASTE „RESET“ MIT LEICHTEM DRUCK DRÜCKEN (Abb. 5) (wenn vorhanden).

►►7. AUFBEWAHRUNG
Das Heizgerät immer von der Stromversorgung trennen (Abb. 7), wenn es nicht benutzt wird, und einige Minuten abwarten, bis es vollständig abgekühlt ist, bevor es weggeräumt wird. In einem trockenen und vor Staub geschützten Raum abstellen. Wenn das Heizgerät erneut benutzt wird, den Erhaltungszustand des Versorgungskabels (wenn vorhanden) kontrollieren; bei Zweifeln hierzu wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Die korrekte Funktion des Heizgeräts auf jeden Fall mindestens einmal pro Jahr und / oder wenn nötig vom Kundendienst überprüfen lassen.

►►8. FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNG
Das Heizgerät funktioniert nicht	1. Leistungswahlschalter in Position „0/ OFF“ 2. Einstellung des Raumthermostats fehlerhaft 3. Fehlende Stromversorgung 4. Heizgerät blockiert	1. Den Leistungswahlschalter auf die gewünschte Modalität einstellen 2. Kontrollieren, dass die auf dem Raumthermostat eingestellte Temperatur höher als die Außentemperatur ist 3a. Den Stromversorgungsstecker korrekt einfügen 3b. Die korrekte Funktion Ihrer elektrischen Anlage überprüfen 3c. An den Kundendienst wenden 4a. Das Heizgerät mit der „RESET“-Taste wieder in Betrieb setzen 4b. An den Kundendienst wenden
Der Motor funktioniert nicht	1. Motor defekt 2. Gebläse blockiert	1. An den Kundendienst wenden 2a. Verstopfungen entfernen 2b. An den Kundendienst wenden
Das Heizgerät heizt nicht	1. Leistungswahlschalter in Position „GEBLÄSE“ 2. Innenausstattung defekt	1. Den Leistungswahlschalter auf die gewünschte Heizleistung einstellen 2. An den Kundendienst wenden
Luftzufuhr reduziert	1. Luftklappe verstopft 2. Motor defekt	1a. Verstopfungen entfernen 1b. An den Kundendienst wenden 2. An den Kundendienst wenden

IMPORTANTE: LEA Y COMPRENDA ESTE MANUAL OPERATIVO ANTES DE MONTAR, PONER EN FUNCIONAMIENTO O REALIZAR EL MANTENIMIENTO DE ESTE CALENTADOR. UN USO INCORRECTO DEL CALENTADOR PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE. CONSERVE ESTE MANUAL COMO MATERIAL DE REFERENCIA PARA CONSULTARLO EN EL FUTURO.

►►1. DESCRIPCIÓN

(Fig. 1)
Esta serie de calefactores de aire caliente está particularmente indicada para la calefacción de locales cerrados como almacenes, tiendas y viviendas. Estos calefactores son conformes con la directiva europea en vigor.

►►2. INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD

IMPORTANTE: Este calefactor no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o por personas inexpertas, a menos que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Se debe controlar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el calefactor.

IMPORTANTE: Todas las operaciones de limpieza, mantenimiento y reparación que requieran el acceso a partes peligrosas (como la sustitución del cable de alimentación dañado), deben ser llevadas a cabo por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por una persona con una cualificación similar, para evitar riesgos, incluso si está prevista la desconexión de la red de alimentación.

IMPORTANTE: Durante el uso del calentador, respete todas las ordenanzas locales y la normativa vigente.

►1.1. Los calentadores utilizados en las cercanías de lonas, cortinas u otros materiales similares de cobertura, deben estar situados a una distancia de seguridad de dichos materiales. Se aconseja además utilizar materiales de cobertura de tipo ignífugo.
►1.2. Mantenga el calefactor a una distancia de seguridad de la humedad, del agua y de agentes atmosféricos con el fin de evitar daños graves al calefactor.
►1.3. Mantenga una distancia adecuada de las partes calientes del calefactor con los materiales inflamables o termolábiles (incluido el cable de alimentación).
►1.4. Cuando el calefactor esté caliente, conectado a la red eléctrica o en funcionamiento, nunca lo desplace, lo manipule, ni tampoco realice ninguna intervención de mantenimiento sobre este.
►1.5. Coloque el calefactor caliente, o en funcionamiento, sobre una superficie estable y nivelada, para evitar riesgos de incendio.
►1.6. Mantenga los animales a una distancia de seguridad del calentador.
►1.7. Alimente el calentador únicamente con corriente con la tensión y la frecuencia especificadas en la placa de identificación del calentador.
►1.8. Asegúrese de conectar el calefactor solo a redes eléctricas equipadas con un interruptor diferencial y con una adecuada puesta a tierra.
►1.9. Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser sustituido por el centro de asistencia para evitar cualquier tipo de riesgos.
►1.10. Cuando no utilice el calentador, desconéctelo de la toma de red.
►1.11. Si se dejara temporalmente el calefactor en condiciones no seguras, hágalo de manera que no pueda ser utilizado y desconéctelo siempre de la red eléctrica.
►1.12. No obstruya, ni siquiera parcialmente, la toma de aire, ni la salida de aire del calefactor.
►1.13. Evite cualquier tipo de canalización, tanto en la entrada como en la salida del aire.
►1.14. No cubra el calefactor durante el funcionamiento, podría sobrecalentarse.
►1.15. Haga que el centro de asistencia verifique el funcionamiento correcto del calefactor, al menos una vez al año y/o según las exigencias.

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS A PERSONAS Y/O COSAS DERIVADOS DE UN USO INCORRECTO DEL CALEFACTOR.

SOLAMENTE PERSONAL ESPECIALIZADO Y AUTORIZADO POR EL FABRICANTE PUEDE INTERVENIR EN EL CALEFACTOR.

►►3. DESEMBALAJE

ADVERTENCIA: El material de embalaje no es un juguete para los niños. Mantenga la bolsa de plástico alejada del alcance de los niños, ¡peligro de asfixia!

►2.1. Retire todos los materiales del embalaje utilizados para embalar y expedir el calentador y elimínelos según las normas vigentes.
►2.2. Saque todos los artículos del embalaje.
►2.3. Controle posibles daños durante el transporte. Si el calentador estuviera dañado, informe inmediatamente al concesionario donde lo ha comprado.

►►4. MONTAJE

Estos calefactores están equipados con manijas, soportes, etc., según el modelo. Estos componentes, equipados con la tornillería de montaje correspondiente, se encuentran en el embalaje del calentador. Sin embargo, muchos modelos de calefactores ya están montados por el fabricante y, por lo tanto, están listos para usar.
En caso de que el calefactor no disponga de cable de alimentación, DEBEN UTILIZARSE CABLEADOS ELÉCTRICOS CON COMPONENTES CONFORMES CON LAS DIRECTIVAS ELÉCTRICAS LOCALES Y/O NACIONALES. EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR DAÑOS AL CALEFACTOR Y/O A LAS PERSONAS, QUE DERIVEN DE LA CONEXIÓN ERRÓNEA DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN.

►►5. PANEL DE MANDOS

(Fig. 2)
A. Pomo de termostato ambiente;
B. Selector de potencia;
C. Pulsador de restablecimiento “RESET” (si estuviera presente).

►►6. FUNCIONAMIENTO

ADVERTENCIA: Con el fin de utilizar correctamente y de evitar riesgos lea, comprenda y respete las "INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD" antes de poner en funcionamiento el calefactor.

ADVERTENCIA: Verifique la perfecta integridad del cable de alimentación y que las características eléctricas de la red correspondan con cuanto se indica en la placa de los datos técnicos del calefactor.

ADVERTENCIA: No utilice nunca el calefactor sin antes haber montado correctamente todos los componentes (donde estén previstos) y asegúrese de que el calefactor esté posicionado sobre una superficie perfectamente llana, estable y nivelada.

►►6.1. ENCENDIDO:
►6.1.1. Desconecte el calefactor de la red eléctrica (Fig. 3).
►6.1.2. Gire el selector de potencia en la modalidad deseada (Fig. 4).
Son posibles las siguientes configuraciones:
•• Posicionando el selector de potencia en "VENTILACIÓN" el calefactor funcionará exclusivamente en modalidad de ventilación.
•• Posicionando el selector de potencia en "I" el calefactor funcionará con potencia de calentamiento 1.
•• Posicionando el selector de potencia en "II" el calefactor funcionará con potencia de calentamiento 2.
ATENCIÓN: UNA SERIE DE SENSORES VERIFICAN EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DEL CALEFACTOR, BLOQUEANDO EL APARATO EN CASO DE ANOMALÍA GRAVE. EL RESTABLECIMIENTO NO ES AUTOMÁTICO, YA QUE DEBE REALIZARSE MANUALMENTE DESPUÉS DE QUE EL CALEFACTOR SE HAYA ENFRIADO COMPLETAMENTE. ELIMINE LA POSIBLE CAUSA QUE HA LLEVADO AL BLOQUEO DEL CALEFACTOR (POR EJ. OBSTRUCCIÓN DE LA TOMA DE AIRE, APORTE DE AIRE INSUFICIENTE, ETC.) Y PRESIONE LIGERAMENTE EL PULSADOR DE RESTABLECIMIENTO "RESET" (Fig. 5) (si estuviera presente). SI DESPUÉS DE ALGUNOS TENTATIVOS DE RESTABLECIMIENTO, EL CALEFACTOR NO FUNCIONARA, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL CENTRO DE ASISTENCIA.

►►6.2. APAGADO:
►6.2.1. Ponga el selector de potencia en la posición 0/OFF" (Fig. 6) y deje el ventilador en funcionamiento, hasta el apagado completo.
►6.2.2. Desconecte el calefactor de la red eléctrica (Fig. 7).
ATENCIÓN: PARA UN CORRECTO APAGADO, NO DESCONECTE NUNCA EL CALEFACTOR DE LA RED ELÉCTRICA ANTES DE LA PARADA COMPLETA DEL VENTILADOR.
UNA DESCONEXIÓN INCORRECTA PUEDE HACER QUE EL PRODUCTO SE BLOQUEE. PARA DESBLOQUEAR EL CALEFACTOR PRESIONE LIGERAMENTE EL PULSADOR DE RESTABLECIMIENTO "RESET" (Fig. 5) (si estuviera presente).

►►7. CONSERVACIÓN

Desconecte siempre el calefactor de la red eléctrica (Fig. 7), cuando no se utilice y antes de guardarlo, espere algunos minutos a que esté completamente frío. Guárdelo en un ambiente seco y protegido del polvo. Cuando vuelva a utilizarse el calefactor, controle el estado de mantenimiento del cable de alimentación (si estuviera presente); si tiene dudas sobre la buena conservación, llame al centro de asistencia. Haga que el centro de asistencia verifique el funcionamiento correcto del calefactor, al menos una vez al año y/o según las exigencias.

►►8. INDIVIDUACIÓN DEL PROBLEMA

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
El calefactor no funciona	1. Selector de potencia en posición "0/ OFF" 2. Configuración errónea del termostato ambiente 3. Falta alimentación 4. Calefactor bloqueado	1. Gire el selector de potencia en la modalidad deseada 2. Verifique que la temperatura configurada en el termostato ambiente sea superior a la temperatura externa 3a. Introduzca correctamente la clavija en la alimentación eléctrica 3b. Verifique el funcionamiento correcto de su instalación eléctrica 3c. Diríjase al centro de asistencia 4a. Reinicie el calentador mediante el pulsador de restablecimiento "RESET" 4b. Diríjase al centro de asistencia
El motor no funciona	1. Motor averiado 2. Ventilador bloqueado	1. Diríjase al centro de asistencia 2a. Retire las obstrucciones 2b. Diríjase al centro de asistencia
El calefactor no calienta	1. Selector de potencia en posición "VENTILACIÓN" 2. Dispositivos internos averiados	1. Gire el selector de potencia en la potencia calentadora deseada 2. Diríjase al centro de asistencia
Flujo de aire reducido	1. Toma de aire obstruida 2. Motor averiado	1a. Retire las obstrucciones 1b. Diríjase al centro de asistencia 2. Diríjase al centro de asistencia

IMPORTANT : VEUILLEZ LIRE ET COMPRENDRE CE MANUEL D'UTILISATION AVANT DE PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, À LA MISE EN SERVICE OU À L'ENTRETIEN DE CET APPAREIL DE CHAUFFAGE. L'UTILISATION INCORRECTE DU RÉCHAUFFEUR PEUT CAUSER DES LÉSIONS GRAVES OU FATALES. CONSERVER CE MANUEL POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.

►►1. DESCRIPTION

(Fig. 1)
Cette série d'appareils de chauffage à air chaud est particulièrement indiquée pour le chauffage des locaux fermés comme les entrepôts, les magasins et les habitations. Ces réchauffeurs sont conformes à la Directive européenne en vigueur.

►►2. INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

IMPORTANT : Cet appareil de chauffage n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes inexpérimentées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le réchauffeur.

IMPORTANT : Toutes les opérations de nettoyage, d'entretien et de réparation prévoyant l'accès à des parties dangereuses (comme le remplacement du câble d'alimentation endommagé) doivent être effectuées par le fabricant, par son service d'assistance technique, par une personne ayant une qualification similaire, de façon à prévenir tout risque, même si la déconnexion du réseau d'alimentation est prévue.

IMPORTANT : Pendant l'utilisation du réchauffeur, respecter tous les arrêtés locaux et la réglementation en vigueur.

►1.1. Les réchauffeurs utilisés à proximité de bâches, de rideaux ou d'autres matériaux de couverture similaires doivent être séparés de ceux-ci par une distance de sécurité. Il est également conseillé d'utiliser des matériaux de couverture de type ignifuges.
►1.2. Garder le réchauffeur à une distance de sécurité par rapport à l'humidité, l'eau et les agents atmosphériques afin d'éviter de graves dommages à l'appareil de chauffage.
►1.3. Maintenir les parties chaudes du réchauffeur à une distance appropriée des matériaux inflammables ou thermolabiles (y compris le câble d'alimentation).
►1.4. Lorsque le réchauffeur est chaud, branché au réseau électrique, ou en marche, ne jamais le déplacer, le manipuler ou le soumettre à des interventions d'entretien.
►1.5. Placer le réchauffeur chaud, ou en marche, sur une surface stable et nivelée, de manière à éviter les risques d'incendie.
►1.6. Garder les animaux à une distance de sécurité du réchauffeur.
►1.7. N'alimenter le réchauffeur qu'avec du courant ayant la tension et la fréquence spécifiées sur la plaque d'identification de l'appareil.
►1.8. S'assurer de brancher le réchauffeur exclusivement à des réseaux électriques opportunément équipés d'un interrupteur différentiel et d'une mise à la terre appropriée.
►1.9. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le centre d'assistance technique, afin d'éviter tout risque.
►1.10. Débrancher le réchauffeur de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé.
►1.11. Si l'appareil est laissé temporairement dans des conditions de non sécurité, faire en sorte qu'il ne puisse être utilisé et, dans tous les cas, toujours le débrancher du réseau électrique.
►1.12. Ne pasobstruer, même partiellement, la prise de l'air, ni la sortie de l'air du réchauffeur.
►1.13. Éviter tout type de conduit, que ce soit à l'entrée ou à la sortie d'air.
►1.14. Ne pas couvrir le réchauffeur pendant qu'il fonctionne ; il pourrait surchauffer.
►1.15. Faire vérifier le fonctionnement correct du réchauffeur par l'assistance technique, au moins une fois par an ou selon la nécessité.

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES, AUX BIENS ET/OU AUX PERSONNES, ISSUS D'UN USAGE IMPROPRE DE L'APPAREIL.

SEUL LE PERSONNEL SPÉCIALISÉ ET AUTORISÉ PAR LE FABRICANT PEUT INTERVENIR SUR LE RÉCHAUFFEUR.

►►3. DÉBALLAGE

AVERTISSEMENT : Le matériel de l'emballage n'est pas un jouet pour les enfants. Conserver le sachet en plastique hors de la portée des enfants ; danger d'étouffement !

►2.1. Enlever tous les matériaux d'emballage utilisés pour conditionner et expédier l'appareil et les éliminer conformément aux normes en vigueur.
►2.2. Retirer tous les articles de l'emballage.
►2.3. Contrôler les dégâts éventuellement subis pendant le transport. Si le réchauffeur est endommagé, informer immédiatement le concessionnaire auprès duquel il a été acheté.

►►4. ASSEMBLAGE

Ces réchauffeurs sont équipés de poignées, d'étriers, de supports, etc. selon le modèle. Ces composants, équipés de la boulonnerie correspondante pour le montage, sont situés dans la boîte du réchauffeur. Dans tous les cas, de nombreux modèles de chauffages sont déjà assemblés par le fabricant et sont donc prêts à être utilisés.
Si le réchauffeur n'est pas doté de câble d'alimentation, IL FAUT UTILISER DES CÂBLAGES ÉLECTRIQUES AVEC DES COMPOSANTS CONFORMES AUX DIRECTIVES ÉLECTRIQUES LOCALES ET/OU NATIONALES. LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES AU RÉCHAUFFEUR ET/OU PERSONNES ISSUS DE LA CONNEXION ERRONÉE DU CÂBLE D'ALIMENTATION.

►►5. PANNEAU DE COMMANDE

(Fig. 2)
A. Manette du thermostat d'ambiance ;
B. Sélecteur de puissance ;
C. Bouton de rétablissement « RESET » (si présent).

►►6. FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENT : Afin de l'utiliser correctement et d'éviter tout risque, lire, comprendre et suivre les « INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ » avant de mettre le réchauffeur en marche.

AVERTISSEMENT : Vérifier l'intégrité parfaite du câble d'alimentation et contrôler que les caractéristiques électriques du réseau correspondent aux indications de la plaque signalétique du réchauffeur.

AVERTISSEMENT : Ne jamais utiliser le réchauffeur sans avoir d'abord monté correctement tous les composants (où prévu) et s'assurer que l'appareil soit positionné sur une surface parfaitement plate, stable et nivelée.

►►6.1. ALLUMAGE :

►6.1.1. Brancher le réchauffeur au réseau électrique (Fig. 3).

►6.1.2. Tourner le sélecteur de puissance sur le mode souhaité (Fig. 4).

Les configurations suivantes sont possibles :

•• En plaçant le sélecteur de puissance sur « VENTILATION », le réchauffeur travaille exclusivement en mode ventilation.

•• En plaçant le sélecteur de puissance sur « I », le réchauffeur travaille à la puissance de chauffage 1.

•• En plaçant le sélecteur de puissance sur « II », le réchauffeur travaille à la puissance de chauffage 2.

ATTENTION : UNE SÉRIE DE CAPTEURS VÉRIFIE LE BON FONCTIONNEMENT DU RÉCHAUFFEUR, EN BLOQUANT L'APPAREIL EN CAS DE GRAVE ANOMALIE. LE RÉTABLISSEMENT DU RÉCHAUFFEUR N'EST PAS AUTOMATIQUE MAIS IL DOIT ÊTRE EFFECTUÉ MANUELLEMENT APRÈS LE REFROIDISSEMENT COMPLET DU RÉCHAUFFEUR. ÉLIMINER LA CAUSE POSSIBLE QUI A CONDUIT AU BLOCAGE DU RÉCHAUFFEUR (PAR EX. OBSTRUCTION DE LA PRISE D'AIR, APPORT D'AIR INSUFFISANT, ETC.) ET APPUYER AVEC UNE LÉGÈRE PRESSION SUR LE BOUTON DE RÉINITIALISATION « RESET » (Fig. 5) (si présent). SI APRÈS QUELQUES TENTATIVES DE RÉTABLISSEMENT, LE RÉCHAUFFEUR NE FONCTIONNE PAS, CONTACTER L'ASSISTANCE TECHNIQUE.

►►6.2. EXTINCTION :

►6.2.1. Placer le sélecteur de puissance sur « 0/OFF » (Fig. 6) et laisser le ventilateur en marche, jusqu'à l'extinction complète.

►6.2.2. Débrancher le réchauffeur du réseau électrique (Fig. 7).

ATTENTION : POUR UN ARRÊT CORRECT, NE JAMAIS DÉBRANCHER LE RÉCHAUFFEUR DU RÉSEAU AVANT L'ARRÊT COMPLET DU VENTILATEUR.

UNE EXTINCTION INCORRECTE PEUT PROVOQUER UN BLOCAGE DU PRODUIT. POUR DÉBLOQUER LE RÉCHAUFFEUR APPUYER, AVEC UNE LÉGÈRE PRESSION, SUR LE BOUTON DE RÉINITIALISATION « RESET » (Fig. 5) (si présent).

►►7. CONSERVATION

Toujours débrancher le réchauffeur du réseau électrique (Fig. 7), lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le ranger, attendre quelques minutes qu'il se refroidisse complètement. Le ranger dans un endroit sec et à l'abri de la poussière. Lorsque le réchauffeur est réutilisé, contrôler l'état d'entretien du cordon d'alimentation (si présent) ; en cas de doutes quant à son état de conservation, faire intervenir le centre d'assistance technique. Dans tous les cas, faire vérifier, par l'assistance technique, le bon fonctionnement du réchauffeur au moins une fois par an et/ou selon les besoins.

►►8. IDENTIFICATION DU PROBLÈME

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
L'appareil de chauffage ne fonctionne pas	1. Sélecteur de puissance sur « 0/ OFF » 2. Programmation incorrecte du thermostat ambiant 3. Absence d'alimentation 4. Appareil de chauffage bloqué	1. Tourner le sélecteur de puissance sur le mode souhaité 2. Vérifier que la température configurée sur le thermostat d'ambiance soit supérieure à la température extérieure 3a. Bien introduire la fiche dans l'alimentation électrique 3b. Vérifier le fonctionnement correct de votre installation électrique 3c. Contacter le centre d'assistance 4a. Rétablir le réchauffeur à l'aide du bouton de réinitialisation « RESET » 4b. Contacter le centre d'assistance
Le moteur ne fonctionne pas	1. Moteur en panne 2. Ventilateur bloqué	1. Contacter le centre d'assistance 2a. Éliminer les obstructions 2b. Contacter le centre d'assistance
L'appareil de chauffage ne chauffe pas	1. Sélecteur de puissance sur « VENTILATION » 2. Appareil à l'intérieur en panne	1. Tourner le sélecteur de puissance sur la puissance de chauffage souhaitée 2. Contacter le centre d'assistance
Débit d'air réduit	1. Prise d'air obstruée 2. Moteur en panne	1a. Éliminer les obstructions 1b. Contacter le centre d'assistance 2. Contacter le centre d'assistance

BELANGRIJK: LEES EN BEGRIJP EERST DEZE BEDIENINGSHANDLEIDING ALVORENS OVER TE GAAN TOT MONTAGE, INWERKINGSTELLING OF ONDERHOUD VAN DIT VERWARMINGSTOESTEL. VERKEERD GEBRUIK VAN HET VERWARMINGSTOESTEL KAN ERNSTIGE OF FATALE LETSELS VEROORZAKEN. BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR RAADPLEGING IN DE TOEKOMST.

►►1. BESCHRIJVING

(Fig. 1)

Deze reeks verwarmingstoestellen voor warme lucht is bijzonder aangewezen voor de verwarming van gesloten lokalen zoals magazijnen, winkels en woningen. Deze verwarmingstoestellen zijn in overeenstemming met de geldende Europese richtlijn.

►►2. INFORMATIE BETREFFENDE DE VEILIGHEID

BELANGRIJK: Dit verwarmingstoestel is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke en mentale capaciteiten, of zonder ervaring, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zorg dat kinderen onder toezicht staan zodat ze niet met het verwarmingstoestel spelen.

BELANGRIJK: Alle werkzaamheden voor schoonmaak, onderhoud en reparatie die toegang voorzien tot gevaarlijke onderdelen (zoals het vervangen van een beschadigde voedingskabel) moeten door de constructeur, door zijn technische dienst of door een persoon met gelijkaardige kwalificatie worden uitgevoerd om elk risico te voorkomen, zelfs als voorzien werd om van het voedingsnet los te koppelen.

BELANGRIJK: Tijdens het gebruik van het verwarmingstoestel dient u zich te houden aan alle plaatselijke verordeningen en aan de geldende wetgeving.

►1.1. Verwarmingstoestellen gebruikt in de buurt van zeilen, gordijnen of andere, gelijkaardige afdekmaterialen, moeten op veilige afstand ervan worden opgesteld. Het wordt ook aangeraden om brandvertragende afdekmaterialen te gebruiken.

►1.2. Houd het verwarmingstoestel op veilige afstand van vocht, water en atmosferische invloeden om schade aan het toestel te voorkomen.

►1.3. Houd voldoende afstand tussen ontvlambare of temperatuurgevoelige materialen (met inbegrip van de voedingskabel) en de warme delen van het verwarmingstoestel.

►1.4. Wanneer het verwarmingstoestel warm is, of op het elektrische net aangesloten, of in werking is, mag deze nooit worden verplaatst, gehanteerd of onderworpen aan een onderhoudsinterventie.

►1.5. Zet het verwarmingstoestel dat warm of in werking is op een stabiel, genivelleerd oppervlak, om brandgevaar te vermijden.

►1.6. Houd dieren op veilige afstand van het verwarmingstoestel.

►1.7. Voed het verwarmingstoestel uitsluitend met stroom waarvan spanning en frequentie overeenkomen met de specificatie op het identificatieplaatje van het toestel.

►1.8. Zorg ervoor om het verwarmingstoestel alleen aan te sluiten op een elektrisch net dat correct voorzien is van een differentiaalschakelaar en met een geschikte aarding.

►1.9. Als de voedingskabel beschadigd blijkt, moet die door het assistentiecentrum worden vervangen om ieder risico te vermijden.

►1.10. Haal de stekker van het verwarmingstoestel uit het stopcontact wanneer u het toestel niet gebruikt.

►1.11. Wanneer u het verwarmingstoestel tijdelijk in niet veilige omstandigheden laat, moet u ervoor zorgen dat het toestel niet gebruikt kan worden en het in ieder geval altijd van het elektriciteitsnet afsluiten.

►1.12. De luchtinlaat of de luchtuitlaat van het verwarmingstoestel niet blokkeren, ook niet gedeeltelijk.

►1.13. Vermijd ieder soort kanalisering, zowel in de luchtinlaat als in de luchtuitlaat.

►1.14. Het verwarmingstoestel tijdens de werking niet afdekken, hierdoor kan het toestel oververhit raken.

►1.15. Laat het assistentiecentrum de correcte werking van het verwarmingstoestel minstens eenmaal per jaar en/of volgens de noodwendigheden controleren.

DE FABRIKANT WIJST ALLE VERANTWOORDELIJKHEID AF VOOR MATERIËLE SCHADE EN LICHAMELIJKE LETSELS DIE VOORTVLOEIEN UIT ONEIGENLIJK GEBRUIK VAN HET VERWARMINGSTOESTEL.

ALLEEN GESPECIALISEERD PERSONEEL DAT DOOR DE FABRIKANT IS GEAUTORISEERD MAG INTERVENTIES OP HET VERWARMINGSTOESTEL UITVOEREN.

►►3. UITPAKKEN

WAARSCHUWING: Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen. Houd het plastic zakje uit de buurt van kinderen; verstikkingsgevaar!

►2.1. Haal alle verpakkingsmateriaal weg, gebruikt om het verwarmingstoestel te verpakken en te verzenden, en verwijder dit volgens de geldende normen.

►2.2. Haal alle artikelen uit de verpakking.

►2.3. Controleer of er tijdens het transport geen schade is opgetreden. Als het verwarmingstoestel beschadigd is, moet u onmiddellijk de dealer verwittigen, waar het toestel werd gekocht.

►►4. MONTAGE

Deze verwarmingstoestellen zijn afhankelijk van het model voorzien van handgrepen, dragers, enz. Deze componenten bevinden zich samen met de bijhorende montagebouten in de doos van het verwarmingstoestel. Veel modellen verwarmingstoestellen zijn hoe dan ook al door de fabrikant gemonteerd en zijn dus klaar voor gebruik.

Indien het verwarmingstoestel niet uitgerust is met een voedingskabel MOETEN ELEKTRISCHE KABELS GEBRUIKT WORDEN MET COMPONENTEN DIE IN OVEREENSTEMMING ZIJN MET DE PLAATSELIJKE EN/OF NATIONALE RICHTLIJNEN INZAKE ELEKTRICITEIT. DE CONSTRUCTEUR WIJST ALLE VERANTWOORDELIJKHEID AF VOOR SCHADE AAN HET VERWARMINGSTOESTEL EN/OF LICHAMELIJKE LETSELS TEN GEVOLGE VAN EEN FOUTIEVE AANSLUITING VAN DE VOEDINGSKABEL.

►►5. BEDIENINGSPANEEL

(Fig. 2)

A. Draaiknop omgevingsthermostaat;

B. Keuzeschakelaar vermogen;

C. Herstelknop “RESET” (indien aanwezig).

►►6. WERKING

WAARSCHUWING: Om het toestel correct te kunnen gebruiken en risico's te vermijden, moet u de "INFORMATIE BETREFFENDE DE VEILIGHEID" lezen, begrijpen en uitvoeren voordat u het verwarmingstoestel in werking stelt.

WAARSCHUWING: Controleer of de voedingskabel perfect intact is en of de elektrische kenmerken van het elektriciteitsnet overeenkomen met de gegevens vermeld op het typeplaatje met technische gegevens van het verwarmingstoestel.

WAARSCHUWING: Gebruik het verwarmingstoestel nooit zonder dat alle onderdelen correct zijn gemonteerd (waar voorzien) en controleer of het verwarmingstoestel op een perfect vlak, stabiel en genivelleerd oppervlak is geplaatst.

►►6.1. INSCHAKELING:
►6.1.1. Sluit het verwarmingstoestel aan op het stopcontact (Fig. 3).
►6.1.2. Draai de keuzeschakelaar van het vermogen naar de gewenste modaliteit (Fig. 4).
De volgende instellingen zijn mogelijk:
•• Wanneer u de keuzeschakelaar van het vermogen op "VENTILATIE" zet, zal het verwarmingstoestel uitsluitend in werkwijze ventilatie werken.
•• Wanneer u de keuzeschakelaar van het vermogen op "I" zet, werkt het verwarmingstoestel op verwarmingsvermogen 1.
•• Wanneer u de keuzeschakelaar van het vermogen op "II" zet, werkt het verwarmingstoestel op verwarmingsvermogen 2.
AANDACHT: EEN REEKS SENSOREN CONTROLEREN DE CORRECTE WERKING VAN HET VERWARMINGSTOESTEL EN BLOKKEREN HET TOESTEL IN GEVAL ER ZICH EEN ERNSTIGE STORING VOORDOET. DE WERKING WORDT NIET AUTOMATISCH HERVAT MAAR MOET HANDMATIG WORDEN UITGEVOERD NADAT HET VERWARMINGSTOESTEL VOLLEDIG AFGEKOELD IS. VERHELP DE MOGELIJKE OORZAAK DIE TOT DE BLOKKERING VAN HET VERWARMINGSTOESTEL GELEID HEEFT (BIJV. AFSLUITING VAN DE LUCHTINLAAT, ONVOLDOENDE LUCHTAANVOER, ENZ.) EN DRUK LICHT OP DE HERSTELKNOP "RESET" (Fig. 5) (indien aanwezig). INDIEN U ER NA ENKELE POGINGEN NIET IN SLAAGT OM HET VERWARMINGSTOESTEL OPNIEUW IN WERKING TE STELLEN, MOET U CONTACT OPNEMEN MET HET ASSISTENTIECENTRUM.

►►6.2. UITSCHAKELING:
►6.2.1. Zet de keuzeschakelaar van het vermogen op "0/OFF" (Fig. 6) en laat de ventilator in werking tot volledige stilstand.
►6.2.2. Sluit het verwarmingstoestel af van het elektriciteitsnet (Fig. 7).
AANDACHT: VOOR EEN CORRECTE UITSCHAKELING HET VERWARMINGSTOESTEL NOOIT VAN HET ELEKTRICITEITSNET AFSLUITEN VOORDAT DE VENTILATOR VOLLEDIG TOT STILSTAND GEKOMEN IS.
EEN VERKEERDE UITSCHAKELING KAN DE BLOKKERING VAN HET PRODUCT VEROORZAKEN. DRUK OM HET VERWARMINGSTOESTEL TE DEBLOKKEREN LICHT OP DE HERSTELKNOP "RESET" (Fig. 5) (indien aanwezig).

►►7. OPBERGEN

Sluit het verwarmingstoestel altijd af van het elektriciteitsnet (Fig. 7), wanneer het toestel niet gebruikt wordt moet u voordat u het opbergt enkele minuten wachten tot het toestel volledig is afgekoeld. Plaats het toestel op een droge plaats, beschermd tegen stof. Wanneer het verwarmingstoestel opnieuw wordt gebruikt, moet u de staat van de voedingskabel (waar aanwezig) controleren; indien u twijfelt of die in goede staat is gebleven, moet u het assistentiecentrum een interventie laten uitvoeren. Laat het assistentiecentrum in ieder geval de correcte werking van het verwarmingstoestel minstens eenmaal per jaar en/of volgens de noodwendigheden controleren.

►►8. PROBLEMEN VASTSTELLEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	MOGELIJKE OPLOSSING
Het verwarmingstoestel werkt niet	1. Keuzeschakelaar vermogen in stand "0/OFF" 2. Foutieve instelling van de omgevingsthermostaat 3. Geen voeding 4. Verwarmingstoestel geblokkeerd	1. Draai de keuzeschakelaar van het vermogen naar de gewenste modus 2. Controleer of de ingestelde temperatuur op de omgevingsthermostaat hoger is dan de buitentemperatuur 3a. Steek de stekker correct in het stopcontact 3b. Controleer of uw elektrische installatie correct werkt 3c. Wend u tot het assistentiecentrum 4a. Herstel het verwarmingstoestel met de daarvoor bestemde herstelknop "RESET" 4b. Wend u tot het assistentiecentrum
De motor werkt niet	1. Motor defect 2. Ventilator geblokkeerd	1. Wend u tot het assistentiecentrum 2a. Neem de obstructies weg 2b. Wend u tot het assistentiecentrum
Het verwarmingstoestel verwarmt niet	1. Keuzeschakelaar vermogen in stand "VENTILATIE" 2. Interne apparatuur defect	1. Draai de keuzeschakelaar van het vermogen naar het gewenste verwarmingsvermogen 2. Wend u tot het assistentiecentrum
Beperkte luchtstroom	1. Luchtinlaat verstopt 2. Motor defect	1a. Neem de obstructies weg 1b. Wend u tot het assistentiecentrum 2. Wend u tot het assistentiecentrum

IMPORTANTE: LEIA E COMPREENDA ESTE MANUAL OPERATIVO ANTES DE EFETUAR A MONTAGEM, A COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO OU A MANUTENÇÃO DESTE AQUECEDOR. O USO ERRADO DO AQUECEDOR PODE CAUSAR LESÕES GRAVES OU FATAIS. CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

pt

►►1. DESCRIÇÃO

(Fig. 1)
Esta série de aquecedores de ar quente é particularmente indicada para o aquecimento dem locais fechados como aramzéns, lojas e habitações. Estes aquecedores são conformes à diretiva europeia em vigor.

►►2. INFORMAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA

IMPORTANTE: Este aquecedor não é apto ao uso por parte de pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou sem experiência, a menos que não sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança das mesmas. As crianças devem ser controladas, para certificar-se que não brinquem com o aquecedor.

IMPORTANTE: Todas as operações de limpeza, manutenção e reparação que preveem o acesso às partes perigosas (como a substituição do cabo de alimentação danificado) devem ser efetuadas pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica do mesmo ou por pessoas com semelhante qualificação para evitar riscos, mesmo se for prevista a desconexão da rede de alimentação.

IMPORTANTE: Durante o uso do aquecedor, respeitar todas as ordens locais e a normativa vigente.

►1.1. Os aquecedores usados nas proximidades de toldos, cortinas, ou outros materiais semelhantes de cobertura, devem estar posicionados a uma distância mínima de segurança. Aconselha-se também de utilizar materiais de cobertura de tipo ignífugo.
►1.2. Manter o aquecedor à distância de segurança da humidade, água e agentes atmosféricos, para evitar danos graves ao mesmo.
►1.3. Manter uma distância adequada dos materiais inflamáveis, ou termolábeis (inclusive o cabo de alimentação) das partes quentes do aquecedor.
►1.4. Quando o gerador está quente, conectado à rede elétrica ou em funcionamento nunca deve ser deslocado, manuseado ou submetido a nenhuma intervenção de manutenção.
►1.5. Colocar o aquecedor quente ou em funcionamento sobre uma superfície estável e nivelada, a fim de evitar riscos de incêndio.
►1.6. Manter os animais a uma distância de segurança do aquecedor.
►1.7. Alimentar o gerador somente com corrente que tenha tensão e frequência especificadas na placa de identificação do aquecedor.
►1.8. Certificar-se que o aquecedor seja conectado somente em redes elétricas devidamente dotadas de interruptor diferencial e adequada instalação à terra.
►1.9. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído em um centro de assistência técnica, para prevenir qualquer tipo de risco.
►1.10. Desconectar o aquecedor da tomada de rede, quando não se utiliza.
►1.11. Se o aparelho for deixado temporariamente em condições não seguras, providenciar para que não possa ser usado e, em todo caso, desconectá-lo sempre da alimentação elétrica.
►1.12. Não obstruir, nem mesmo parcialmente, a tomada do ar, nem a saída do ar do aquecedor.
►1.13. Evitar qualquer tipo de canalização, na entrada e saída do ar.
►1.14. Não cobrir o aquecedor durante o funcionamento, poderia entras em superaquecimento.
►1.15. Solicitar ao centro de assistência que verifique o correto funcionamento do aquecedor, pelo menos uma vez por ano e/ou segundo a exigência.

O FABRICANTE NÃO É RESPONSÁVEL POR DANOS A OBJETOS E/OU PESSOAS DECORRENTES DO USO IMPRÓPRIO DO AQUECEDOR.

SOMENTE O PESSOAL ESPECIALIZADO E AUTORIZADO PELO FABRICANTE PODE INTERVIR NO AQUECEDOR.

►►3. DESEMBALAGEM

ADVERTÊNCIA: O material da embalagem não é um brinquedo para crianças. Manter o saco de plástico fora do alcance das crianças; perigo de asfixia!

►2.1. Remover todos os materiais de embalagem utilizados para embalar e enviar o aquecedor e eliminá-los segundo as normas em vigor.
►2.2. Extrair todos os artigos da embalagem.
►2.3. Controlar eventuais danos sofridos durante o transporte. Se o aquecedor aparentar danos, informar imediatamente o concessionário junto ao qual foi adquirido.

►►4. MONTAGEM

Estes aquecedores têm pegas, suportes, etc., conforme o modelo. Tais componentes, completados pelos respetivos elementos de fixação para montagem, estão situados na caixa do aquecedor. De qualquer modo, muitos modelos de aquecedores já foram montados pelo fabricante e, então, já estão prontos para o uso.
No caso em que o aquecedor não seja dotado de cabo de alimentação, DEVEM SER UTILIZADOS CABOS ELÉTRICOS COM COMPONENTES CONFORMES ÀS DIRETIVAS ELÉTRICAS LOCAIS E/OU NACIONAIS. O FABRICANTE DECLINA QUALQUER RESPONSABILIDADE POR DANOS AO AQUECEDOR E/OU ÀS PESSOAS DERIVANTES DA LIGAÇÃO ERRADA DO CABO DE ALIEMNTAÇÃO.

►►5. PAINEL DE CONTROLO

(Fig. 2)
A. Manípulo termóstato ambiente;
B. Seletor de potência;
C. Botão de restabelecimento “RESET” (se presente).

►►6. FUNCIONAMENTO

ADVERTÊNCIA: Para utilizar corretamente e evitar riscos ler, compreender e seguir as "INFORMAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA" antes de colocar o aquecedor em funcionamento.

ADVERTÊNCIA: Certificar-se da perfeita integridade do cabo de alimentação e que as características elétricas da rede correspondam ao que está referido na placa dos dados técnicos do aquecedor.

ADVERTÊNCIA: Nunca utilizar o aparelho sem antes ter montado corretamente todos os componentes (se previsto) e certificar-se que o aquecedor esteja posicionado sobre uma superfície perfeitamente plana, estável e nivelada.

►►6.1. ACENDIMENTO:

►6.1.1. Conectar o aquecedor da rede elétrica (Fig. 3).

►6.1.2. Rodar o seletor de potência na modalidade desejada (Fig. 4).

São possíveis as seguintes definições:

•• Posicionando o seletor de potência em "VENTOINHA" o aquecedor trabalhará exclusivamente em modalidade ventilação.

•• Posicionando o seletor de potência em "I" o aquecedor trabalhará com potência aquecedora 1.

•• Posicionando o seletor de potência em "II" o aquecedor trabalhará com potência aquecedora 2.

ATENÇÃO: UMA SÉRIE DE SENSORES VERIFICAM O CORRETO FUNCIONAMENTO DO AQUECEDOR, BLOQUEANDO O APARELHO NO CASO DE ANOMALIA GRAVE. O RESTABELECIMENTO NÃO É AUTOMÁTICO, MAS DEVE SER EFETUADO MANUALMENTE APÓS O COMPLETO ARREFECIMENTO DO AQUECEDOR. ELIMINAR A POSSÍVEL CAUSA QUE PROVOCOU O BLOQUEIO DO AQUECEDOR (EX. OBSTRUÇÃO DA TOMADA DE AR, INSUFICIENTE ABASTECIMENTO DE AR, ETC.) E PRESSIONAR COM UMA LIGEIRA PRESSÃO A TECLA DE RESTABELECIMENTO "RESET" (Fig. 5) (se presente). SE APÓS ALGUMAS TENTATIVAS DE RESTABELECIMENTO O AQUECEDOR NÃO FUNCIONA, CONTACTAR O CENTRO DE ASSISTÊNCIA.

►►6.2. DESLIGAMENTO:

►6.2.1. Colocar o seletor de potência na posição "0/OFF" (Fig. 6) e deixar a ventoinha a funcionar até o completo desligamento.

►6.2.2. Desconectar o aquecedor da rede elétrica (Fig. 7).

ATENÇÃO: PARA UM DESLIGAMENTO CORRETO, NUNCA DESCONECTAR O AQUECEDOR DA REDE ELÉTRICA ANTES DA PARADA COMPLETA DA VENTOINHA.

UM DESLIGAMENTO ERRADO PODE PROVOCAR O BLOQUEIO DO PRODUTO. PARA DESBLOQUEAR O AQUECEDOR, PRESSIONAR COM UMA LIGEIRA PRESSÃO A TECLA DE RESTABELECIMENTO "RESET" (Fig. 5) (se presente).

pt

►►7. CONSERVAÇÃO

Desconectar sempre o aquecedor da rede elétrica (Fig. 7), quando não é utilizado e antes de guardá-lo aguardar alguns minutos para que esteja completamente frio. Guardá-lo em ambiente seco e protegido contra poeira. Quando o aquecedor é reutilizado, controlar o estado de manutenção do cabo de alimentação; se houver qualquer dúvida sobre a boa conservação, solicitar a intervenção da assistência técnica. Em todo caso, solicitar em todo caso à assistência técnica que verifique o correto funcionamento do aquecedor, pelo menos uma vez por ano e/ou segundo a exigência.

►►8. IDENTIFICAÇÃO DO PROBLEMA

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	POSSÍVEL SOLUÇÃO
O aquecedor não funciona	1. Seletor de potência na posição "0/ OFF"	1. Girar o seletor de potência na modalidade desejada
	2. Definição errada do termóstato ambiente	2. Verificar que a temperatura definida no termóstato ambiente seja superior à temperatura externa
	3. Falta de alimentação	3a. Inserir corretamente a ficha na alimentação elétrica 3b. Verificar o correto funcionamento da sua instalação elétrica 3c. Consultar o centro de assistência
	4. Aquecedor em bloqueio	4a. Restabelecer o aquecedor através do botão específico de restabelecimento "RESET" 4b. Consultar o centro de assistência
O motor não funciona	1. Motor avariado	1. Consultar o centro de assistência
	2. Ventoinha bloqueada	2a. Remover as obstruções 2b. Consultar o centro de assistência
O aquecedor não aquece	1. Seletor de potência na posição "VENTOINHA"	1. Rodar o seletor de potência na potência aquecedora desejada
	2. Aparelho interno avariado	2. Consultar o centro de assistência
Fluxo de ar reduzido	1. Tomada de ar obstruída	1a. Remover as obstruções 1b. Consultar o centro de assistência
	2. Motor avariado	2. Consultar o centro de assistência

VIGTIGT: SØRG FOR AT LÆSE OG FORSTÅ DENNE BRUGSMANUAL FØR VARMEAPPARATET SAMLES, TAGES I BRUG ELLER VEDLIGEHOLDES. FEJLAGTIG BRUG AF VARMEAPPARATET KAN FORÅRSAGE ALVORLIGE ELLER DØDELIGE KVÆSTELSER. GEM VEJLEDNINGEN FOR FREMTIDIG REFERENCE.

da

►►1. BESKRIVELSE

(Fig. 1)
Denne serie af varmluftapparater, er særlig egnet til opvarmning af lukkede rum såsom lagerbygninger, butikker og boliger. Disse varmelegemer er i overensstemmelse med det gældende europæiske direktiv.

►►2. INFORMATIONER VEDRØRENDE SIKKERHEDEN

VIGTIGT: Apparatet bør ikke anvendes af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner eller af uerfarne personer, medmindre de bliver overvåget af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

VIGTIGT: Alle indgreb med rengøring, vedligeholdelse og reparation, der giver adgang til farlige dele (som f.eks udskiftning af et beskadiget strømforsyningskabel), skal udføres af fabrikanten, dennes tekniske service eller af en tilsvarende kvalificeret person, for at forebygge enhver risiko, også selvom strømforsyningen afbrydes.

VIGTIGT: Under brugen af varmeapparatet skal alle lokale vedtægter og gældende lovgivning følges.

►1.1. Varmeapparater, der anvendes i nærheden af presenninger, telte eller lignende afdækningsmaterialer skal placeres i sikker afstand fra disse. Det anbefales også at bruge brandsikre afdækningsmaterialer.
►1.2. Hold varmeapparatet på sikker afstand fra fugt, vand og atmosfæriske stoffer for at undgå alvorlige skader på varmeapparatet.
►1.3. Oprethold tilstrækkelig afstand til brændbare materialer eller varmelabile materialer (herunder det strømførende kabel) fra de varme dele af varmeapparatet.
►1.4. Apparatet må aldrig flyttes, håndteres eller vedligeholdes på nogen måde, når det er tilsluttet el-nettet eller er i drift.
►1.5. Når varmeapparatet er varmt eller i funktion skal det placeres på et fast, plant underlag, for at undgå risikoen for brand.
►1.6. Hold dyr på sikker afstand af varmeapparatet.
►1.7. Varmeapparatet må kun få strøm fra en strømkilde med den spænding og frekvens der er angivet på varmeapparatets mærkeplade.
►1.8. Vær opmærksom på kun at tilslutte varmeapparatet til et elektrisk net der er ordentligt udstyret med HPFI-afbryder og jordforbindelse.
►1.9. Hvis strømkablet forekommer beskadiget, skal det udskiftes af servicecenteret for at forebygge enhver risiko.
►1.10. Apparatet fjernes fra stikkontakten, når det ikke er i brug.
►1.11. Hvis varmeapparatet efterlades midlertidigt under usikre forhold, skal brugeren sørge for at det ikke kan anvendes og skal under alle omstændigheder frakobles fra elektricitetsnettet.
►1.12. Luftindtaget eller luftudtaget på varmeapparatet må ikke blokeres, heller ikke delvist.
►1.13. Undgå enhver form for kanalisering, både ved luftindtag og luftudløb.
►1.14. Dæk ikke varmeapparatet til når det er tændt, det kan blive overophedet.
►1.15. Sørg for kontrol fra servicecenteret, vedrørende varmeapparatets korrekte drift, mindst en gang om året og/eller efter behov.

PRODUCENTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER PÅ TING OG/ELLER PERSONER, FORÅRSAGET AF FORKERT BRUG AF VARMEAPPARATET.

KUN UDDANNET OG AF PRODUCENTEN AUTORISERET PERSONALE, MÅ UDFØRE ARBEJDER PÅ VARMEAPPARATET.

►►3. UDPAKNING

ADVARSEL: Emballagen er ikke legetøj for børn. Hold plastikposen uden for børns rækkevidde. Risiko for kvælning!

►2.1. Al emballage, der anvendes til at emballere og sende varmeapparatet fjernes og bortskaffes i henhold til gældende normer.
►2.2. Fjern alle genstande fra emballagen..
►2.3. Kontroller for eventuelle skader forårsaget under transporten. Hvis apparatet er beskadiget skal forhandleren, hvor apparatet er købt, straks informeres.

►►4. SAMLING

Varmeapparaterne er udstyret med håndtag, understøtninger mv. afhængigt af modellen. Disse dele og de tilhørende monteringsdele findes i emballagen for varmeapparatet. Under alle omstændigheder er mange modeller af varmeapparater allerede samlet af producenten og er derfor klar til brug.
Hvis varmeapparatet ikke er udstyret med en strømførende ledning, SKAL DER ANVENDES ELEKTRISKE KABLER, DER ER I OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE LOKALE OG/ELLER NATIONALE ELEKTRISKE DIREKTIVER. PRODUCENTENS FRASKRIVER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADE PÅ VARMEAPPARATET OG/ELLER PÅ PERSONER, DER SKYLDES FORKERT TILSLUTNING AF STRØMKABLET.

►►5. KONTROLPANEL

(Fig. 2)
A. Knap termostat for rumtemperatur;
B. Vælger, effektniveau;
C. Knap, genoprettelse “RESET” (hvis relevant).

►►6. BRUG

ADVARSEL: For at kunne anvende apparatet korrekt og undgå risici, bør "INFORMATIONER VEDRØRENDE SIKKERHED" læses forstås og følges inden varmeapparatet tages i brug.

ADVARSEL: Kontroller at strømforsyningskablet er i perfekt stand og at de elektriske egenskaber for forsyningsnettet svarer til dem der er angivet på varmeapparatets mærkeplade.

ADVARSEL: Anvend aldrig varmeapparatet uden først korrekt at have samlet alle apparatets komponenter (hvor relevant) og have placeret varmeapparatet på en helt plan og stabil overflade.

►►6.1. TÆNDING:
►6.1.1. tilslut varmeapparatet til strømforsyningen (Fig. 3).
►6.1.2. Drej vælgeren for effektniveau til den ønskede tilstand (Fig. 4).
Følgende indstillinger er mulige:
•• Ved at indstille vælgeren for effektniveau på “VENTILATOR” vil varmeapparatet udelukkende fungere som ventilator.
•• Ved at indstille vælgeren for effektniveau på “I” vil varmeapparatet fungere som varmeapparat med effekten 1.
•• Ved at indstille vælgeren for effektniveau på “II” vil varmeapparatet fungere som varmeapparat med effekten 2.
GIV AGT: EN RÆKKE SENSORER, KONTROLLERER VARMEAPPARATETS FUNKTIONER OG BLOKERER ENHEDEN I TILFÆLDE AF ALVORLIGE PROBLEMER. GENSTART ER IKKE AUTOMATISK, MEN SKAL FORETAGES MANUELT EFTER TOTAL NEDKØLING AF VARMEAPPARATET. FJERN DET PROBLEM, DER HAR VÆRET DEN SANDSYNLIGE ÅRSAG TIL BLOKERING AF VARMEAPPARATET (F.EKS. SPÆRRING AF LUFTTILFØRSEL, UTILSTRÆKKELIG LUFTTILFØRSEL OSV.) OG TRYK LET PÅ KNAPPEN FOR GENOPRETTELSE “RESET” (Fig. 5) (hvis relevant). HVIS VARMEAPPARATET IKKE TÆNDER EFTER GENTAGNE FORSØG SKAL DER TAGES KONTAKT TIL SERVICECENTERET.

►►6.2. SLUKNING:
►6.2.1. Placer vælgeren for effektniveau på “0/OFF” (Fig. 6) og lad ventilatoren køre indtil varmeapparatet er helt slukket.
►6.2.2. Frakobl varmeapparatet fra strømforsyningen (Fig. 7).
GIV AGT: FOR KORREKT SLUKNING, MÅ STIKKET FØRST FJERNES FRA STRØMFORSYNINGEN NÅR VARMEAPPARATETS VENTILATOR ER HELT SLUKKET.
FORKERT SLUKNING KAN MEDFØRE BLOKERING AF PRODUKTET. FOR AT GENOPRETTE VARMEAPPARATET, TRYK LET PÅ KNAPPEN FOR GENOPRETTELSE “RESET” (Fig. 5) (hvis relevant).

►►7. OPBEVARING
Fjern varmeapparatets stik fra strømforsyningen (Fig. 7), når apparatet ikke længere anvendes og vent nogle minutter indtil apparatet er helt kølet ned, inden det stilles væk. Opbevar varmeapparatet tørt og beskyttet mod støv. Når varmeapparatet igen skal anvendes skal strømforsyningskablet (hvor relevant) kontrolleres. Hvis der er tvivl om kablets tilstand skal der tages kontakt til teknisk servicecenter. Sørg under alle omstændigheder for kontrol fra servicecenteret, vedrørende varmeapparatets korrekte drift, mindst en gang om året og/eller efter behov.

►►8. IDENTIFIKATION AF PROBLEM

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	MULIG LØSNING
varmeapparatet fungerer ikke	1. Vælgeren for effektniveau i positionen “0/OFF” 2. Forkert indstilling af rumtermostaten 3. Ingen strømtilførsel 4. Varmeapparatet er blokeret	1. Drej vælgeren for effektniveau hen på den ønskede indstilling 2. Kontroller at temperaturen indstillet på rumtermostaten er højere end den omgivende rumtemperatur 3a. Sæt stikket korrekt i strømforsyningen 3b. Kontroller at det elektriske system hvor apparatet tilsluttes fungerer korrekt 3c. Kontakt servicecenteret 4a. Nulstil varmeapparatet ved hjælp af den relevante knap for genoprettelse “RESET“ 4b. Kontakt servicecenteret
Motoren virker ikke	1. Motor i stykker 2. Ventilatoren er blokeret	1. Kontakt servicecenteret 2a. Fjern forhindringerne 2b. Kontakt servicecenteret
Varmelegemet bliver ikke varmt	1. Vælgeren for effektniveau i positionen “VENTILATION” 2. Indvendigt udstyr i stykker	1. Drej vælgeren for effektniveau hen på den ønskede varmeeffekt 2. Kontakt servicecenteret
Ringe lufttilførsel	1. Luftindtag spærret 2. Motor i stykker	1a. Fjern forhindringerne 1b. Kontakt servicecenteret 2. Kontakt servicecenteret

TÄRKEÄÄ: LUE JA YMMÄRRÄ TÄMÄN KÄYTTÖOPPAAN SISÄLTÖ ENNEN TÄMÄN LÄMMITTIMEN KOKOONPANOA, KÄYTTÖÖNOTTOA TAI HUOLTOA. LÄMMITTIMEN VÄÄRINKÄYTTÖ VOI AIHEUTTAA VAKAVIA TAI KUOLETTAVIA VAMMOJA. SÄILYTÄ TÄTÄ KÄYTTÖOHJETTA TULEVAA TARVETTA VARTEN.

►►1. KUVAUS

(Kuva 1)

Tämä kuumailmalämmitinsarja sopii erityisesti suljettujen tilojen kuten varastojen, kauppojen ja asuintilojen lämmitykseen. Nämä lämmityslaitteet ovat voimassa olevien EU-direktiivien mukaisia.

►►2. TIETOA TURVALLISUUDESTA

TÄRKEÄÄ: Tätä lämmityslaitetta ei saa antaa käyttöön henkilöille, joilla on fyysisiä, aistinvaraisia tai psyykkisiä rajoitteita (lapset mukaan lukien) tai henkilöille, joilla ei ole käyttöön liittyvää kokemusta, ellei heidän toimintaansa valvo heidän turvallisuudestaan vastaavat henkilöt. Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan että he eivät leiki lämmityslaitteella.

TÄRKEÄÄ: Kaikki puhdistus-, huolto- ja korjaustoimenpiteet, jotka on suoritettava vaarallisissa paikoissa (kuten esimerkiksi vahingoittuneen virtajohdon vaihto) tulee suorittaa valmistajan, tämän teknisen huollon tai samankaltaisen koulutuksen omaavan henkilön toimesta, jotta kaikki riskit voitaisiin ennaltaehkäistä, vaikka virta olisikin kytketty pois päältä.

TÄRKEÄÄ: Lämmittimen käytön aikana noudata kaikkia paikallisia määräyksiä ja voimassa olevaa lainsäädäntöä.

►1.1. Lämmittimet, joita käytetään kankaiden, verhojen tai muiden samantyyppisten peitteiden läheisyydessä, on sijoitettava riittävälle turvaetäisyydelle. Palonkestävien peitemateriaalien käyttö on lisäksi suositeltavaa.

►1.2. Säilytä lämmittimiä turvaetäisyydellä kosteudesta, vedestä ja ilmastollisista tekijöistä välttääksesi aiheuttamasta vakavia vammoja lämmittimelle.

►1.3. Säilytä riittävä etäisyys lämmityslaitteen kuumien osien ja tulenarkojen tai lämpöherkkien materiaalien välillä.

►1.4. Kun lämmityslaite on kuuma, sähköverkkoon kytketty tai käynnissä, sitä ei saa koskaan siirtää, käsitellä, tai huoltaa miltään osin.

►1.5. Aseta kuuma, käynnissä oleva lämmityslaite vakaalle ja tasaiselle pinnalle tulipalovaaran välttämiseksi.

►1.6. Pidä eläimet turvaetäisyydellä lämmittimestä.

►1.7. Syötä lämmityslaitetta yksinomaan sen tunnistekilvessä merkityllä sähköjännitteellä ja -taajuudella.

►1.8. Varmista, että kytket lämmittimen vain sähköverkkoihin, jotka on varustettu asianmukaisella vikavirtasuojakytkimellä ja sopivalla maadoituksella.

►1.9. Jos virtajohto vahingoittuu, vaihdata se uuteen huoltopalvelun toimesta, jotta riskeiltä vältyttäisiin.

►1.10. Kytke lämmityslaite irti verkkopistokkeesta, kun sitä ei käytetä.

►1.11. Jos lämmityslaite jätetään väliaikaisesti turvattomiin olosuhteisiin, varmista ettei sitä pystytä käyttämään ja kytke se aina irti sähköverkosta.

►1.12. Älä koskaan tuki, edes osittain, lämmityslaitteen ilmanottoaukkoa äläkä ilmanpoistoaukkoa.

►1.13. Vältä kaiken tyyppistä kanavointia, niin ilman tulokuin poistopuolella.

►1.14. Älä peitä lämmityslaitetta toiminnan aikana, se voi ylikuumentua.

►1.15. Tarkistuta lämmittimen oikea toiminta huoltopalvelussa vähintään kerran vuodessa ja/tai tarpeen mukaan.

VALMISTAJA EI VASTAA HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINGOISTA, JOTKA JOHTUVAT LÄMMITTIMEN VÄÄRÄSTÄ KÄYTÖSTÄ.

AINOASTAAN VALMISTAJAN PÄTEVÄ JA VALTUUTETTU HENKILÖKUNTA SAA TEHDÄ KORJAUKSIA LÄMMITYSLAITTEELLE.

►►3. PAKKAUKSEN PURKAMINEN

VAROITUS: Pakkausmateriaali ei ole lasten leikkikalu. Pidä muovipussi kaukana lapsista; tukehtumisvaara!

►2.1. Ota kaikki lämmittimen pakkaamisessa ja lähetyksessä käytetyt pakkausmateriaalit pois ja hävitä ne voimassa olevien määräysten mukaan.

►2.2. Ota kaikki osat pois pakkauksesta.

►2.3. Tarkista mahdolliset kuljetuksen aikana syntyneet vauriot. Jos lämmityslaite näyttää vahingoittuneelta, ilmoita siitä välittömästi liikkeeseen, josta se hankittiin.

►►4. KOKOONPANO

Nämä lämmityslaitteet on varustettu kahvoilla, kannattimilla jne. mallista riippuen. Kyseiset osat on asetettu vastaavien asennusruuvien kanssa lämmityslaitteen pakkaukseen. Joka tapauksessa monet lämmitinmallit ovat jo valmiiksi valmistajan kokoamia, joten ne ovat valmiita käyttöön.

Jos lämmityslaitetta ei ole varustettu virtajohdolla, ON KÄYTETTÄVÄ SÄHKÖJOHTOJA, JOTKA VASTAAVAT PAIKALLISIA JA/TAI KANSALLISIA SÄHKÖÄ KOSKEVIA ASETUKSIA. VALMISTAJA EI VASTAA HENKILÖILLE JA/TAI LÄMMITTIMELLE AIHEUTUVISTA VAHINGOISTA, JOTKA JOHTUVAT VIRTAJOHDON VÄÄRÄSTÄ KYTKENNÄSTÄ.

►►5. OHJAUSPANEELI

(Kuva 2)

A. Huonetermostaatin nuppi;

B. Tehon valitsin;

C. Palautuspainike ”RESET” (jos olemassa).

►►6. TOIMINTA

VAROITUS: Käyttääksesi laitetta oikein ja riskien välttämiseksi, ennen lämmittimen käyttöönottoa lue, ymmärrä ja noudata ”TURVALLISUUSTIEDOT” luvussa annettuja ohjeita.

VAROITUS: Tarkista että virtajohto on täysin ehjä, ja että verkon sähköominaisuudet vastaavat lämmittimen teknisten tietojen kyltissä annettuja tietoja.

VAROITUS: Älä käytä lämmityslaitetta koskaan ennen kuin olet asentanut kaikki sen osat (kun tarpeellista) oikein paikalleen ja varmistanut, että lämmitin on sijoitettu täysin tasaiselle, vakaalle ja vaakasuoralle pinnalle.

►►6.1. KÄYNNISTÄMINEN:

►6.1.1. Kytke lämmityslaite sähköverkkoon (Kuva 3).

►6.1.2. Käännä tehon valitsin haluttuun tilaan (Kuva 4).

Seuraavat asetukset ovat mahdollisia:

•• Asettamalla tehon valitsin tilaan ”TUULETUS” lämmityslaite työskentelee ainoastaan tuuletustilassa.

•• Asettamalla tehon valitsin kohtaan “I” lämmityslaite työskentelee lämmitysteholla 1.

•• Asettamalla tehon valitsin kohtaan “II” lämmityslaite työskentelee lämmitysteholla 2.

HUOMIO: SARJA SENSOREITA TARKISTAA LÄMMITYSLAITTEEN OIKEAN TOIMINNAN, LUKITSEMALLA LAITTEEN VAKAVAN VIAN TAPAUKSESSA. NOLLAUS EI TAPAHDU AUTOMAATTISESTI, VAAN SE ON TEHTÄVÄ MANUAALISESTI, KUN LÄMMITYSLAITE ON JÄÄHTYNYT TÄYSIN. POISTA MAHDOLLINEN SYY, JOKA ON JOHTANUT LÄMMITYSLAITTEEN LUKITUKSEEN (ESIM. ILMANOTTOAUKON TUKOS, RIITTÄMÄTÖN ILMAVIRTAUS, JNE.) JA PAINA KEVYESTI NOLLAUSPAINIKETTA ”RESET” (Kuva 5) (jos käytössä). JOS JOIDENKIN NOLLAUSYRITYSTEN JÄLKEEN LAITE EI TOIMI, OTA YHTEYTTÄ HUOLTOPALVELUUN.

►►6.2. SAMMUTTAMINEN:

►6.2.1. Vie tehon valitsin asentoon ”OFF/0” (Kuva 6) ja jätä puhallin päälle, täydelliseen pysäytykseen saakka.

►6.2.2. Irrota lämmityslaite sähköverkosta (Kuva 7).

HUOMIO: SAMMUTTAMISEKSI OIKEIN ÄLÄ KOSKAAN IRROTA LÄMMITYSLAITETTA SÄHKÖVERKOSTA ENNEN PUHALTIMEN TÄYDELLISTÄ PYSÄHTYMISTÄ.

VÄÄRIN TEHTY SAMMUTUS VOI AIHEUTTAA TUOTTEEN LUKITTUMISEN. LÄMMITYSLAITTEEN VAPAUTTAMISEKSI PAINA KEVYESTI NOLLAUSPAINIKETTA ”RESET” (Kuva 5) (jos käytössä).

►►7. SÄILYTYS

Irrota lämmityslaite aina sähköverkosta (Kuva 7), kun sitä ei käytetä ja ennen sen säilömistä, odota joitakin minuutteja kunnes se on täysin jäähtynyt. Sijoita se kuivaan ja pölyltä suojattuun tilaan. Kun lämmityslaite palautetaan käyttöön, tarkista virtajohdon kunto (kun käytössä); jos sen kuntoon liittyy epäilyksiä, käänny huoltopalvelun puoleen. Joka tapauksessa, tarkistuta lämmittimen oikea toiminta huoltopalvelussa vähintään kerran vuodessa ja/tai tarpeen mukaan.

►►8. VIANMÄÄRITYS

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	MAHDOLLINEN RATKAISU
Lämmitin ei toimi	1. Tehon valitsin asennossa “0/OFF” 2. Huonetermostaatin virheellinen asetus 3. Virta puuttuu 4. Lämmityslaite lukittu	1. Käännä tehon valitsin haluttuun tilaan 2. Varmista että huonetermostaattiin asetettu lämpötila on yli ulkoisen lämpötilan 3a. Aseta virtajohto oikein sähkön virtalähteeseen 3b. Tarkista sähköjärjestelmäsi toiminta 3c. Käänny teknisen huollon puoleen 4a. Palauta lämmityslaitteen asetukset nollauspainikkeella ”RESET“ 4b. Käänny teknisen huollon puoleen
Moottori ei toimi	1. Moottori vioittunut 2. Puhallin jumissa	1. Käänny teknisen huollon puoleen 2a. Poista tukokset 2b. Käänny teknisen huollon puoleen
Lämmityslaite ei lämmitä	1. Tehon valitsin asennossa “TUULETUS” 2. Sisäinen laitteisto viallinen	1. Käännä tehon valitsin halutulle lämmitysteholle 2. Käänny teknisen huollon puoleen
Vähäinen ilmanvirtaus	1. Ilmanottoaukko tukossa 2. Moottori vioittunut	1a. Poista tukokset 1b. Käänny teknisen huollon puoleen 2. Käänny teknisen huollon puoleen

VIKTIG: LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR MONTERING, IGANGKJØRING ELLER VEDLIKEHOLD AV DETTE VARMEAPPARATET. FEIL BRUK AV VARMEAPPARATET KAN RESULTERE I ALVORLIGE ELLER DØDELIGE SKADER. TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR FREMTIDIG REFERANSE.

►►1. BESKRIVELSE

(Fig. 1)
Denne serien av varmlufts varmeapparater er spesielt egnet for oppvarming av lukkede lokaler som lager, butikker og hus. Disse varmeapparatene er i samsvar med gjeldene EU-direktiv.

►►2. SIKKERHETSINFORMASJON

no

VIKTIG: Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inkludert barn) med redusert fysisk-, sanselig- eller mental kapasitet, eller uerfarne, med mindre de blir overvåket av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

VIKTIG: Rengjøring, vedlikehold og reparasjon som krever tilgang til farlige deler (som bytte av skadet strømledning) må utføres av produsenten, teknisk service eller en kvalifisert person slik at man unngår en hver form for risiko. dette gjelder også selv om apparatet skal kobles fra strømforsyningen.

VIKTIG: Ved bruk av varmeapparatet må du følge alle lokale forskrifter og gjeldende regelverk.

►1.1. Varmeapparat brukt i nærheten av gardiner eller andre draperier, skal holdes på sikkerhetsavstand fra disse. Det er anbefalt å bruke brannsikre draperier.
►1.2. Sørg for at varmeapparatet er i sikker avstand fra fukt, vann eller klimapåvirkning for å unngå alvorlige skader på apparatet.
►1.3. Oppretthold en passende avstand mellom brennbart eller varmelabilt materiale (inkludert strømkabelen) og varmeapparatets varme deler.
►1.4. Når varmeapparatet er varmt, eller koblet til elektrisk strøm eller er i funksjon, må det aldri flyttes, håndteres, eller utføres vedlikehold på.
►1.5. Sett varmeapparatet på en jevn og stabil overflate når den er varm eller i bruk for å unngå brannfare.
►1.6. Hold dyr på sikker avstand fra varmeapparatet.
►1.7. Til varmepapparatet må det kun brukes strøm med spenning og frekvens som angitt på merkeskiltet.
►1.8. Forsikre seg om at apparatet kun kobles til strømnett utstyrt med jordfeilbryter og som er skikkelig jordet.
►1.9. Hvis strømledningen er skadet må den, for å unngå enhver risiko, byttes ut av et servicesenter.
►1.10. Koble fra stikkontakten på varmeapparatet når det ikke er i bruk.
►1.11. Dersom varmeapparatet midlertidig plasseres hvor det er usikre forhold, sørg for at det ikke kan tas i bruk og koble det alltid fra strømnettet.
►1.12. Blokker aldri (også delvis), hverken luftinntaket eller luftuttaket av varmeapparatet.
►1.13. Unngå enhver form for kanalisering, både inn- og utløp av luft.
►1.14. Ikke dekk til varmeapparatet når dette er i bruk, det kan overopphetes.
►1.15. La servicesenteret utføre en funksjonskontroll av apparatet minst en gang i året eller etter behov.

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ALT ANSVAR FOR SKADER PÅ TING OG/ELLER PERSONER SOM OPPSTÅR PÅ GRUNN AV FEIL BRUK AV APPARATET.

KUN PERSONALE SOM ER KVALIFISERT OG AUTORISERT AV PRODUSENTEN KAN UTFØRE ARBEID PÅ VARMEAPPARATET.

►►3. UTPAKKING

ADVARSEL: Emballasjematerialet er ikke et leketøy for barn. Oppbevar plastposen utilgjengelig for barn; fare for kvelning!

►2.1. Fjern all emballasje som brukes til å pakke og sende varmeapparatet og kast dette iht. gjeldende forskrifter.
►2.2. Ta alle artiklene ut av emballasjen.
►2.3. Kontroller eventuelle skader som er påført under transporten. Dersom varmeapparatet er skadet, må dette umiddelbart meldes fra til forhandleren der det ble kjøpt.

►►4. MONTERING

Disse varmeapparatene er utstyrt med håndtak, støtter, osv., avhengig av modellen. Disse komponentene, inkludert tilhørende monteringsbolter, ligger i varmeapparatets emballasje. Mange modeller av varmeapparatene er imidlertid allerede satt sammen av produsenten og er derfor klare til bruk.
Dersom varmeapparatet ikke er utstyrt med strømledning, MÅ ELEKTRISK KABLING MED KOMPONENTER SOM ER I SAMSVAR MED LOKALE OG/ELLER NASJONALE ELEKTRISITETSDIREKTIVER BRUKES. PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ALT ANSVAR FOR SKADER PÅ VARMEAPPARATET OG/ELLER PERSONER SOM OPPSTÅR PÅ GRUNN AV FEIL TILKOBLING AV STRØMLEDNINGEN.

►►5. KONTROLLPANEL

(Fig. 2)
A. Bryter for romtermostat;
B. Effektbryter;
C. Tilbakestillingsknapp “RESET” (hvis denne finnes).

►►6. DRIFT

ADVARSEL: For en korrekt bruk og for å unngå risiko, må du lese, forstå og følge "SIKKERHETSINFORMASJON", før varmeapparatet settes i drift.

ADVARSEL: Verifiser at strømledningen er hel og at nettets strømegenskaper er iht. det som er angitt på varmeapparatets merkeskilt.

ADVARSEL: Bruk aldri varmeapparatet uten først ha montert alle komponentene (der disse er tiltenkt) korrekt og forsikret seg om at apparatet er plassert på et flatt, stabilt og jevnt underlag.

►►6.1. SLÅ PÅ:
►6.1.1. Koble varmeapparatet til strømnettet (Fig. 3).
►6.1.2. Vri effektbryteren til ønsket modus (Fig. 4).
Følgende innstillinger er mulige:
•• Ved å sette effektbryteren på "VIFTE" vil varmeapparatet fungere kun i viftemodus.
•• Ved å sette effektbryteren på "I" vil varmeapparatet fungere med varmeeffekt 1.
•• Ved å sette effektbryteren på "II" vil varmeapparatet fungere med varmeeffekt 2.
VÆR OPPMERKSOM: EN REKKE SENSORER, KONTROLLERER RIKTIG BRUK AV VARMEAPPARATET OG STOPPER DET I TILFELLE ALVORLIG UREGELMESSIGHET. GJENOPPRETTING ER IKKE AUTOMATISK, MEN MÅ UTFØRES MANUELT ETTER AT VARMEAPPARATET ER HELT AVKJØLT. ELIMINER DEN MULIGE ÅRSAKEN SOM FØRTE TIL BLOKKERING AV VARMEAPPARATET (F.EKS TILSTOPPING AV LUFTINNTAK, FOR LITE LUFTTILFØRSEL, OSV.) OG TRYKK PÅ TILBAKESTILLINGSKNAPPEN "RESET" MED ET LETT TRYKK (Fig. 5) (hvis denne finnes). HVIS VARMEAPPARATET IKKE FUNGERER ETTER NOEN GJENOPPRETTINGSFORSØK, KONTAKT SERVICESENTERET.

►►6.2. SLÅ AV:
►6.2.1. Sett effektbryteren i posisjon "0/OFF" (Fig. 6) og la viften være i funksjon til den stopper helt.
►6.2.2. Koble varmeapparatet fra strømnettet (Fig. 7).
VÆR OPPMERKSOM: FOR RIKTIG AVSLÅING MÅ VARMEAPPARATET IKKE KOBLES FRA STRØMNETTET FØR VIFTEN HAR STOPPET HELT.
FEIL AVSLÅING KAN FORÅRSAKE BLOKKERING AV PRODUKTET. FOR Å FRIGJØRE VARMEAPPARATET, TRYKK PÅ TILBAKESTILLINGSKNAPPEN "RESET" MED ET LETT TRYKK (Fig. 5) (hvis denne finnes).

►►7. LAGRING
Varmeapparatet må alltid kobles fra strømnettet (Fig. 7), når det ikke er i bruk og før det settes vekk. Vent noen minutter til det er helt avkjølt. Sett det i et rom som er tørt og støvfritt. Når varmeapparatet tas i bruk igjen, kontroller strømledningens (hvis denne finnes) vedlikehold; hvis du er i tvil angående dens tilstand kontakt teknisk service. Uansett, la teknisk service utføre en funksjonskontroll av apparatet minst en gang i året eller etter behov.

no

►►8. IDENTIFISERE PROBLEMET

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	MULIG TILTAK
Varmeapparatet fungerer ikke	1. Effektbryter i posisjon "0/OFF" 2. Feil innstilling av romtermostat 3. Mangel på strøm 4. Varmeapparat er sperret	1. Vri effektbryteren til ønsket modus 2. Kontroller at innstilt temperatur på romtermostaten er høyere enn den eksterne temperaturen 3a. Sett støpselet korrekt i stikkontakten 3b. Kontroller at det elektriske anlegget fungerer som det skal 3c. Kontakt servicesenter 4a. Tilbakestill varmeapparatet ved å bruke den dedikerte tilbakestillingsknappen "RESET" 4b. Kontakt servicesenter
Motoren virker ikke	1. Motorfeil 2. Viften er sperret	1. Kontakt servicesenter 2a. Fjern tilstoppinger 2b. Kontakt servicesenter
Varmeapparatet varmer ikke	1. Effektbryter i posisjon "VIFTE" 2. Noe er feil inni apparatet	1. Vri effektbryteren til ønsket varmemodus 2. Kontakt servicesenter
Redusert luftstrøm	1. Luftinntaket er tilstoppet 2. Motorfeil	1a. Fjern tilstoppinger 1b. Kontakt servicesenter 2. Kontakt servicesenter

VIKTIGT: SE TILL ATT NI HAR LÄST IGENOM OCH BEGRIPIT VEDERBÖRANDE BRUKSANVISNING INNAN NI UTFÖR MONTERING, DRIFTSÄTTNING ELLER UNDERHÅLL AV VÄRMAREN. EN FELAKTIG ANVÄNDNING AV VÄRMAREN KAN LEDA TILL ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL. FÖRVARA BRUKSANVISNINGEN SOM FRAMTIDA REFERENSMATERIAL.

►►1. BESKRIVNING

(Fig. 1)
Denna serie av varmluftsvärmare är speciellt lämplig för uppvärmning av stängda lokaler, såsom lager, affärer och bostäder. Dessa värmare är förenliga med gällande europeiska direktiv.

►►2. SÄKERHETSINFORMATION

VIKTIGT: Denna värmare lämpar sig inte för att användas av personer (inklusive barn) eller personer med begränsad fysisk, sensorisk och mental förmåga eller av oerfarna personer. Ett undantag är om personerna i fråga övervakas av en vuxen person som då är ansvarig för deras säkerhet. Om barn vistas i närheten ska de övervakas så att man är säker på att de inte leker med värmaren.

VIKTIGT: Alla moment för rengöring, underhåll och reparation som förutser tillgång till farliga delar (t.ex. byte av skadad nätsladd) måste utföras av tillverkaren, genom dennas tekniska support, av en person med liknande kompetens, för att undvika eventuella risker, även om ingreppen utförs med frånkopplad strömförsörjning.

VIKTIGT: Under användningen av värmaren ska man följa alla lokala förordningar och gällande lagar.

►1.1. De värmare som används i närheten av presenningar, tält och andra liknande täckningsmaterial ska placeras på ett säkert avstånd från dessa. Vi rekommenderar även att man använder brandsäkra täckningsmaterial.
►1.2. Håll värmaren på säkert avstånd från fukt, vatten och väder och vind för att undvika allvarliga skador på värmaren.
►1.3. Bibehåll ett säkert avstånd mellan brandfarliga eller värmelabila (inklusive nätsladden) material och värmarens varma delar.
►1.4. När värmaren är varm eller ansluten till elnätet eller i drift, ska den aldrig flyttas, hanteras eller utsättas för underhåll.
►1.5. Placera den varma eller fungerande värmaren på en stabil och plan yta för att undvika brandrisk.
►1.6. Håll djur på ett säkert avstånd från värmaren.
►1.7. Mata endast värmaren med el med den spänning och frekvens som anges på värmarens märkskylt.
►1.8. Se till att ni bara ansluter värmaren till elnät som är lämpligen utrustade med differentialbrytare och ett lämpligt jordningssystem.
►1.9. Om matarkabeln är skadad måste den bytas ut av servicecentret för att undvika eventuella risker.
►1.10. Koppla bort värmaren från vägguttaget när den inte används.
►1.11. Om värmaren skulle lämnas tillfälligt under osäkra förhållanden ska ni se till så att den inte kan användas och koppla i vilket fall alltid bort den från eluttaget.
►1.12. Hindra inte ens delvis värmarens luftintag eller luftutlopp.
►1.13. Undvik alla typer av kanaler, både vid luftens intag och uttag.
►1.14. Täck inte över värmaren under driften, den skulle kunna överhettas.
►1.15. Låt den servicecentret kontrollera värmarens korrekta funktion minst en gång om året och/eller vid behov.

TILLVERKAREN AVSÄGER SIG ALLT ANSVAR VAD GÄLLER SAKSKADOR OCH/ELLER PERSONSKADOR SOM HAR UPPKOMMIT TILL FÖLJD AV EN FELAKTIG ANVÄNDNING AV VÄRMAREN.

ENDAST UTBILDAD PERSONAL SOM GODKÄNTS AV TILLVERKAREN KAN INGRIPA PÅ VÄRMAREN.

►►3. UPPACKNING

VARNING: Förpackningsmaterialet är inte en leksak för barn. Håll plastpåsen utom räckhåll för barn. Risk för kvävning!

►2.1. Ta bort allt förpackningsmaterial som använts för att paketera och transportera värmaren och bortskaffa enligt gällande föreskrifter.
►2.2. Plocka ur alla artiklar från förpackningen.
►2.3. Kontrollera eventuella skador som tillförts under transporten. Om värmaren verkar skadad ska ni omedelbart informera den återförsäljare från vilken den har köpts.

►►4. MONTERING

Dessa värmare är försedda med handtag, stöd o.s.v. beroende på modell. Dessa komponenter, kompletta med skruvar och muttrar för monteringen, befinner sig i värmarens förpackning. Många modeller av värmare är dock redan monterade av tillverkaren och är därför färdiga att användas.
Om värmaren inte skulle vara försedd med matarkabel MÅSTE ELEKTRISKA LEDNINGAR MED KOMPONENTER SOM ÄR FÖRENLIGA MED LOKALA OCH/ELLER NATIONELLA DIREKTIV ANVÄNDAS. TILLVERKAREN AVSÄGER SIG ALLT ANSVAR VAD GÄLLER SKADOR PÅ VÄRMAREN OCH/ELLER PÅ PERSONER SOM HAR UPPKOMMIT TILL FÖLJD AV EN FELAKTIG ANSLUTNING AV MATARKABELN.

►►5. KONTROLLPANEL

(Fig. 2)
A. Ratt rumstermostat;
B. Effektväljare;
C. Återställningsknapp “RESET” (ifall befintlig).

►►6. DRIFT

VARNING: För att använda den korrekt och för att undvika risker läs, förstå och följ "INFORMATION OM SÄKERHETEN" innan ni sätter värmaren i drift.

VARNING: Kontrollera att matarkabeln är helt intakt och att nätets elektriska egenskaper motsvarar det som anges på värmarens märkskylt med tekniska värden.

VARNING: Använd aldrig värmaren utan att först ha monterat alla komponenter korrekt (i förekommande fall) och försäkra er om att värmaren är placerad på en helt plan, stabil och platt yta.

►►6.1. PÅSLAGNING:

►6.1.1. Koppla värmaren till elnätet (Fig. 3).

►6.1.2. Vrid effektväljaren till önskat funktionsläge (Fig. 4).

Följande inställningar är möjliga:

•• Om ni placerar effektväljaren på “VENTILATION” kommer värmaren uteslutande att arbeta i ventilationsläge.

•• Om ni placerar effektväljaren på “I” kommer värmaren att arbeta med värmande effekt 1.

•• Om ni placerar effektväljaren på “II” kommer värmaren att arbeta med värmande effekt 2.

OBSERVERA: ETT ANTAL SENSORER KONTROLLERAR VÄRMARENS KORREKTA FUNKTION OCH BLOCKERAR APPARATEN VID ALLVARLIG AVVIKELSE. ÅTERSTÄLLNINGEN ÄR INTE AUTOMATISK UTAN MÅSTE UTFÖRAS MANUELLT EFTER FULLSTÄNDIG NEDKYLNING AV VÄRMAREN. ELIMINERA DEN MÖJLIGA ORSAKEN TILL ATT VÄRMAREN ÄR BLOCKERAD (T. EX. TILLTÄPPNING AV LUFTINTAGET, OTILLRÄCKLIG LUFTTILLFÖRSEL O.S.V.) OCH TRYCK LÄTT PÅ ÅTERSTÄLLNINGSKNAPPEN "RESET" (Fig. 5) (ifall befintlig). OM INTE VÄRMAREN SKULLE FUNGERA EFTER NÅGRA FÖRSÖK TILL ÅTERSTÄLLNING SKA NI KONTAKTA SERVICECENTRET.

►►6.2. AVSTÄNGNING:

►6.2.1. För effektväljaren till läge "OFF/0" (Fig. 6) och lämna fläkten igång tills den stannar helt.

►6.2.2. Koppla bort värmaren från elnätet (Fig. 7).

OBSERVERA: FÖR EN KORREKT AVSTÄNGNING, KOPPLA ALDRIG BORT VÄRMAREN FRÅN ELNÄTET INNAN FLÄKTEN HAR STANNAT HELT.

FELAKTIG AVSTÄNGNING KAN LEDA TILL BLOCKERING AV PRODUKTEN. FÖR AV AVBLOCKERA VÄRMAREN TRYCK LÄTT PÅ ÅTERSTÄLLNINGSKNAPPEN "RESET" (Fig. 5) (ifall befintlig).

►►7. LAGRING

Koppla bort värmaren från elnätet (Fig. 7), när den inte används och vänta några minuter på att den svalnar helt innan ni ställer undan den. Ställ den i ett torrt och dammfritt utrymme. Kontrollera nivån på nätsladdens underhåll (där den finns) när värmaren ska användas på nytt; om ni har tvivel angående en god förvaring kontakta den tekniska kundtjänsten. I vilket fall som helst, låt den servicecentret kontrollera värmarens korrekta funktion minst en gång om året och/eller vid behov.

sv

►►8. FELSÖKNING

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	MÖJLIG ÅTGÄRD
Värmaren fungerar inte	1. Effektväljaren i läget “0/OFF” 2. Felaktig inställning av rumstermostaten 3. Ingen strömförsörjning 4. Värmaren är blockerad	1. Vrid effektväljaren till önskat funktionsläge 2. Kontrollera att den temperatur som ställts in på rumstermostaten är högre än utomhustemperaturen 3a. Sätt i kontakten korrekt i strömtillförseln 3b. Kontrollera att elanläggningen fungerar korrekt 3c. Vänd er till den tekniska kundtjänsten 4a. Återställ värmaren med hjälp av återställningsknappen "RESET" 4b. Vänd er till den tekniska kundtjänsten
Motorn fungerar inte	1. Motorn är trasig 2. Igensatt fläkt	1. Vänd er till den tekniska kundtjänsten 2a. Avlägsna hinder 2b. Vänd er till den tekniska kundtjänsten
Värmaren värmer inte	1. Effektväljaren i läget “VENTILATION” 2. Trasig inre utrustning	1. Vrid effektväljaren till önskad värmeeffekt 2. Vänd er till den tekniska kundtjänsten
Minskat luftflöde	1. Tilltäppt luftintag 2. Motorn är trasig	1a. Avlägsna hinder 1b. Vänd er till den tekniska kundtjänsten 2. Vänd er till den tekniska kundtjänsten

WAŻNE: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU, URUCHOMIENIA LUB KONSERWACJI TEGO NALEŻY PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. NIEPRAWIDŁOWE UŻYCIE NAGRZEWNICY MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI. NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.

►►1. OPIS

(Rys. 1)

Ta seria nagrzewnic przy użyciu gorącego powietrza jest szczególnie wskazana do ogrzewania zamkniętych pomieszczeń, takich jak magazyny, sklepy i mieszkania. Nagrzewnice te są zgodne z obowiązującą dyrektywą europejską.

►►2. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE: Niniejsza nagrzewnica nie może być używana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub przez osoby niedoświadczone, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się one nagrzewnicą.

WAŻNE: wszystkie prace związane z czyszczeniem, konserwacją i naprawami, wymagające dostępu do części niebezpiecznych (jak na przyklad wymiana uszkodzonego kabla zasilającego), muszą być przeprowadzane przez producenta, jego serwis techniczny lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach, ponieważ pozwoli to zapobiec wszelkiemu ryzyku, nawet jeśli prace takie miałyby być wykonywane po odłączeniu urządzenia od sieci elektrycznej.

WAŻNE: Podczas użytkowania nagrzewnicy stosować się do przepisów miejscowych oraz obowiązujących przepisów ogólnych.

►1.1. Nagrzewnice używane w pobliżu plandek, brezentów lub innych podobnych materiałów pokryciowych powinny być używane w bezpiecznej od nich odległości. Zaleca się używanie niepalnych materiałów pokryciowych.

►1.2. W celu uniknięcia poważnego uszkodzenia nagrzewnicy należy przechowywać ją w bezpiecznej odległości od wilgoci, wody i czynników atmosferycznych.

►1.3. Materiały łatwopalne lub termolabilne (łącznie z kablem zasilającym) powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od gorących części nagrzewnicy.

►1.4. Gdy nagrzewnica jest gorąca, przyłączona do zasilania elektrycznego lub włączona, nie należy jej przenosić, manipulować przy niej lub wykonywać konserwacji.

►1.5. Aby uniknąć ryzyka pożaru, gorącą lub włączoną nagrzewnicę należy umieścić na stabilnej i równej powierzchni.

►1.6. Trzymać zwierzęta w bezpiecznej odległości od nagrzewnicy.

►1.7. Napięcie i częstotliwość zasilania nagrzewnicy powinny być zgodne z wartościami podanymi na jej tabliczce znamionowej.

►1.8. Należy upewnić się, że nagrzewnica jest przyłączona do sieci elektrycznej wyposażonej w odpowiedni w wyłącznik różnicowoprądowy z odpowiednim uziemieniem.

►1.9. W celu uniknięcia wszelkiego ryzyka, uszkodzony kabel zasilający powinien być wymieniony przez autoryzowane centrum pomocy technicznej.

►1.10. Nieużywaną nagrzewnicę należy odłączyć od zasilania.

►1.11. W przypadku czasowego pozostawienia nagrzewnicy w niebezpiecznych warunkach należy zabezpieczyć ją przed użyciem i zawsze odłączyć od sieci elektrycznej.

►1.12. Nie wolno blokować, nawet częściowo, wlotu powietrza, ani wylotu powietrza nagrzewnicy.

►1.13. Unikać wszelkiego rodzaju wykonywania przewodu kanałowego, zarówno na wlocie, jak i wylocie powietrza.

►1.14. Nie wolno przykrywać nagrzewnicy podczas działania, ponieważ mogłaby się przegrzać.

►1.15. Co najmniej raz w roku i/lub w zależności od potrzeb należy zlecić centrum pomocy technicznej sprawdzenie prawidłowego działania nagrzewnicy.

PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY DLA OSÓB I MIENIA, PONIESIONE NA SKUTEK NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYWANIA NAGRZEWNICY.

CZYNNOŚCI NA NAGRZEWNICY MOŻE WYKONYWAĆ WYŁĄCZNIE PERSONEL PRZESZKOLONY ORAZ AUTORYZOWANY PRZEZ PRODUCENTA.

►►3. ROZPAKOWYWANIE

OSTRZEŻENIE: Materiał opakowaniowy nie jest zabawką dla dzieci. Worek z tworzywa sztucznego przechowywać z dala od dzieci. Ryzyko uduszenia!

►2.1. Należy usunąć wszystkie materiały użyte do pakowania i wysyłki nagrzewnicy, i zlikwidować je zgodnie z obowiązującymi przepisami.

►2.2. Wyjąć wszystkie elementy z opakowania.

►2.3. Sprawdzić, czy występują ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu. W przypadku uszkodzenia nagrzewnicy należy niezwłocznie poinformować sprzedawcę, u którego została kupiona.

►►4. MONTAŻ

Te nagrzewnice są wyposażone w rączki, podpórki itd., zależnie od modelu. Takie komponenty ze śrubami i nakrętkami montażowymi znajdują się w opakowaniu nagrzewnicy. W każdym razie wiele modeli nagrzewnic jest już zmontowanych przez producenta i dlatego są gotowe do użycia.

Jeśli nagrzewnica nie jest wyposażona w kabel zasilający, NALEŻY STOSOWAĆ OKABLOWANIA ELEKTRYCZNE Z ELEMENTAMI ZGODNYMI Z LOKALNYMI I/LUB KRAJOWYMI DYREKTYWAMI WS. SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO. PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY NAGRZEWNICY I/LUB OSÓB WYNIKAJĄCE NIEPRAWIDŁOWEGO PRZYŁĄCZENIA KABLA ZASILAJĄCEGO.

►►5. PANEL STEROWANIA

(Rys. 2)

A. Pokrętło termostatu pokojowego;

B. Przełącznik mocy;

C. Przycisk resetowania „RESET” (jeśli występuje).

►►6. DZIAŁANIE

OSTRZEŻENIE: W celu prawidłowego korzystania i unikania ryzyka, przed uruchomieniem nagrzewnicy należy przeczytać, zrozumieć i przestrzegać „INFORMACJI DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA”.

OSTRZEŻENIE: Należy sprawdzić, czy kabel zasilający jest nienaruszony i czy dane elektryczne sieci odpowiadają wartościom na tabliczce znamionowej nagrzewnicy.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie należy używać nagrzewnicy przed wcześniejszym prawidłowym zamontowaniem wszystkich elementów (tam, gdzie jest to przewidziane) i upewnieniem się, że nagrzewnica znajduje się na idealnie płaskiej i równej powierzchni.

►►6.1. WŁĄCZANIE:

►6.1.1. Przyłączyć nagrzewnicę od zasilnia elektrycznego (Rys. 3).
►6.1.2. Przekręcić przełącznik mocy do wybranego trybu (Rys. 4).
Są dostępne następujące ustawienia:
•• Po ustawieniu przełącznika mocy na „WENTYLACJA” nagrzewnica będzie działać wyłącznie w trybie wentylacji.
•• Po ustawieniu przełącznika mocy na „I” nagrzewnica będzie działać z mocą grzewczą 1.
•• Po ustawieniu przełącznika mocy na „II” nagrzewnica będzie działać z mocą grzewczą 2.
UWAGA: SZEREG CZUJNIKÓW KONTROLUJE PRAWIDŁOWE DZIAŁANIE NAGRZEWNICY, BLOKUJĄC URZĄDZENIE W PRZYPADKU POWAŻNEJ NIEPRAWIDŁOWOŚCI. PRZYWRACANIE DO POPRZEDNIEGO STANU NIE ODBYWA SIĘ AUTOMATYCZNIE, NALEŻY WYKONYWAĆ JE RĘCZNIE PO CAŁKOWITYM SCHŁODZENIU NAGRZEWNICY. USUNĄĆ MOŻLIWĄ PRZYCZYNĘ BLOKADY NAGRZEWNICY (NP. ZATKANIE WLOTU POWIETRZA, NIEDOSTATECZNY DOPŁYW POWIETRZA ITD.) I DELIKATNIE WCISNĄĆ PRZYCISK RESETOWANIA „RESET” (Rys. 5) (jeśli występuje). JEŚLI NAGRZEWNICA NIE DZIAŁA PO KILKU PRÓBACH PRZYWRÓCENIA DO POPRZEDNIEGO STANU, NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z CENTRUM POMOCY TECHNICZNEJ.

►►6.2. WYŁĄCZANIE:

►6.2.1. Ustawić przełącznik mocy w położeniu „0/OFF” (Rys. 6) i zostawić włączony wirnik, aż całkowicie się zatrzyma.
►6.2.2. Odłączyć nagrzewnicę od zasilnia elektrycznego (Rys. 7).
UWAGA: W CELU PRAWIDŁOWEGO WYŁĄCZENIA NIGDY NIE ODŁĄCZAĆ NAGRZEWNICY OD ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO PRZED CAŁKOWITYM WYŁĄCZENIEM WIRNIKA.
NIEPRAWIDŁOWE WYŁĄCZENIE MOŻE SPOWODOWAĆ BLOKADĘ PRODUKTU. ABY ODBLOKOWAĆ NAGRZEWNICĘ, WCISNĄĆ DELIKATNIE PRZYCISK RESETOWANIA „RESET” (Rys. 5) (jeśli występuje).

►►7. PRZECHOWYWANIE

Należy zawsze odłączać nagrzewnicę od zasilania elektrycznego (Rys. 7), gdy nie jest w użyciu, a przed odstawieniem należy zaczekać kilka minut do jej całkowitego ostygnięcia. Należy przechowywać ją w suchym pomieszczeniu i chronić przed kurzem. Podczas ponownego korzystania z nagrzewnicy należy sprawdzić stan techniczny kabla zasilającego (jeśli stanowi część wyposażenia); w razie wątpliwości, co do jej prawidłowego stanu należy zlecić wykonanie odpowiednich czynności serwisowi technicznemu. W każdym razie co najmniej raz w roku i/lub w zależności od potrzeb należy zlecić centrum pomocy technicznej sprawdzenie prawidłowego działania nagrzewnicy.

pl

►►8. OKREŚLANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	PROPONOWANE ROZWIĄZANIE
Nagrzewnica nie działa	1. Przełącznik mocy w położeniu „0/OFF”	1. Przekręcić przełącznik mocy do wybranego trybu
	2. Błędne ustawienie termostatu pokojowego	2. Upewnić się, że temperatura ustawiona na termostacie pokojowym jest wyższa od temperatury zewnętrznej
	3. Brak zasilania	3a. Prawidłowo umieścić wtyczkę w gniazdku zasilania 3b. Sprawdzić prawidłowość działania instalacji elektrycznej 3c. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej
	4. Blokada nagrzewnicy	4a. Przywrócić początkowy stan nagrzewnicy przy użyciu odpowiedniego przycisku resetowania „RESET” 4b. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej
Silnik nie działa	1. Silnik jest uszkodzony	1. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej
	2. Wirnik jest zablokowany	2a. Należy usunąć przeszkody 2b. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej
Nagrzewnica nie grzeje	1. Przełącznik mocy w położeniu „WENTYLACJA”	1. Umieścić przełącznik mocy grzewczej w wybranym położeniu
	2. Uszkodzone wyposażenie wewnętrzne	2. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej
Zmniejszony przepływ powietrza	1. Zatkany wlot powietrza	1a. Należy usunąć przeszkody 1b. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej
	2. Silnik jest uszkodzony	2. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej

ВАЖНО! ПРОЧЕСТЬ И УСВОИТЬ НАСТОЯЩЕЕ ОПЕРАТИВНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ СБОРКИ, ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЛИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕМ ОБОГРЕВАТЕЛЯ. НЕПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ СЕРЬЁЗНЫХ ТРАВМ ИЛИ СМЕРТЕЛЬНЫХ СЛУЧАЕВ. ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ КОНСУЛЬТАЦИИ.

►►1. ОПИСАНИЕ

(Рис. 1)

Данная серия обогревателей предназначена для обогрева закрытых помещений, как кладовые, магазины и квартиры. Данные обогреватели соответствуют действующей европейской директиве.

►►2. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНО! Не допускается эксплуатация данного обогревателя лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями. Не допускается эксплуатация обогревателя лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, если они действуют без присмотра лица, отвечающего за их безопасность. Не оставлять детей без присмотра и не разрешать им играть с обогревателем.

ВАЖНО! Все операции по очистке, техобслуживанию и ремонту, которые предполагают доступ к опасным частям (как замена поврежденного кабеля питания) должны выполняться производителем, его центром сервисного обслуживания, или специалистом со схожей квалификацией, чтобы предотвратить любые риски, даже если предусмотрено отсоединение от сети питания.

ВАЖНО! При эксплуатации оборудования соблюдать все правила и требования действующего законодательства.

►1.1. Обогреватели, использующиеся в непосредственной близости от брезента, полотен или других подобных материалов покрытия, должны быть расположены на безопасном расстоянии от них. Рекомендуется также использовать для покрытия огнестойкие материалы.

►1.2. Хранить обогреватель на безопасном расстоянии от источников влаги или воды, а также от атмосферных агентов, во избежание серьезных повреждений нагревателя.

►1.3. Нагретый обогреватель должен находиться на безопасном расстоянии от горючих или легковоспламеняемых материалов (включая кабель питания).

►1.4. Когда обогреватель горячий, подсоединен к электрической сети или находится в состоянии работы, запрещается перемещать его или выполнять любые операции техобслуживания.

►1.5. Во избежание возникновения пожара, горячий или работающий обогреватель должен быть установлен на стабильном и ровном основании.

►1.6. Животные должны находиться на безопасном расстоянии от обогревателя.

►1.7. Напряжение и частота сети питания должны соответствовать данным, указанным на табличке, расположенной на обогревателе.

►1.8. Убедиться, что обогреватель подключается к сети электропитания, оснащенной дифференциальным выключателем с подходящей системой заземления.

►1.9. Если кабель электропитания поврежден, его необходимо заменить в сервисном центре, во избежание несчастных случаев.

►1.10. Отключать обогреватель от сети электропитания, если он не используется.

►1.11. Если обогреватель должен временно находиться в небезопасных условиях, следует исключить возможность его использования и, в любом случае, всегда отключайте его от сетевой розетки.

►1.12. Не закупоривать, даже частично, ни воздухозаборник, ни выход воздуха из обогревателя.

►1.13. Избегать любых воздуховодов, как на входе, так и на выходе воздуха.

►1.14. Запрещается накрывать обогреватель во время работы, поскольку он может перегреться.

►1.15. Необходимо, чтобы правильность работы обогревателя проверялась в сервисном центре, хотя бы раз в год и/или при необходимости.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ, НАНЕСЕННЫЙ ИМУЩЕСТВУ ИЛИ ЛЮДЯМ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ.

ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЙ И УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ МОЖЕТ ПРОВОДИТЬ ОПЕРАЦИИ С ОБОГРЕВАТЕЛЕМ.

►►3. СНЯТИЕ УПАКОВКИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Упаковочный материал - не игрушка для детей. Держать пластиковый пакет вдали от детей во избежание риска удушения!

►2.1. Удалите все упаковочные материалы, использованные для упаковки и транспортировки обогревателя, утилизируйте их согласно действующих норм.

►2.2. Достать все изделия из упаковки.

►2.3. Проверьте, нет ли повреждений, полученных во время перевозки. Если на приборе обнаружены повреждения, необходимо немедленно сообщить об этом представителю продавца по месту приобретения оборудования.

►►4. СБОРКА

Эти обогреватели оснащены ручками, опорами и т.п. в зависимости от модели. Эти компоненты, вместе с соответствующими крепежными деталями для монтажа, находятся в упаковке обогревателя. В любом случае, многие модели обогревателей поставляются уже собранными изготовителем и поэтому готовы к эксплуатации.

Если обогреватель не оснащен кабелем питания, ТО КАБЕЛЬ ДОЛЖЕН БЫТЬ УСТАНОВЛЕН С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОМПОНЕНТОВ, СООТВЕТСТВУЮЩИХ МЕСТНЫМ И/ИЛИ НАЦИОНАЛЬНЫМ ДИРЕКТИВАМ ПО ЭЛЕКТРИКЕ. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ, НАНЕСЕННЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЮ ИЛИ ЛЮДЯМ, В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ПОДСОЕДИНЕНИЯ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ.

►►5. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

(Рис. 2)
A. Ручка термостата помещения;
B. Селектор мощности;
C. Кнопка восстановления работы “RESET” (СБРОС) (при наличии).

►►6. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для правильной эксплуатации и во избежание рисков, следует прочитать, усвоить и выполнять инструкции из раздела “ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ”, прежде чем включать обогреватель.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следует убедиться в целостности кабеля питания, и что характеристики электрической сети соответствуют данным на табличке технических данных обогревателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещается использовать обогреватель, предварительно не установив правильно все компоненты (где предусмотрено) и не убедившись, что обогреватель расположен на ровной, гладкой и стабильной поверхности.

►►6.1. ВКЛЮЧЕНИЕ:

►6.1.1. Подсоединить обогреватель к сети электропитания (Рис. 3).
►6.1.2. Повернуть селектор мощности в желаемый режим (Рис. 4).
Доступны следующие режимы:
•• Устанавливая селектор мощности на “ВЕНТИЛЯТОР” обогреватель будет работать только в режиме вентиляции.
•• Устанавливая селектор мощности на “I”, обогреватель будет работать на 1 мощности нагрева.
•• Устанавливая селектор мощности на “II”, обогреватель будет работать на 2 мощности нагрева.
ВНИМАНИЕ! СЕРИЯ ДАТЧИКОВ СЛЕДИТ ЗА ПРАВИЛЬНОСТЬЮ РАБОТЫ ОБОГРЕВАТЕЛЯ, БЛОКИРУЯ ПРИБОР В СЛУЧАЕ СЕРЬЕЗНЫХ НЕПОЛАДОК. ВОЗОБНОВЛЕНИЕ РАБОТЫ ОБОГРЕВАТЕЛЯ НЕ АВТОМАТИЧЕСКОЕ, А ДОЛЖНО ПРОИЗВОДИТЬСЯ ВРУЧНУЮ ПОСЛЕ ПОЛНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ. УСТРАНИТЬ ВОЗМОЖНУЮ ПРИЧИНУ, КОТОРАЯ ПРИВЕЛА К БЛОКИРОВКЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ (НАПР. ЗАСОРЕНИЕ ВОЗДУХОЗАБОРНИКА, НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА ВОЗДУХА, И Т.П.) И СЛЕГКА НАЖАТЬ НА КНОПКУ ВОССТАНОВЛЕНИЯ РАБОТЫ “RESET” (СБРОС) (Рис. 5) (при наличии). ЕСЛИ ПОСЛЕ НЕСКОЛЬКИХ ПОПЫТОК ВОССТАНОВЛЕНИЯ РАБОТЫ ОБОГРЕВАТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ, СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬСЯ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.

►►6.2. ВЫКЛЮЧЕНИЕ:

►6.2.1. Установить селектор мощности в положение “0/OFF” (Рис. 6) и оставить вентилятор работать до полного выключения обогревателя.
►6.2.2. Отсоединить обогреватель от сети электропитания (Рис. 7).
ВНИМАНИЕ! ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО ВЫКЛЮЧЕНИЯ ИЗБЕГАТЬ ОТКЛЮЧАТЬ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ ДО ПОЛНОЙ ОСТАНОВКИ ВЕНТИЛЯТОРА.
НЕПРАВИЛЬНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ БЛОКИРОВКУ ИЗДЕЛИЯ. ЧТОБЫ РАЗБЛОКИРОВАТЬ ОБОГРЕВАТЕЛЬ, СЛЕГКА НАЖАТЬ НА КНОПКУ ВОССТАНОВЛЕНИЯ РАБОТЫ “RESET” (СБРОС) (Рис. 5) (при наличии).

►►7. ХРАНЕНИЕ

Всегда отсоединять обогреватель от сети электропитания (Рис. 7), если он не используется и перед тем, как поместить его на хранение, подождав несколько минут, чтобы он полностью остыл. Поместить его на хранение в сухое и защищенное от пыли место. Если обогреватель будет использоваться, необходимо проверить состояние кабеля питания (при наличии); в случае возникновения сомнений касательно его сохранности, обратиться в сервисный центр. В любом случае, необходимо, чтобы правильность работы обогревателя проверялась в сервисном центре, хотя бы раз в год и/или при необходимости.

►►8. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ
Обогреватель не работает	1. Селектор мощности в положении “0/OFF”	1. Повернуть селектор мощности в необходимый режим
	2. Неправильная настройка комнатного термостата	2. Проверить, чтобы температура, установленная на термостате помещения, была выше чем температура снаружи
	3. Отсутствие питания	3a. Правильно вставить вилку в сеть электропитания 3b. Проверить правильность работы вашей сети электропитания 3c. Обратиться в сервисный центр
	4. Обогреватель заблокирован	4a. Восстановить работу обогревателя с помощью специальной кнопки “RESET“ (СБРОС) 4b. Обратиться в сервисный центр
Двигатель не работает	1. Неисправный двигатель	1. Обратиться в сервисный центр
	2. Вентилятор заблокирован	2a. Удалить засорения 2b. Обратиться в сервисный центр
Обогреватель не нагревается	1. Селектор мощности в положении “ВЕНТИЛЯЦИЯ”	1. Повернуть селектор мощности на необходимую мощность нагрева
	2. Внутренние приборы неисправны	2. Обратиться в сервисный центр
Слабый поток воздуха	1. Воздухозаборник засорен	1a. Удалить засорения 1b. Обратиться в сервисный центр
	2. Неисправный двигатель	2. Обратиться в сервисный центр

DŮLEŽITÉ: PŘEČTĚTE SI A POCHOPTE TENTO NÁVOD DŘÍV, NEŽ PŘISTOUPÍTE K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO PROVOZU NEBO ÚDRŽBĚ TOHOTO OHŘÍVAČE. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ OHŘÍVAČE MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT. USCHOVEJTE TENTO NÁVOD PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

►►1. POPIS

(Obr. 1)

Tato série horkovzdušných ohřívačů je vhodná zejména pro ohřev uzavřených místností jako sklady, obchody nebo obytné domy. Tyto ohřívače jsou v souladu s platnou evropskou směrnicí.

►►2. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

DŮLEŽITÉ: Tento ohřívač není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nezkušenými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou s ohřívačem hrát.

DŮLEŽITÉ: Veškeré operace čištění, údržby a oprav, které zahrnují přístup k nebezpečným částem (jako je výměna poškozeného napájecího kabelu), musí provádět výrobce, jeho středisko technické podpory, osoba s obdobnou kvalifikací, aby se zabránilo všem rizikům, a to i v případě, že je zajištěno odpojení od napájecí sítě.

DŮLEŽITÉ: Během používání ohřívače dodržujte všechny místní předpisy a platné normy.

►1.1. Ohřívače používané v blízkosti plachet, stanů a jiných podobných krycích materiálů musí být umístěny v bezpečné vzdálenosti od nich. Doporučuje se používat ohnivzdorné krycí materiály.

►1.2. Udržujte topení v bezpečné vzdálenosti od vlhkosti, vody a povětrnostních vlivů, aby nedošlo k vážnému poškození ohřívače.

►1.3. Dodržujte dostatečnou vzdálenost horkých částí ohřívače od hořlavých nebo termolabilních materiálů (včetně napájecího kabelu).

►1.4. Když je ohřívač teplý, zapojený do elektrické sítě anebo v provozu, nesmí se nikdy přemísťovat, manipulovat, anebo provádět na něm jakékoli údržbářské zásahy.

►1.5. Umístěte teplý ohřívač, nebo ohřívač v provozu na pevný a rovný povrch, aby se zabránilo nebezpečí vzniku požáru.

►1.6. Udržujte domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti od ohřívače.

►1.7. Napájejte ohřívač pouze proudem s napětím a frekvencí, jak je uvedeno na typovém štítku ohřívače.

►1.8. Ujistěte se o připojení ohřívače pouze k elektrickým sítím vhodně vybaveným diferenciálním spínačem a odpovídajícím uzemněním.

►1.9. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn v servisním středisku, aby se předešlo jakémukoli riziku.

►1.10. Když přístroj nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě.

►1.11. V případě, že je ohřívač dočasně ponechán v nejistých podmínkách, zajistěte, aby jej nebylo možné použít, a v každém případě jej vždy odpojte od elektrické sítě.

►1.12. Nikdy neblokujte, ani částečně, nasávací otvor vzduchu anebo odváděcí otvor vzduchu ohřívače.

►1.13. Vyhněte se jakémukoli vedení potrubí na vstupu nebo výstupu vzduchu.

►1.14. Nezakrývejte ohřívač během provozu, může dojít k přehřátí.

►1.15. Nejméně jednou ročně a/nebo podle potřeby nechte v servisním středisku zkontrolovat správnou funkčnost ohřívače.

VÝROBCE ODMÍTÁ VEŠKEROU ODPOVĚDNOST ZA ŠKODY A/NEBO ZRANĚNÍ ZPŮSOBENÉ NESPRÁVNÝM POUŽÍVÁNÍM OHŘÍVAČE.

JEN ODBORNÝ PERSONÁL POVOLENÝ VÝROBCEM MŮŽE ZASÁHNOUT DO OHŘÍVAČE.

►►3. VYBALENÍ

VAROVÁNÍ: Obalový materiál není hračkou pro děti. Uchovávejte plastový sáček mimo dosah dětí, nebezpečí udušení!

►2.1. Odstranit všechny materiály, které byly použity pro zabalení a dodání ohřívače a likvidovat je podle platných předpisů.

►2.2. Z obalu vyjměte všechny díly.

►2.3. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození během přepravy. Zdá-li se ohřívač poškozený, okamžitě informujte prodejce, u kterého byl zakoupen.

►►4. MONTÁŽ

Tyto ohřívače jsou v závislosti na modelu vybaveny držadly, podpěrami atd. Tyto komponenty, spolu s příslušnými šrouby, se nacházejí v balení s ohřívačem. Mnoho modelů ohřívačů je však již sestaveno výrobcem, a jsou tedy připraveny k použití.

Pokud ohřívač není vybaven napájecím kabelem, MUSÍ BÝT POUŽITY ELEKTRICKÉ KABELY SE SOUČÁSTMI V SOULADU S MÍSTNÍMI A/NEBO NÁRODNÍMI ELEKTRICKÝMI PŘEDPISY. VÝROBCE ODMÍTÁ VEŠKEROU ODPOVĚDNOST ZA ŠKODY NA OHŘÍVAČI A/NEB NA OSOBÁCH, ZPŮSOBENÉ NESPRÁVNÝM PŘIPOJENÍM NAPÁJECÍHO KABELU.

►►5. ŘÍDÍCÍ PANEL

(Obr. 2)

A. Knoflík pokojového termostatu;

B. Přepínač výkonu;

C. Resetovací tlačítko „RESET“ (je-li k dispozici).

►►6. PROVOZ

VAROVÁNÍ: Aby bylo možné správně používat a vyhnout se rizikům, před spuštěním ohřívače si musíte přečíst, porozumět a dodržovat „BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE”.

VAROVÁNÍ: Zkontrolujte integritu napájecího kabelu, a aby elektrické charakteristiky sítě odpovídali těm, které jsou uvedené na typovém štítku ohřívače.

VAROVÁNÍ: Ohřívač nikdy nepoužívejte, aniž byste nejprve správně smontovali všechny součásti (pokud je to vhodné) a ujistili se, že je ohřívač umístěn na dokonale rovném, stabilním a rovném povrchu.

►►6.1. ZAPALOVÁNÍ:

►6.1.1. Připojte ohřívač k elektrické síti (Obr. 3).

►6.1.2. Otočte přepínač výkonu na požadovaný režim (Obr. 4).

Máte možnost provést následující nastavení:

•• Nastavením přepínače výkonu do polohy „I“ bude ohřívač pracovat při topném výkonu 1.

•• Nastavením přepínače výkonu do polohy „II“ bude ohřívač pracovat při topném výkonu 2.

•• Nastavením přepínače výkonu do polohy „III“ bude ohřívač pracovat při topném výkonu 3.

UPOZORNĚNÍ: SÉRIE ČIDEL KONTROLUJE SPRÁVNÉ FUNGOVÁNÍ OHŘÍVAČE ZABLOKOVÁNÍM PŘÍSTROJE V PŘÍPADĚ VÁŽNÉHO PROBLÉMU. RESETOVÁNÍ NENÍ AUTOMATICKÉ, ALE MUSÍ SE PROVÉST RUČNĚ PO ÚPLNÉM VYCHLADNUTÍ OHŘÍVAČE. ODSTRAŇTE MOŽNOU PŘÍČINU, KTERÁ VEDLA K ZABLOKOVÁNÍ OHŘÍVAČE (NAPŘ. PŘEKÁŽKY V PŘÍVODU VZDUCHU, NEDOSTATEČNÝ PŘÍVOD VZDUCHU, APOD.) A LEHKÝM TLAKEM STISKNĚTE TLAČÍTKO „RESET“ (Obr. 5) (je-li k dispozici). POKUD ANI PO NĚKOLIKA POKUSECH O RESET OHŘÍVAČ NEFUNGUJE, OBRAŤTE SE NA SERVISNÍ STŘEDISKO.

►►6.2. VYPNUTÍ:

►6.2.1. Otočte přepínač výkonu do polohy „0/OFF“ (Obr. 6) a nechte ventilátor běžet, dokud se úplně nezastaví.

►6.2.2. Odpojte ohřívač od elektrické sítě (Obr. 7).

UPOZORNĚNÍ: PRO SPRÁVNÉ VYPNUTÍ NIKDY NEODPOJUJTE OHŘÍVAČ OD SÍTĚ DŘÍVE, NEŽ SE VENTILÁTOR ZCELA ZASTAVÍ.

NESPRÁVNÉ VYPNUTÍ MŮŽE ZPŮSOBIT ZABLOKOVÁNÍ VÝROBKU. PRO ODBLOKOVÁNÍ OHŘÍVAČE LEHKÝM TLAKEM STISKNĚTE TLAČÍTKO „RESET“ (Obr. 5) (je-li k dispozici).

►►7. SKLADOVÁNÍ

Vždy odpojte ohřívač od elektrické sítě (Obr. 7), v případě, že jej nepoužíváte a před uskladněním, vyčkejte několik minut než zcela vychladne. Uložte jej v suchu a na místě chráněném před prachem. Při opětovném použití ohřívače zkontrolujte stav napájecího kabelu (pokud je jím ohřívač vybaven); pokud máte pochybnosti, zda je v dobrém stavu, zavolejte do servisního střediska. V každém případě nechte v servisním středisku zkontrolovat správnou funkčnost ohřívače alespoň jednou ročně a/nebo podle potřeby.

cs

►►8. URČENÍ PROBLÉMU

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	MOŽNÉ ŘEŠENÍ
Ohřívač nefunguje	1. Přepínač výkonu v poloze „0/OFF“ 2. Nesprávné nastavení pokojového termostatu 3. Chybí napájení 4. Zablokovaný ohřívač	1. Otočte přepínač výkonu na požadovaný režim 2. Zkontrolujte, zda je teplota nastavená na pokojovém termostatu vyšší než venkovní teplota 3a. Správně připojte zásuvku do elektrického napájení 3b. Zkontrolujte správné fungování vašeho elektrického zařízení 3c. Obraťte se na servisní středisko 4a. Resetujte ohřívač pomocí resetovacího tlačítka „RESET“ 4b. Obraťte se na servisní středisko
Motor nefunguje	1. Vadný motor 2. Zablokované oběžné kolo	1. Obraťte se na servisní středisko 2a. Odstraňte překážky 2b. Obraťte se na servisní středisko
Ohřívač neohřívá	1. Přepínač výkonu v poloze „VENTILACE“ 2. Vnitřní zařízení je porouchané	1. Otočte přepínač výkonu na požadovaný topný výkon 2. Obraťte se na servisní středisko
Snížený průtok vzduchu	1. Přívod vzduchu ucpaný 2. Vadný motor	1a. Odstraňte překážky 1b. Obraťte se na servisní středisko 2. Obraťte se na servisní středisko

FONTOS: A LÉGHEVÍTŐ ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE VAGY KARBANTARTÁSA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI UTASÍTÁSBAN LEÍRT INFORMÁCIÓKAT. A LÉGHEVÍTŐ HELYTELEN HASZNÁLATA KOMOLY TESTI SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT. A HASZNÁLATI UTASÍTÁST TARTSA MEG KÉSŐBBI HASZNÁLAT CÉLJÁRA.

►►1. LEÍRÁS

(1. Ábra)
Ezek a meleglevegős léghevítők különösen alkalmasak zárt helyiségek pl. raktárak, üzletek és lakóhelyiségek fűtésére. A léghevítők megfelelnek a hatályos uniós irányelvek előírásainak.

►►2. BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FONTOS: A léghevítőt csökkent értelmi, fizikai képességű vagy megfelelő tapasztalattal nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják, kivéve ha biztonságukról gondoskodik a készülék használatát felügyelő személy. A gyermekeknek ne engedje, hogy játsszanak a léghevítővel.

FONTOS: Minden olyan tisztítási, karbantartási és javítási művelet esetében, amely veszélyes területen való munkavégzést igényel (pl. a sérült vezeték cseréje), forduljon a gyártóhoz, márkaszervizhez vagy szerelőhöz. Így elkerülheti a művelet jelentette kockázatokat (bár ezen munkavégzések során a készülék áramtalanítva van).

FONTOS: A léghevítő használata során tartsa be a helyi előírásokat és a vonatkozó szabványokat.

►1.1. Ha a léghevítőt ponyvák, vásznak vagy egyéb takaró anyagok közelében használja, tartson megfelelő biztonsági távolságot. Azt tanácsoljuk, használjon tűzálló takaróponyvákat.
►1.2. A készülék épségének megőrzése érdekében tartsa a készüléket nedvességtől, víztől és az időjárás viszontagságaitól távol.
►1.3. A készülék forró részeit tartsa gyúlékony vagy hőre lágyuló anyagoktól (a tápvezetéket is beleértve) biztonságos távolságra.
►1.4. Amikor a léghevítő csatlakoztatva van az elektromos hálózatba, a készüléket áthelyezni, a készüléken karbantartási vagy egyéb műveleteket végezni tilos.
►1.5. A tűzveszély elkerülése érdekében helyezze a meleg, vagy még működő léghevítőt egy stabil vízszintes felületre.
►1.6. Az állatokat tartsa a melegítőtől biztonságos távolságban.
►1.7. A melegítőt kizárólag olyan hálózatra csatlakoztassa, amelynek feszültsége és frekvenciája megegyezik a készülék azonosító adattáblájánfeltüntetett frekvencia és feszültség adatokkal.

►1.8. Ellenőrizze, hogy készülék kizárólag megfelelően földelt, és áram-védőkapcsolóval felszerelt elektromos hálózatba van-e csatlakoztatva.
►1.9. A balesetveszély elkerülése érdekében, ha a tápvezeték sérült, cseréltesse ki márkaszervizben.
►1.10. Amikor a készüléket nem használja, húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóból.
►1.11. Ha a léghevítőt átmenetileg nem biztonságos körülmények között tárolja, gondoskodjon arról, hogy a készüléket ne lehessen használni, és húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóból.
►1.12. Ne fedje le (még részlegesen sem) a léghevítő levegőbeszívó és kifúvó nyílásait.
►1.13. Kerülje el a csatornázást, mind a levegő bemeneti, mind a kimeneti nyílásain.
►1.14. A léghevítőt működés közben tilos lefedni, mert túlmelegedhet.
►1.15. Ellenőriztesse évente legalább egyszer és/vagy szükség szerint akár gyakrabban is az ügyfélszolgálattal a léghevítő működését.

A GYÁRTÓ NEM VONHATÓ FELELŐSSÉGRE A LÉGHEVÍTŐ NEM MEGFELELŐ HASZNÁLATÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT ÉS/VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKÉRT.

A LÉGHEVÍTŐN SZÜKSÉGESSÉ VÁLÓ MUNKÁLATOKAT KIZÁRÓLAG A MÁRKASZERVIZ SZAKEMBEREI VÉGEZHETIK EL.

►►3. KICSOMAGOLÁS

FIGYELMEZTETÉS: A csomagolóanyag nem játékszer. A műanyag tasakot tartsa távol gyermekektől; fulladásveszély!

►2.1. Távolítsa el a léghevítőről a szállításhoz vagy csomagoláshoz használt anyagokat, és gondoskodjon a hatályos előírásoknak megfelelő ártalmatlanításukról.
►2.2. Vegye ki az összes alkatrészt a csomagolásból.
►2.3. Ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás közben. Amennyiben a léghevítőn sérülések láthatók, forduljon haladéktalanul ahhoz a márkakereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta.

►►4. ÖSSZESZERELÉS

Ezek a hőlégfúvók modelltől függően kézikarral és tartóelemekkel stb. vannak felszerelve. Ezek az elemek a felszereléshez szükséges csavarokkal együtt a csomagolás belsejében találhatók. Mindenesetre sok léghevítő modellt a gyártó már összeszerelt, és ezért használatra kész.
Ha a léghevítő nem rendelkezik tápvezetékkel, A TÁPVEZETÉKET KELL TELEPÍTENI A HELYI ÉS/VAGY ORSZÁGOS VILLAMOS SZABVÁNYOKNAK MEGFELELŐ ALKATRÉSZEK HASZNÁLATÁVAL. A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A TÁPVEZETÉK HIBÁS CSATLAKOZTATÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKÉRT.

►►5. VEZÉRLŐPANEL

(2. Ábra)
A. Környezeti levegő termosztát szabályozó gombja;
B. Teljesítmény választó kapcsoló;
C. Helyreállító „RESET“ gomb (ha van).

►►6. MŰKÖDÉS

FIGYELMEZTETÉS: A készülék megfelelő használata és a kockázatok elkerülése érdekében, olvassa el még a készülék bekapcsolása előtt, és a továbbiakban kövesse a „BIZTONSÁGI SZABÁLYOK” c. fejezet utasításait.

FIGYELMEZTETÉS! Ellenőrizze, hogy a tápvezeték teljesen ép-e, és a hálózat jellemzői megegyeznek-e a léghevítő műszaki adattábláján feltüntetett jellemzőkkel.

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használja a léghevítőt anélkül, hogy az összes alkatrészt megfelelően összeszerelte volna (ha van), és ügyeljen arra, hogy a léghevítő tökéletesen sík, stabil és vízszintes felületre kerüljön.

►►6.1. BEKAPCSOLÁS:
►6.1.1. Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból (3. Ábra).
►6.1.2. Fordítsa el a teljesítmény választó kapcsolót a kívánt helyzetbe (4. Ábra).
A következő beállítások lehetségesek:
•• Ha a kapcsolót a „VENILÁTOR" helyzetbe fordítja, a léghevítő kizárólag a levegő keringtetését végzi.
•• Ha a kapcsolót „I" helyzetbe fordítja, a léghevítő 1. fokozaton fűt.
•• Ha a kapcsolót „II" helyzetbe fordítja, a léghevítő 2. fokozaton fűt.
FIGYELEM: A LÉGHEVÍTŐ MEGFELELŐ MŰKÖDÉSÉT EGY SOR ÉRZÉKELŐ ELLENŐRZI, AMELYEK LEÁLLÍTJÁK A KÉSZÜLÉKET, HA SÚLYOS ÜZEMZAVAR LÉP FEL. A LÉGHEVÍTŐ VISSZAKAPCSOLÁSA NEM MEGY VÉGBE AUTOMATIKUSAN, A KÉSZÜLÉKET KÉZZEL KELL VISSZAKAPCSOLNI A LÉGHEVÍTŐ TELJES LEHŰLÉSE UTÁN. HÁRÍTSA EL A LÉGHEVÍTŐ BLOKKOLÁSÁT ELŐIDÉZŐ OKOT, TEGYE SZABADDÁ A LEFEDETT LEVEGŐ BESZÍVÓ NYÍLÁST, BIZTOSÍTSA AZ ELEGENDŐ LEVEGŐMENNYISÉGET, STB.) ÉS NYOMJA LE ENYHÉN A HELYREÁLLÍTÓ „RESET" GOMBOT (5. Ábra) (ha van) HA NÉHÁNY PRÓBÁLKOZÁS UTÁN A LÉGHEVÍTŐ NEM MŰKÖDIK, LÉPJEN KAPCSOLATBA AZ ÜGYFÉLSZOLGÁLATTAL.

►►6.2. KIKAPCSOLÁS:
►6.2.1. Fordítsa a választókapcsolót „0/OFF" állásba (6. Ábra), és hagyja járni a ventilátort, amíg teljesen le nem áll.
►6.2.2. Válassza le a készüléket az áramforrásról (7. Ábra).
FIGYELEM: A MEGFELELŐ KIKAPCSOLÁSHOZ VÁLASZSZA LE A KÉSZÜLÉKET AZ ÁRAMFORRÁSRÓL, MIELŐTT A VENTILÁTOR TELJESEN MEGÁLLNA.

A HIBÁS KIKAPCSOLÁS A TERMÉK BLOKKOLÁSÁT OKOZHATJA. A LÉGHEVÍTŐ KIOLDÁSÁHOZ NYOMJA LE ENYHÉN A HELYREÁLLÍTÓ „RESET" GOMBOT (5. Ábra) (ha van).

►►7. TÁROLÁS
Húzza ki mindig a hálózati csatlakozót a konnektorból (7. Ábra), és mielőtt a léghevítőt elrakná, várja meg, hogy teljesen kihűljön. Helyezze a készüléket száraz, portól védett helyre. A léghevítő ismételt használatakor ellenőrizze a tápkábel karbantartási állapotát (ha van); ha kétségei vannak a megfelelő megőrzéssel kapcsolatban, hívja az ügyfélszolgálatot. Szükség esetén ellenőriztesse évente legalább egyszer és/vagy szükség szerint akár gyakrabban is az ügyfélszolgálattal a léghevítő működését.

►►8. A PROBLÉMA MEGKERESÉSE

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	LEHETSÉGES MEGOLDÁS
A léghevítő nem működik	1. A teljesítmény választó kapcsoló „0/OFF" helyzetben áll 2. A szobatermosztát hibásan van beállítva 3. Áramellátás hiánya 4. A melegítő leállt	1. Fordítsa a teljesítmény választó kapcsolót a kívánt helyzetbe 2. Ellenőrizze, hogy a termosztáton beállított hőmérséklet magasabb-e mint a külső levegő hőmérséklete 3a. Csatlakoztassa megfelelően a hálózati csatlakozót 3b. Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat megfelelően működik-e 3c. Forduljon a vevőszolgálathoz 4a. Állítsa alaphelyzetbe a léghevítőt a megfelelő helyreállító "RESET" gombbal 4b. Forduljon a vevőszolgálathoz
A motor nem működik	1. A motor meghibásodott 2. A lapát elakadt	1. Forduljon a vevőszolgálathoz 2a. Szüntesse meg az eltömődést 2b. Forduljon a vevőszolgálathoz
A léghevítő nem melegít	1. A teljesítmény választó kapcsoló „VENILÁTOR" helyzetben van 2. A belső rendszer hibás	1. Fordítsa el a teljesítmény választó kapcsolót a kívánt helyzetbe 2. Forduljon a vevőszolgálathoz
A levegő mennyisége csökken	1. A levegő beszívó nyílás le van fedve. 2. A motor meghibásodott	1a. Szüntesse meg az eltömődést 1b. Forduljon a vevőszolgálathoz 2. Forduljon a vevőszolgálathoz

POMEMBNO: PRED MONTAŽO, PRVIM ZAGONOM IN VZDRŽEVALNIMI POSEGI NA TEM GRELNIKU PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN SE SEZNANITE Z NJEGOVO VSEBINO. NAPAČNA UPORABA GRELNIKA IMA LAHKO ZA POSLEDICO HUDE POŠKODBE. TA NAVODILA SKRBNO SHRANITE IN JIH IMEJTE VEDNO PRI ROKI.

►►1. OPIS

(Sl. 1)

Ta serija grelnikov vročega zraka je posebej primerna za ogrevanje zaprtih prostorov, kot so skladišča, trgovine in bivalni prostori. Ti grelniki so skladni z veljavno evropsko direktivo.

PROIZVAJALEC ZAVRAČA VSAKRŠNO ODGOVORNOST ZA POŠKODBE PREDMETOV IN/ALI OSEB ZARADI NEPRIMERNE UPORABE GRELNIKA.

POSEGE NA GRELNIKU SME IZVAJATI LE SPECIALIZIRANO IN POOBLAŠČENO OSEBJE.

►►2. INFORMACIJE O VARNOSTI

POMEMBNO: Tega grelnika naj ne uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi (vključno z otroki) oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost. Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se z grelnikom ne bi igrali.

POMEMBNO: Vse posege čiščenja, vzdrževanja in popravil, ki zahtevajo dostop do nevarnih delov (kot je menjava poškodovanega napajalnega kabla), mora izvesti proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, tako da se prepreči vsakršno tveganje, četudi je pri tem predviden izklop električnega napajanja.

POMEMBNO: Pri uporabi grelnika spoštujte vse lokalne predpise in veljavno zakonodajo.

►1.1. Grelniki, ki se nahajajo blizu ponjav, pregrinjal ali drugih podobnih prekrivnih materialov, morajo biti na varni razdalji od le-teh. Priporoča se uporaba ognjevzdržnih materialov.

►1.2. Grelnik držite na varni razdalji od vlage, vode in vremenskih vplivov, s čimer na njem preprečite hude poškodbe.

►1.3. Ohranite varno razdaljo med vnetljivimi ali termolabilnimi materiali (vključno z napajalnim kablom) in grelnikom.

►1.4. Ko je grelnik vroč ali priključen na električno omrežje, ali delujoč, ga ne smete nikoli premikati, niti na njem izvrševati nobenega vzdrževalnega posega.

►1.5. Vroč ali delujoč grelnik je treba postaviti na stabilno in ravno podlago, ter se tako izogniti tveganjem požara.

►1.6. Živali morate držati na varni razdalji od grelnika.

►1.7. Grelnik je potrebno priključiti na električno napajalno omrežje s takšnimi specifikami napetosti in frekvence, ki so navedene na identifikacijski tablici grelnika.

►1.8. Grelnik priključite le na električno omrežje z ustreznim stikalom na diferenčni tok in primerno ozemljitvijo.

►1.9. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati servisni center, tako da se izognete vsakemu tveganju.

►1.10. Ko grelnika ne uporabljate, ga izključite iz omrežja.

►1.11. Vsakič, ko grelnik začasno pustite v nevarnih pogojih, se prepričajte, da ne more biti uporabljen, ter ga vedno izključite iz električnega omrežja.

►1.12. Nikoli ne ovirajte, niti delno, vhoda za zrak in izhoda zraka grelnika.

►1.13. Izogibajte se kakršnim koli kanalom na dovodu ali odvodu zraka.

►1.14. Med ogrevanjem grelnika ne prekrivajte, lahko se pregreje.

►1.15. Najmanj enkrat letno in / ali po potrebi naj pravilno delovanje grelnika preveri servisni center.

►►3. ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE

OPOZORILO: Embalaža ni igrača za otroke. Plastično embalažo shranjujte izven dosega otrok; nevarnost zadušitve!

►2.1. Odstranite vse uporabljene materiale embalaže in odpreme grelnika ter jih odložite v skladu z veljavnimi predpisi.

►2.2. Vse artikle vzemite iz embalaže.

►2.3. Preverite, da se med prevozom ni poškodoval. Če opazite, da je poškodovan, takoj obvestite koncesionarja, kjer ste ga kupili.

►►4. SESTAVLJANJE

Ti grelniki so opremljeni z ročaji, podpornimi elementi itd. odvisno od modela. Te komponente, skupaj z ustreznimi vijaki za namestitev, se nahajajo v embalaži. Vendar pa številne modele grelnikov sestavi že proizvajalec in so zato pripravljeni za uporabo.

V primeru, da grelnik ni opremljen z napajalnim kablom, JE TREBA UPORABITI ELEKTRIČNE KABLE S SESTAVNIMI DELI, SKLADNIMI Z LOKALNO IN / ALI NACIONALNO VELJAVNIMI ELEKTRIČNIMI DIREKTIVAMI. PROIZVAJALEC ZAVRAČA VSAKRŠNO ODGOVORNOST ZA POŠKODBE PREDMETOV IN/ALI OSEB ZARADI NEPRIMERNE POVEZAVE NAPAJALNEGA KABLA.

►►5. KONTROLNA PLOŠČA

(Sl. 2)

A. Okrogli gumb za termostat za okolje;

B. Stikalo za moč;

C. Gumb za ponastavitev „RESET“ (če prisoten).

►►6. DELOVANJE

OPOZORILO: Z namenom pravilnega delovanja in izogibanja tveganjem je potrebno prebrati, razumeti in slediti „INFORMACIJAM GLEDE VARNOSTI” preden začnete grelnik uporabljati.

OPOZORILO: Prepričajte se v popolno brezhibnost napajalnega kabla, in preverite, da značilnosti električnega omrežja odgovarjajo tistim, ki so navedene na tablici s tehničnimi podatki grelnika.

OPOZORILO: Nikoli ne uporabljajte grelnika, ne da bi prej pravilno namestili vse sestavne dele (kjer je predvideno) ter se prepričajte, da je grelnik postavljen na popolnoma ravni, stabilni in nivelirani površini.

►►6.1. VKLOP:

►6.1.1. Grelnik priključite na električno omrežje (Sl. 3).

►6.1.2. Obrnite stikalo za moč na želen način delovanja (Sl. 4).

Možne so naslednje nastavitve:

•• S premikom stikala za moč na “VENTILACIJO”, bo grelnik deloval izključno v načinu ventilacije.

•• S premikom stikala za moč na “I” bo grelnik deloval na moči ogrevanja 1.

•• S premikom stikala za moč na “II” bo grelnik deloval na moči ogrevanja 2.

POZOR: SERIJA SENZORJEV PREVERJA PRAVILNO DELOVANJE GRELNIKA TER BLOKIRA APARAT V PRIMERU HUDE ANOMALIJE. PONASTAVITEV GRELNIKA NI AVTOMATSKA, IZVESTI JO JE POTREBNO ROČNO, PO POPOLNI OHLADITVI GRELNIKA. ODPRAVITE MOŽEN VZROK, KI JE PRIPELJAL DO BLOKADE GRELNIKA (NPR. OVIRA NA ZAJEMU ZRAKA, NEZADOSTNI DOTOK ZRAKA, ITD.) IN NA RAHLO PRITISNITE GUMB ZA PONASTAVITEV „RESET“ (Sl. 5) (če prisotno). ČE PO NEKAJ POIZKUSIH PONASTAVITVE GRELNIK NE BI DELOVAL, KONTAKTIRAJTE SERVISNI CENTER.

►►6.2. IZKLOP:

►6.2.1. Stikalo za moč premaknite v položaj “0/OFF” (Sl. 6) in pustite, naj ventilator deluje, dokler se grelnik popolnoma ne zaustavi.

►6.2.2. Grelnik izključite iz električnega omrežja (Sl. 7).

POZOR: ZA PRAVILEN IZKLOP, GRELNIKA NIKOLI NE IZKLJUČUJTE IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA PREDEN SE VENTILATOR POPOLNOMA ZAUSTAVI.

NEPRAVILEN IZKLOP LAHKO POVZROČI BLOKADO IZDELKA. ZA DEBLOKIRANJE GRELNIKA NA RAHLO PRITISNITE GUMB ZA PONASTAVITEV „RESET“ (Sl. 5) (če prisotno).

►►7. SHRANJEVANJE

Grelnik vedno izključite iz električnega omrežja (Sl. 7), ko ga ne uporabljate, ali preden ga pospravite, počakajte nekaj minut, da se popolnoma ohladi. Pospravite ga v suh prostor, ki je zaščiten pred prahom. Ko grelnik ponovno uporabite, preverite stanje vzdrževanja napajalnega kabla (kjer prisoten); če dvomite v dobro ohranjenost, se obrnite na servisni center. V vsakem primeru naj najmanj enkrat letno in / ali po potrebi pravilno delovanje grelnika preveri servisni center.

►►8. IDENTIFIKACIJA TEŽAVE

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	MOŽNA REŠITEV
Grelnik ne dela	1. Stikalo za moč v položaju “0/OFF” 2. Napačna nastavitev okoljskega termostata 3. Ni napajanja 4. Grelnik je blokiran	1. Obrnite stikalo za moč na želen način delovanja 2. Preverite, ali je temperatura, nastavljena na okoljskem termostatu višja od zunanje temperature 3a. Vtič pravilno vstavite v električno omrežje 3b. Preverite pravilno delovanje vašega električnega omrežja 3c. Obrnite se na servisni center 4a. Ponastavite grelnik z gumbom za ponastavitev „RESET“ 4b. Obrnite se na servisni center
Motor ne dela	1. Motor okvarjen 2. Ventilator blokiran	1. Obrnite se na servisni center 2a. Odstranite ovire 2b. Obrnite se na servisni center
Grelnik ne greje	1. Stikalo za moč v položaju “VENTILACIJA” 2. Notranja aparatura okvarjena	1. Obrnite stikalo za moč na želeno moč ogrevanja 2. Obrnite se na servisni center
Zmanjšan pretok zraka	1. Zajem zraka oviran 2. Motor okvarjen	1a. Odstranite ovire 1b. Obrnite se na servisni center 2. Obrnite se na servisni center

ÖNEMLİ: BU KILAVUZU, ISITICININ BİRLEŞTİRİLMESİ, ÇALIŞTIRILMASI VEYA BAKIMINI GERÇEKLEŞTİRMEDEN ÖNCE OKUYUN VE ANLAYIN. ISITICININ HATALI KULLANIMI AĞIR VE ÖLÜMCÜL YARALANMALARA NEDEN OLABİLİR. BU KILAVUZU GELECEKTE REFERANS AMACIYLA SAKLAYIN.

►►1. AÇIKLAMA

(Şek. 1)
Bu türde sıcak hava ısıtıcıları özellikle depo, dükkan ve ev gibi kapalı mekanların ısıtılması içindir. Bu ısıtıcılar yürürlükteki Avrupa Birliği Direktifine uygundur.

►►2. GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLER

ÖNEMLİ: Bu cihaz, düşük fiziksel, zihinsel ve algılama kapasiteli veya güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmaksızın uzman olmayan kişilerin (küçük çocuklar dahil) kullanımına uygun değildir. Küçük çocukların ısıtıcıyla oynamadıklarından emin olmak için kontrol edilmelidirler.

ÖNEMLİ: Tehlikeli bölgelere erişimi gerektiren bütün temizlik, bakım ve onarım işlemleri (hasarlı güç kablosunun değiştirilmesi gibi), elektrik şebekesi ile bağlantının kesilmesine rağmen, her türlü riski önleyecek şekilde, üretici firma, teknik servis merkezi, vasıflı personel veya benzeri kişiler tarafından yapılmalıdır.

ÖNEMLİ: Isıtıcının kullanımı sırasında tüm yerel emirler ve geçerli düzenlemelere uyun.

►1.1. Perde, örtü veya diğer kaplama benzeri materyallerin yakınında kullanılan ısıtıcılar, bunlar ile arasında güvenlik mesafesi bırakılarak yerleştirilmelidir. Yanmaz türde örtü materyali kullanılması da tavsiye edilir.
►1.2. Isıtıcıya gelebilecek ciddi hasarları önlemek için ısıtıcıyı nem, su ve hava şartlarından güvenlik mesafesinde tutun.
►1.3. Yanıcı veya sıcaktan etkilenen (elektrik kablosu dahil) kısımları ısıtıcının sıcak kısımlarından uygun bir mesafede tutun.
►1.4. Isıtıcı sıcakken veya elektrik şebekesine bağlıyken ya da çalışır haldeyken asla yeri değiştirilmemeli, kurcalanmamalı veya hiçbir bakım operasyonuna tabii tutulmamalıdır.
►1.5. Sıcak veya çalışan ısıtıcıyı, yangın risklerini önlemek için dengeli ve düz bir zemine yerleştirin.
►1.6. Hayvanları ısıtıcıdan güvenlik mesafesinde tutun.
►1.7. Isıtıcıyı yalnızca, tanıtıcı plaka üzerinde belirtilen gerilim ve frekansa sahip akım ile besleyin.
►1.8. Isıtıcıyı sadece diferansiyel anahtar ve uygun toprak hattı bağlantısına uygun şekilde sahip elektik şebekelerine bağladığınızdan emin olun.
►1.9. Besleme kablosu hasarlıysa, her riski önlemek üzere teknik servis merkezi tarafından değiştirilmelidir.
►1.10. Kullanılmadığı zaman, ısıtıcıyı şebeke prizinden ayırın.
►1.11. Cihaz geçici olarak güvenli olmayan koşullarda bırakılacaksa, kullanılmayacak şekilde bırakın ve daima fişini prizden çıkarın.
►1.12. Isıtıcının, kısmen de olsa, hava girişi (arka taraf) ve hava çıkışını (ön taraf) asla kapatmayın.
►1.13. Gerek hava girişi gerek çıkışında her türlü kanal tipinden kaçının.
►1.14. Çalışması sırasında ısıtıcıyı kapatmayın, aşırı ısıma yapabilir.
►1.15. Teknik servisten, yılda en az bir kez ve/veya ihtiyaca göre doğru işlemediğini kontrol ettirin.

ÜRETICI FİRMA ISITICININ UYGUN OLMAYAN KULLANILMASINDAN KAYNAKLANAN, EŞYALARA VE/VEYA KİŞİLERE GELEN VEYA MADDİ ZARARLARA AİT HER TÜRLÜ SORUMLULUĞU REDDEDER.

YALNIZCA UZMAN VE ÜRETİCİ FİRMA TARAFINDAN İZİNLİ PERSONEL ISITICIYA MÜDAHALE EDEBİLİR.

►►3. AMBALAJ AÇMA

UYARI: Ambalaj malzemesi çocuklar için bir oyuncak değildir. Plastik torbayı çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun; boğulma tehlikesi!

►2.1. Isıtıcıyı paketlemek ve göndermek için kullanılan tüm ambalaj malzemelerini kaldırın ve geçerli kanunlara göre ortadan kaldırın.
►2.2. Tüm parçaları ambalajdan çıkartın.
►2.3. Taşıma sırasında oluşabilecek olası hasarları kontrol edin. Eğer ısıtıcı hasarlı görünüyorsa, derhal satın alındığı bayiyi bilgilendirin.

►►4. AMBALAJLAMA

Bu ısıtıcılar modele göre kulplar, kenetler, destekler, vs. ile donatılmıştır. Bu aksamlar, ilgili montaj somunlar ve cıvatalar ile tamamlanmıştır ve bunlar ısıtıcı ambalajına konulmuştur. Her şekilde bir çok ısıtıcı modeli üretici tarafından birleştirilmiştir ve kullanıma hazırdır.
Isıtıcının güç besleme kablosunun bulunmaması durumunda, BU YALNIZCA UZMAN VE İZİNLİ PERSONEL TARAFINDAN YEREL VE/VEYA ULUSAL ELEKTRİK DİREKTİFLERİNE UYGUN PARÇALAR KULLANARAK KURULMALIDIR. İMALATÇI FİRMA, GÜÇ BESLEME KABLOSUNUN HATALI BAĞLANMASINDAN KAYNAKLANAN ISITICIYA VE/YA KİŞİLERE GELEN HASARLARDAN HER TÜRLÜ SORUMLULUĞU REDDEDER.

►►5. KOMUT PANELİ

(Şek. 2)
A. Oda termostat manivelası;
B. Güç selektörü;
C. Yeniden başlatma “RESET” düğmesi (mevcutsa).

►►6. İŞLEYİŞ

UYARI: Doğru bir kullanım için ve riskleri önlemek amacıyla, cihazı çalıştırmadan önce “GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLERİ” dikkatle okuyun.

UYARI: Kablonun sağlam olduğundan ve elektrik şebekesinin özelliklerinin, ısıtıcının teknik veri levhasında belirtilenlere uygun olduğundan emin olun.

UYARI: Isıtıcıyı asla tüm parçalarını (gerektiği yerde) monte etmeden önce kullanmayın ve ısıtıcının tamamen yatay, sağlam ve düz bir yüzeye yerleştirildiğinden emin olun.

►►6.1. ÇALIŞTIRMA:
►6.1.1. Isıtıcıyı elektrik şebekesinden kesin (Şek. 3).
►6.1.2. Güç selektörünü istenen yöntemde çevirin (Şek. 4).
Aşağıdaki ayarlamalar mümkündür:
•• Güç selektörünü “HAVALANDIRMA” üzerine yerleştirince ısıtıcı yalnızca havalandırma modunda çalışacaktır.
•• Güç selektörünü “I” üzerine yerleştirince ısıtıcı, ısıtma gücü 1'de çalışacaktır.
•• Güç selektörünü “II” üzerine yerleştirince ısıtıcı, ısıtma gücü 2'de çalışacaktır.
DİKKAT: BİR GRUP SENSÖR CİDDİ BİR ANORMALLİK DURUMUNDA CİHAZI DURDURARAK ISITICININ DOĞRU ÇALIŞMASINI TETKİK EDERLER. ISITICININ YENİDEN BAŞLATILMASI OTOMATİK DEĞİLDİR, ISITICININ TAMAMEN SOĞUMASINI TAKİBEN MANÜEL OLARAK YAPILMASI GEREKİR. ISITICIYI BLOKE EDEN OLASI NEDENİ ORTADAN KALDIRIN (ÖR. HAVA GİRİŞİ TIKANIKLIĞI, YETERSİZ HAVA MİKTARI, VS.) VE “RESET” DÜĞMESİNE HAFİF BİR BASKI UYGULAYIN “RESET” (Şek. 5) (mevcutsa). ÇALIŞMAYA DEVAM ETMEK İÇİN YAPILAN BİRKAÇ DENEMEDEN SONRA ISITICI ÇALIŞMAZSA, DESTEK MERKEZİ İLE İLETİŞİME GEÇİN.

►►6.2. KAPATMA:
►6.2.1. Güç selektörünü “0/OFF” pozisyonuna getirin (Şek. 6 ve tamamen durana kadar fanı çalışır halde bırakın.
►6.2.2. Isıtıcının bağlantısını elektrik şebekesinden kesin (Şek. 7).
DİKKAT: CİDDİ HASARLARI ÖNLEMEK İÇİN FANIN TAMAMEN DURDURULMASINDAN ÖNCE, ISITICIYI ELEKTRİK ŞEBEKESİNDEN KESMEKTEN KAÇININ.
HATALI BİR KAPATMA ÜRÜNÜN BLOKE OLMASINA NEDEN OLABİLİR. ISITICIYI SERBEST BIRAKMAK İÇİN “RESET” YENİDEN BAŞLATMA DÜĞMESİNE BASIN (Şek. 5) (mevcutsa).

►►7. SAKLAMA
Isıtıcıyı elektrik şebekesinden her zaman kesin (Şek. 7), kullanılmadığı zaman ve kaldırmadan önce, tamamen soğuması için bir kaç dakika bekleyin. Kuru ve tozdan korunan bir ortamda saklayın. Cihaz tekrar kullanıldığı zaman, güç besleme kablosunun bakım durumunu kontrol edin (mevcutsa), iyi saklama üzerine şüphe duymanız halinde teknik servis çağırın. Teknik servisten, yılda en az bir kez ve/veya ihtiyaca göre ısıtıcının doğru işleyip işlemediğini kontrol ettirin.

►►8. PROBLEMİN SAPTANMASI

PROBLEM	OLASI NEDEN	OLASI ÇÖZÜM
Isıtıcı çalışmıyor	1. Güç selektörü “0/OFF” pozisyonunda	1. Güç selektörünü istenen yöntemde çevirin
	2. Oda termostatının hatalı ayarı	2. Oda termostatında ayarlanan sıcaklığın dış sıcaklıktan daha yüksek olduğunu tetkik edin
	3. Güç beslemesi yok	3a. Prizi elektrik beslemesine doğru şekilde takın 3b. Elektrik sisteminizin doğru çalışmasını tetkik edin 3c. Teknik servis merkezine başvurun
	4. Isıtıcı bloke oldu	4a. Isıtıcıyı özel “RESET“ yeniden başlatma düğmesi ile başlatın 4b. Teknik servis merkezine başvurun
Motor çalışmıyor	1. Motor arızalı	1. Teknik servis merkezine başvurun
	2. Fan bloke oldu	2a. Engelleri kaldırın 2b. Teknik servis merkezine başvurun
Isıtıcı ısıtmıyor	1. Güç selektörü “HAVALANDIRMA” pozisyonunda	1. Güç selektörünü istenen ısıtma gücünde çevirin
	2. Teçhizat iç arızası	2. Teknik servis merkezine başvurun
Hava akışı azaltıldı	1. Hava girişi engellendi	1a. Engelleri kaldırın 1b. Teknik servis merkezine başvurun
	2. Motor arızalı	2. Teknik servis merkezine başvurun

FONTOS: A LÉGHEVÍTŐ ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE VAGY KARBANTARTÁSA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI UTASÍTÁSBAN LEÍRT INFORMÁCIÓKAT. A LÉGHEVÍTŐ HELYTELEN HASZNÁLATA KOMOLY TESTI SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT. A HASZNÁLATI UTASÍTÁST TARTSA MEG KÉSŐBBI HASZNÁLAT CÉLJÁRA.

►►1. LEÍRÁS

(1. Ábra)

Ezek a meleglevegős léghevítők különösen alkalmasak zárt helyiségek pl. raktárak, üzletek és lakóhelyiségek fűtésére. A léghevítők megfelelnek a hatályos uniós irányelvek előírásainak.

►►2. BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FONTOS: A léghevítőt csökkent értelmi, fizikai képességű vagy megfelelő tapasztalattal nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják, kivéve ha biztonságukról gondoskodik a készülék használatát felügyelő személy. A gyermekeknek ne engedje, hogy játsszanak a léghevítővel.

FONTOS: Minden olyan tisztítási, karbantartási és javítási művelet esetében, amely veszélyes területen való munkavégzést igényel (pl. a sérült vezeték cseréje), forduljon a gyártóhoz, márkaszervizhez vagy szerelőhöz. Így elkerülheti a művelet jelentette kockázatokat (bár ezen munkavégzések során a készülék áramtalanítva van).

FONTOS: A léghevítő használata során tartsa be a helyi előírásokat és a vonatkozó szabványokat.

►1.1. Ha a léghevítőt ponyvák, vásznak vagy egyéb takaró anyagok közelében használja, tartson megfelelő biztonsági távolságot. Azt tanácsoljuk, használjon tűzálló takaróponyvákat.

►1.2. A készülék épségének megőrzése érdekében tartsa a készüléket nedvességtől, víztől és az időjárás viszontagságaitól távol.

►1.3. A készülék forró részeit tartsa gyúlékony vagy hőre lágyuló anyagoktól (a tápvezetéket is beleértve) biztonságos távolságra.

►1.4. Amikor a léghevítő csatlakoztatva van az elektromos hálózatba, a készüléket áthelyezni, a készüléken karbantartási vagy egyéb műveleteket végezni tilos.

►1.5. A tűzveszély elkerülése érdekében helyezze a meleg, vagy még működő léghevítőt egy stabil vízszintes felületre.

►1.6. Az állatokat tartsa a melegítőtől biztonságos távolságban.

►1.7. A melegítőt kizárólag olyan hálózatra csatlakoztassa, amelynek feszültsége és frekvenciája megegyezik a készülék azonosító adattábláján feltüntetett frekvencia és feszültség adatokkal.

►1.8. Ellenőrizze, hogy készülék kizárólag megfelelően földelt, és áram-védőkapcsolóval felszerelt elektromos hálózatba van-e csatlakoztatva.

►1.9. A balesetveszély elkerülése érdekében, ha a tápvezeték sérült, cseréltesse ki márkaszervizben.

►1.10. Amikor a készüléket nem használja, húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóból.

►1.11. Ha a léghevítőt átmenetileg nem biztonságos körülmények között tárolja, gondoskodjon arról, hogy a készüléket ne lehessen használni, és húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóból.

►1.12. Ne fedje le (még részlegesen sem) a léghevítő levegőbeszívó és kifúvó nyílásait.

►1.13. Kerülje el a csatornázást, mind a levegő bemeneti, mind a kimeneti nyílásain.

►1.14. A léghevítőt működés közben tilos lefedni, mert túlmelegedhet.

►1.15. Ellenőriztesse évente legalább egyszer és/vagy szükség szerint akár gyakrabban is az ügyfélszolgálattal a léghevítő működését.

A GYÁRTÓ NEM VONHATÓ FELELŐSSÉGRE A LÉGHEVÍTŐ NEM MEGFELELŐ HASZNÁLATÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT ÉS/VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKÉRT.

A LÉGHEVÍTŐN SZÜKSÉGESSÉ VÁLÓ MUNKÁLATOKAT KIZÁRÓLAG A MÁRKASZERVIZ SZAKEMBEREI VÉGEZHETIK EL.

►►3. KICSOMAGOLÁS

FIGYELMEZTETÉS: A csomagolóanyag nem játékszer. A műanyag tasakot tartsa távol gyermekektől; fulladásveszély!

►2.1. Távolítsa el a léghevítőről a szállításhoz vagy csomagoláshoz használt anyagokat, és gondoskodjon a hatályos előírásoknak megfelelő ártalmatlanításukról.

►2.2. Vegye ki az összes alkatrészt a csomagolásból.

►2.3. Ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás közben. Amennyiben a léghevítőn sérülések láthatók, forduljon haladéktalanul ahhoz a márkakereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta.

►►4. ÖSSZESZERELÉS

Ezek a hőlégfúvók modelltől függően kézikarral és tartóelemekkel stb. vannak felszerelve. Ezek az elemek a felszereléshez szükséges csavarokkal együtt a csomagolás belsejében találhatók. Mindenesetre sok léghevítő modellt a gyártó már összeszerelt, és ezért használatra kész.

Ha a léghevítő nem rendelkezik tápvezetékkel, A TÁPVEZETÉKET KELL TELEPÍTENI A HELYI ÉS/VAGY ORSZÁGOS VILLAMOS SZABVÁNYOKNAK MEGFELELŐ ALKATRÉSZEK HASZNÁLATÁVAL. A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A TÁPVEZETÉK HIBÁS CSATLAKOZTATÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKÉRT.

►►5. VEZÉRLŐPANEL

(2. Ábra)

A. Környezeti levegő termosztát szabályozó gombja;

B. Teljesítmény választó kapcsoló;

C. Helyreállító „RESET“ gomb (ha van).

►►6. MŰKÖDÉS

FIGYELMEZTETÉS: A készülék megfelelő használata és a kockázatok elkerülése érdekében, olvassa el még a készülék bekapcsolása előtt, és a továbbiakban kövesse a „BIZTONSÁGI SZABÁLYOK” c. fejezet utasításait.

FIGYELMEZTETÉS! Ellenőrizze, hogy a tápvezeték teljesen ép-e, és a hálózat jellemzői megegyeznek-e a léghevítő műszaki adattábláján feltüntetett jellemzőkkel.

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használja a léghevítőt anélkül, hogy az összes alkatrészt megfelelően összeszerelte volna (ha van), és ügyeljen arra, hogy a léghevítő tökéletesen sík, stabil és vízszintes felületre kerüljön.

►►6.1. BEKAPCSOLÁS:
►6.1.1. Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból (3. Ábra).
►6.1.2. Fordítsa el a teljesítmény választó kapcsolót a kívánt helyzetbe (4. Ábra).
A következő beállítások lehetségesek:
•• Ha a kapcsolót a „LÉGKEVERÉS" helyzetbe fordítja, a léghevítő kizárólag a levegő keringtetését végzi.
•• Ha a kapcsolót „I" helyzetbe fordítja, a léghevítő 1. fokozaton fűt.
•• Ha a kapcsolót „II" helyzetbe fordítja, a léghevítő 2. fokozaton fűt.
FIGYELEM: A LÉGHEVÍTŐ MEGFELELŐ MŰKÖDÉSÉT EGY SOR ÉRZÉKELŐ ELLENŐRZI, AMELYEK LEÁLLÍTJÁK A KÉSZÜLÉKET, HA SÚLYOS ÜZEMZAVAR LÉP FEL. A LÉGHEVÍTŐ VISSZAKAPCSOLÁSA NEM MEGY VÉGBE AUTOMATIKUSAN, A KÉSZÜLÉKET KÉZZEL KELL VISSZAKAPCSOLNI A LÉGHEVÍTŐ TELJES LEHŰLÉSE UTÁN. HÁRÍTSA EL A LÉGHEVÍTŐ BLOKKOLÁSÁT ELŐIDÉZŐ OKOT, TEGYE SZABADDÁ A LEFEDETT LEVEGŐ BESZÍVÓ NYÍLÁST, BIZTOSÍTSA AZ ELEGENDŐ LEVEGŐMENNYISÉGET, STB.) ÉS NYOMJA LE ENYHÉN A HELYREÁLLÍTÓ „RESET" GOMBOT (5. Ábra) (ha van) HA NÉHÁNY PRÓBÁLKOZÁS UTÁN A LÉGHEVÍTŐ NEM MŰKÖDIK, LÉPJEN KAPCSOLATBA AZ ÜGYFÉLSZOLGÁLATTAL.

►►6.2. KIKAPCSOLÁS:
►6.2.1. Fordítsa a választókapcsolót „0/OFF" állásba (6. Ábra), és hagyja járni a ventilátort, amíg teljesen le nem áll.
►6.2.2. Válassza le a készüléket az áramforrásról (7. Ábra).
FIGYELEM: A MEGFELELŐ KIKAPCSOLÁSHOZ VÁLASZSZA LE A KÉSZÜLÉKET AZ ÁRAMFORRÁSRÓL, MIELŐTT A VENTILÁTOR TELJESEN MEGÁLLNA.
A HIBÁS KIKAPCSOLÁS A TERMÉK BLOKKOLÁSÁT OKOZHATJA. A LÉGHEVÍTŐ KIOLDÁSÁHOZ NYOMJA LE ENYHÉN A HELYREÁLLÍTÓ „RESET" GOMBOT (5. Ábra) (ha van).

►►7. TÁROLÁS
Húzza ki mindig a hálózati csatlakozót a konnektorból (7. Ábra), és mielőtt a léghevítőt elrakná, várja meg, hogy teljesen kihűljön. Helyezze a készüléket száraz, portól védett helyre. A léghevítő ismételt használatakor ellenőrizze a tápkábel karbantartási állapotát (ha van); ha kétségei vannak a megfelelő megőrzéssel kapcsolatban, hívja az ügyfélszolgálatot. Szükség esetén ellenőriztesse évente legalább egyszer és/vagy szükség szerint akár gyakrabban is az ügyfélszolgálattal a léghevítő működését.

►►8. A PROBLÉMA MEGKERESÉSE

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	LEHETSÉGES MEGOLDÁS
A léghevítő nem működik	1. A teljesítmény választó kapcsoló „0/OFF" helyzetben áll 2. A szobatermosztát hibásan van beállítva 3. Áramellátás hiánya 4. A melegítő leállt	1. Fordítsa a teljesítmény választó kapcsolót a kívánt helyzetbe 2. Ellenőrizze, hogy a termosztáton beállított hőmérséklet magasabb-e mint a külső levegő hőmérséklete 3a. Csatlakoztassa megfelelően a hálózati csatlakozót 3b. Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat megfelelően működik-e 3c. Forduljon a vevőszolgálathoz 4a. Állítsa alaphelyzetbe a léghevítőt a megfelelő helyreállító "RESET" gombbal 4b. Forduljon a vevőszolgálathoz
A motor nem működik	1. A motor meghibásodott 2. A lapát elakadt	1. Forduljon a vevőszolgálathoz 2a. Szüntesse meg az eltömődést 2b. Forduljon a vevőszolgálathoz
A léghevítő nem melegít	1. A teljesítmény választó kapcsoló „LÉGKEVERÉS" helyzetben van 2. A belső rendszer hibás	1. Fordítsa el a teljesítmény választó kapcsolót a kívánt helyzetbe 2. Forduljon a vevőszolgálathoz
A levegő mennyisége csökken	1. A levegő beszívó nyílás le van fedve 2. A motor meghibásodott	1a. Szüntesse meg az eltömődést 1b. Forduljon a vevőszolgálathoz 2. Forduljon a vevőszolgálathoz

SVARBU: PRIEŠ SURINKDAMI, EKSPLOATUODAMI AR ATLIKDAMI ŠIO ŠILDYTUVO PRIEŽIŪROS DARBUS, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS. NETINKAMAS ŠILDYTUVO NAUDOJIMAS GALI SUKELTI SUNKIUS AR MIRTINUS SUŽALOJIMUS. SAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD GALĖTUMĖTE PERŽIŪRĖTI ATEITYJE.

►►1. APRAŠYMAS

(1 Pav.)
Ši karšto oro šildytuvų serija yra skirta uždaroms patalpoms, tokioms kaip sandėliai, parduotuvės ar gyvenamosios patalpos, šildyti. Šie šildytuvai atitinka galiojančios Europos direktyvos nuostatus.

►►2. SAUGUMO INFORMACIJA

SVARBU: Šis šildytuvas nėra pritaikytas naudoti asmenims (ir vaikams), turintiems fizinių, jutiminių ir protinių sutrikimų, bei nepatyrusiems asmenims, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikus būtina prižiūrėti ir saugoti, kad jie nežaistų su šildytuvu.

SVARBU: Visus valymo, techninės priežiūros ir remonto darbus, kurių metu reikia patekti prie pavojingų dalių (pavyzdžiui, keičiant sugadintą maitinimo laidą), privalo atlikti gamintojas, jo techninės pagalbos tarnyba, panašios kvalifikacijos asmuo, kad būtų išvengta bet kokios rizikos net tuo atveju, jei numatytas išjungimas iš elektros energijos tinklo.

SVARBU: Naudodami šildytuvą, laikykitės visų vietinių taisyklių ir galiojančių reikalavimų.

►1.1. Šildytuvai, naudojami šalia netoliese esančių brezentinių dangų, užuolaidų ar panašių medžiagų apdangalų, turi būti nuo jų saugiu atstumu. Taip pat patariama naudoti ugniai atsparius dangalus.
►1.2. Šildytuvą laikykite saugiu atstumu nuo drėgmės, vandens ir atmosferos veiksnių, kad šie jo nepažeistų.
►1.3. Degias ar termolabilias medžiagas (įskaitant maitinimo laidą) laikykite atokiai nuo kaitrių šildytuvo dalių.
►1.4. Jokiu būdu negalima šildytuvo perkelti, sukioti ar atlikti priežiūros darbų, kai jis yra įjungtas, įkaitęs ar prijungtas prie elektros tinklo.
►1.5. Įkaitusį ar veikiantį šildytuvą pastatykite ant tvirto ir lygaus paviršiaus, kad išvengtumėte gaisro rizikos.
►1.6. Gyvūnus laikykite saugiu atstumu nuo šildytuvo.
►1.7. Šildytuvo maitinimui naudokite tik jo duomenų plokštelėje nurodytos įtampos ir dažnio elektros srovę.
►1.8. Įsitikinkite, kad šildytuvas būtų prijungiamas tik prie tinkamai įžeminto elektros tinklo su atitinkamu liekamosios srovės įtaisu.
►1.9. Jei maitinimo laidas sugadintas, jį turi pakeisti pagalbos centras, kad būtų išvengta bet kokio pavojaus.
►1.10. Kai šildytuvo nenaudojate, išjunkite jį iš elektros lizdo.
►1.11. Jei šildytuvas laikinai paliekamas nesaugiomis sąlygomis, įsitikinkite, kad bet kokiu atveju jo nebus įmanoma naudoti ir visada išjunkite iš elektros tinklo.
►1.12. Net ir dalinai neuždenkite šildytuvo oro įsiurbimo (galinėje dalyje) ir oro išeinamosios (priekinėje dalyje) angų.
►1.13. Tiek įėjime, tiek išėjime nenaudokite jokių oro vamzdžių.
►1.14. Neuždenkite veikiančio šildytuvo – gali perkaisti.
►1.15. Bent kartą per metus ir (arba) prireikus kreipkitės pagalbos centrą, kad patikrintų, ar šildytuvas veikia tinkamai.

GAMINTOJAS NEPRISIIMA JOKIOS ATSAKOMYBĖS UŽ TURTUI IR (ARBA) ASMENIMS PADARYTĄ ŽALĄ, KILUSIĄ DĖL NETINKAMO ŠILDYTUVO NAUDOJIMO.

ŠILDYTUVĄ GALI TVARKYTI TIK SPECIALIZUOTAS IR GAMINTOJO ĮGALIOTAS PERSONALAS.

►►3. IŠPAKAVIMAS

ĮSPĖJIMAS: Pakuotės medžiaga nėra skirta vaikams žaisti. Plastiko maišelį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje; pavojus uždusti!

►2.1. Pašalinkite visas šildytuvo pakuotei ir siuntimui naudotas pakavimo medžiagas ir jas sutvarkykite pagal galiojančias taisykles.
►2.2. Ištraukite visas detales iš pakuotės.
►2.3. Patikrinkite, ar gabenant nebuvo padaryta žalos. Jei pastebėjote pažeidimų, nedelsdami apie tai informuokite pardavėją, iš kurio įsigijote įrenginį.

►►4. SURINKIMAS

Šie šildytuvai, priklausomai nuo modelio, yra įrengti su rankenomis, atramomis ir t. t. Šie komponentai su atitinkamais montavimui skirtais varžtais yra šildytuvo pakuotėje. Bet kokiu atveju, daugelis šildytuvų modelių jau yra surinkti gamintojo ir yra paruošti naudoti.
Jei prie šildytuvo nėra pridėta maitinamojo laido, REIKIA NAUDOTI ELEKTROS LAIDUS, KURIŲ KOMPONENTAI ATITIKTŲ VIETINES IR (ARBA) NACIONALINES DIREKTYVAS DĖL ELEKTROS ĮRANGOS. GAMINTOJAS NEPRISIIMA JOKIOS ATSAKOMYBĖS UŽ ŠILDYTUVUI IR (ARBA) ASMENIMS PADARYTĄ ŽALĄ, KILUSIĄ DĖL NETINKAMO MAITINAMOJO LAIDO PRIJUNGIMO.

►►5. VALDYMO PULTAS

(2 Pav.)
A. Aplinkos termostato rankena;
B. Galios selektorius;
C. Atstatymo mygtukas „RESET“ (jei yra).

►►6. VEIKIMAS

ĮSPĖJIMAS: Kad išvengtumėte rizikos ir galėtumėte tinkamai naudoti įrenginį, prieš jį įjungdami atidžiai perskaitykite ir laikykitės skyriaus „INFORMACIJA APIE SAUGĄ“ nurodymų.

ĮSPĖJIMAS: Patikrinkite, ar nepažeistas maitinamasis laidas ir ar elektros tinklo parametrai atitinka šildytuvo techninių duomenų plokštelėje nurodytuosius.

ĮSPĖJIMAS: Prieš pradėdami naudoti šildytuvą, visada jį tinkamai sumontuokite ir įsitikinkite, kad šis stovi ant plokščio, lygaus ir tvirto paviršiaus.

►►6.1. ĮJUNGIMAS:
►6.1.1. Atjunkite šildytuvą nuo elektros tinklo (3 Pav.).
►6.1.2. Pasukdami nustatykite norimą galios selektoriaus padėtį (4 Pav.).
Galimi nustatymai:
•• Nustačius galios selektorių ties „VENTILIACIJA“, šildytuvas veiks tik ventiliavimo režimu.
•• Nustačius galios selektorių ties „I“, šildytuvas veiks 1 lygio šildymo galingumu.
•• Nustačius galios selektorių ties „II“, šildytuvas veiks 2 lygio šildymo galingumu.
DĖMESIO: JUTIKLIAI, KONTROLIUOJANTYS TINKAMĄ ŠILDYTUVO DARBĄ IR UŽFIKSAVĘ GEDIMĄ, ĮRENGINĮ UŽBLOKUOJA. ATSTATYMAS NĖRA AUTOMATINIS, TODĖL TAI REIKIA PADARYTI RANKINIU BŪDU PO TO, KAI ŠILDYTUVAS VISIŠKAI ATVĖS. PAŠALINKITE GALIMĄ PRIEŽASTĮ, DĖL KURIOS UŽSIBLOKAVIMO ŠILDYTUVAS (PVZ., UŽSIKIMŠUSIOS ORO ANGOS, NEPAKANKAMA ORO SROVĖ IR PAN.) IR NESTIPRIAI PASPAUSKITE ATSTATYMO MYGTUKĄ „RESET“ (5 Pav.) (jei yra). JEI PABANDŽIUS IŠ NAUJO ĮJUNGTI ŠILDYTUVĄ, ŠIS NEĮSIJUNGIA, KREIPKITĖS Į PAGALBOS CENTRĄ.

►►6.2. IŠJUNGIMAS:
►6.2.1. Galios selektorių nustatykite į padėtį „0/OFF“ (6 Pav.) ir palikite ventiliatorių veikti, kol visiškai sustos.
►6.2.2. Atjunkite šildytuvą nuo elektros tinklo. (7 Pav.).
DĖMESIO: KAD TINKAMAI IŠJUNGTUMĖTE, NIEKADA NEATJUNKITE ŠILDYTUVO NUO ELEKTROS TINKLO TOL, KOL VENTILIATORIUS VISIŠKAI SUSTOS.
KLAIDINGAI IŠJUNGUS PRODUKTAS GALI UŽSIBLOKUOTI. NORĖDAMI ATBLOKUOTI ŠILDYTUVĄ, NESTIPRIAI PASPAUSKITE ATSTATYMO MYGTUKĄ „RESET“ (5 Pav.) (jei yra).

►►7. LAIKYMAS
Kai šildytuvo nenaudojate, atjunkite jį nuo elektros tinklo (7 Pav.), o baigę naudoti, palaukite, kol jis visiškai atvės. Šildytuvą laikykite sausoje ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje. Kai šildytuvas nenaudojamas, reguliariai tikrinkite maitinimo laidą (jei yra); jei abejojate dėl jo saugojimo būklės, kreipkitės į pagalbos centrą. Bet kokiu atveju, bent kartą per metus ir (arba) prireikus ,kreipkitės į techninės pagalbos centro personalą, kad patikrintų, ar šildytuvas veikia tinkamai.

►►8. PROBLEMOS NUSTATYMAS

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	GALIMAS SPRENDIMAS
Šildytuvas neveikia	1. Galios selektoriaus padėtis „0/OFF“ 2. Klaidingai nustatytas aplinkos termostatas 3. Nėra elektros maitinimo 4. Šildytuvas užblokuotas	1. Pasukdami nustatykite norimą galios selektoriaus padėtį 2. Patikrinkite, kad nustatyta termostato temperatūra būtų aukštesnė už aplinkos temperatūrą 3a. Kištuką tinkamai įjunkite į elektros tinklą 3b. Patikrinkite, ar gerai veikia jūsų elektros sistema 3c. Kreipkitės į techninės pagalbos centrą 4a. Atstatykite šildytuvą specialiu atstatymo mygtuku „RESET“ 4b. Kreipkitės į techninės pagalbos centrą
Neveikia variklis	1. Sugedęs variklis 2. Užsiblokavęs ventiliatorius	1. Kreipkitės į techninės pagalbos centrą 2a. Pašalinkite trukdžius 2b. Kreipkitės į techninės pagalbos centrą
Šildytuvas nekaista	1. Galios selektoriaus padėtis „VENTILIACIJA“ 2. Sugedusi vidinė įranga	1. Nustatykite norimą šildomosios galios selektoriaus padėtį 2. Kreipkitės į techninės pagalbos centrą
Per silpna oro srovė	1. Užsikimšusi oro anga 2. Sugedęs variklis	1a. Pašalinkite trukdžius 1b. Kreipkitės į techninės pagalbos centrą 2. Kreipkitės į techninės pagalbos centrą

SVARĪGI: PIRMS ŠĪ SILDĪTĀJA MONTĀŽAS, EKSPLUATĀCIJAS VAI TEHNISKĀS APKOPES DARBU VEIKŠANAS IZLASIET UN IZPROTIET ŠO EKSPLUATĀCIJAS ROKASGRĀMATU. NEATBILSTOŠA SILDĪTĀJA IZMANTOŠANA VAR IZRAISĪT NOPIETNAS TRAUMAS VAI NĀVI. SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKAI ATSAUCEI.

►►1. APRAKSTS

(Att. 1)
Šīs sērijas karstā gaisa sildītāji ir īpaši piemēroti slēgtu telpu apkurei, piemēram, noliktavās, veikalos un mājās. Šie sildītāji ir saderīgi ar spēkā esošo Eiropas direktīvu.

►►2. DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

SVARĪGI: Šis sildītājs nav paredzēts lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgajām spējām, vai nepieredzējušiem, ja vien viņus neuzrauga par viņu drošību atbildīgas personas. Bērni jāuzrauga, nodrošinot, lai viņi nerotaļātos ar sildītāju.

SVARĪGI: Visi tīrīšanas, tehniskās apkopes un remontdarbi, kas saistīti ar piekļuvi bīstamajām daļām (piemēram, bojāta elektrības vada nomaiņa), jāveic ražotājam, tā tehniskā atbalsta centram vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju, lai novērstu jebkādu risku, pat tad, ja paredzēta atslēgšana no strāvas avota.

SVARĪGI: Lietojot sildītāju, ievērojiet visus vietējos, spēkā esošos priekšrakstus un noteikumus.

►1.1. Sildītājiem, kas tiek izmantoti nojumes, telts vai citu līdzīga seguma materiālu tuvumā, jāatrodas drošā attālumā no tiem. Arī ieteicams izmantot ugunsdrošus jumta materiālus.
►1.2. Uzglabājiet sildītāju drošā attālumā no mitruma, ūdens un atmosfēras aģentiem, lai novērstu tā būtiskus bojājumus.
►1.3. Saglabājiet drošības attālumu starp uzliesmojošiem vai termoneizturīgiem materiāliem (ieskaitot strāvas vadu) un sakarsušajām sildītāja daļām.
►1.4. Ja sildītājs ir karsts vai pieslēgts strāvas padeves tīklam, vai arī darbojas, to nedrīkst pārvietot, izmantot, kā arī veikt tehniskās apkopes darbus.
►1.5. Novietojiet silto vai darbojošos sildītāju uz cietas, līdzenas virsmas, lai novērstu ugunsgrēka risku.
►1.6. Turiet mājdzīvniekus drošā attālumā no sildītāja.
►1.7. Sildītāja barošanu nodrošiniet, izmantojot strāvas padeves rozeti ar spriegumu un frekvenci, kas norādīti sildītāja plāksnītē.
►1.8. Pārliecinieties, vai sildītāja pieslēgums elektriskajam tīklam ir pareizi aprīkots ar diferenciālo slēdzi un atbilstošu zemējumu.
►1.9. Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina klientu apkalpošanas centrā, lai novērstu jebkādu risku.
►1.10. Atvienojiet sildītāju no sienas kontaktligzdas, ja to nelietojat.
►1.11. Ja sildītājs ir palicis kādu laiku nedrošos apstākļos, nodrošiniet, lai to nevarētu izmantot, un jebkurā gadījumā vienmēr atvienojiet no elektrotīkla.
►1.12. Nedrīkst nobloķēt, pat daļēji, sildītāja gaisa ieplūdi vai gaisa izvadi.
►1.13. Izvairieties no jebkāda veida gaisvadiem, gan ieplūdes, gan izplūdes.
►1.14. Sildītāju darbības laikā nedrīkst pārklāt, jo tas var pārkarst.
►1.15. Lai nodrošinātu sildītāja pienācīgu darbību, klientu apkalpošanas centram tas jāpārbauda vismaz reizi gadā, un/vai saskaņā ar prasībām.

RAŽOTĀJS NEUZŅEMAS NEKĀDU ATBILDĪBU PAR MATERIĀLIEM UN/VAI MIESAS BOJĀJUMIEM, KAS RADUŠIES SILDĪTĀJA NEPAREIZAS LIETOŠANAS REZULTĀTĀ.

TIKAI RAŽOTĀJA APMĀCĪTS UN AUTORIZĒTS PERSONĀLS VAR RĪKOTIES AR SILDĪTĀJU.

►►3. IZPAKOŠANA

BRĪDINĀJUMS: iepakojuma materiāls nav rotaļlieta bērniem. Plastmasas maisiņu uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā; nosmakšanas risks!

►2.1. Novāciet visus iepakojuma materiālus, kas tika izmantoti, lai iepakotu un nosūtītu sildītāju, un likvidējiet to saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem.
►2.2. Izņemiet visas preces no iepakojuma.
►2.3. Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja sildītājs ir bojāts, nekavējoties sazinieties ar izplatītāju, kas to piegādājis.

►►4. MONTĀŽA

Šie sildītāji ir aprīkoti ar rokturiem,balstiem, utt., atkarībā no modeļa. Šie komponenti, kopā ar attiecīgo montāžas aparatūru, atrodas sildītāja iepakojumā. Tomēr daudzus sildītāju modeļus ražotājs jau ir samontējis, tāpēc tie ir gatavi lietošanai.
Ja sildītājs nav aprīkots ar elektrības vadu, JĀIZMANTO ELEKTROINSTALĀCIJA AR SASTĀVDAĻĀM SASKAŅĀ AR VIETĒJĀM VAI VALSTS ELEKTROIEKĀRTU VADLĪNIJĀM. RAŽOTĀJS NEUZŅEMAS NEKĀDU ATBILDĪBU PAR MATERIĀLIEM UN/VAI MIESAS BOJĀJUMIEM, KAS RADUŠIES NEPAREIZA STRĀVAS VADA PIESLĒGŠANAS REZULTĀTĀ.

►►5. VADĪBAS PANELIS

(Att. 2)
A. Telpas termostata poga;
B. Strāvas selektorslēdzis;
C. Atiestatīšanas spiedpoga “RESET” (ja tāda ir).

►►6. DARBA REŽĪMS

BRĪDINĀJUMS: Pareizai izmantošanai un, lai izvairītos no riskiem, pirms sildītāja iedarbināšanas izlasiet, izprotiet un ievērojiet “DROŠĪBAS INFORMĀCIJU".

BRĪDINĀJUMS: Pārbaudiet strāvas vada perfektu integritāti un, vai tīkla elektriskās īpašības atbilst tām, kas norādītas sildītāja datu plāksnītē.

BRĪDINĀJUMS: Nedrīkst izmantot sildītāju pirms visu sastāvdaļu pareizas montāžas vai nepārliecinoties, vai sildītājs ir novietots uz pilnīgi gludas un līdzenas virsmas.

►►6.1. IESLĒGŠANA:
►6.1.1. Pievienojiet sildītāju elektrotīklam (Att. 3).
►6.1.2. Pagrieziet strāvas selektorslēdzi uz vēlamo režīmu (Att. 4).
Ir iespējami šādi iestatījumu:
••Pagriežot strāvas selektorslēdzi uz «VENTILĀCIJA» sildītājs darbosies tikai ventilācijas režīmā.
•• Pagriežot strāvas selektorslēdzi uz «I», sildītājs darbosies ar apkures jaudu 1.
•• Pagriežot strāvas selektorslēdzi uz «II», sildītājs darbosies ar apkures jaudu 2.
UZMANĪBU: VAIRĀKI SENSORI PĀRBAUDA SILDĪTĀJA PAREIZU DARBĪBU, BLOĶĒJOT IERĪCI NOPIETNU PROBLĒMU GADĪJUMĀ. ATIESTATĪŠANA NAV AUTOMĀTISKA, BET TĀ JĀVEIC MANUĀLI PĒC TAM, KAD SILDĪTĀJS IR PILNĪBĀ ATDZISIS. NOVĒRSIET IESPĒJAMO CĒLONI, KAS NOVEDA PIE SILDĪTĀJA BLOĶĒŠANAS (PIEM., GAISA IEPLŪDES NOSPROSTOŠANA, NEPIETIEKAMA GAISA IEPLŪDE, UTT.) UN VIEGLI NOSPIEDIET ATIESTATĪŠANAS SPIEDPOGU "RESET" (Att. 5) (ja tāda ir). JA PĒC DAŽIEM ATIESTATĪŠANAS MĒĢINĀJUMIEM SILDĪTĀJS NEDARBOJAS, SAZINIETIES AR KLIENTU APKALPOŠANAS CENTRU.

►►6.2. IZSLĒGŠANA:
►6.2.1. Pagrieziet strāvas selektorslēdzi izslēgtā stāvoklī “0/OFF” (Att. 6) un atstājiet ventilatoru darboties, līdz tas pilnībā apstājas.
►6.2.2. Atvienojiet sildītāju no elektrotīkla (Att. 7).
UZMANĪBU: LAI PAREIZI IZSLĒGTU, NEDRĪKST ATVIENOT SILDĪTĀJU NO ELEKTROTĪKLA PIRMS PILNĪGAS VENTILATORA APSTĀŠANĀS.
NEPAREIZA IZSLĒGŠANA VAR IZRAISĪT IZSTRĀDĀJUMA BLOĶĒŠANU. LAI ATBLOĶĒTU SILDĪTĀJU, VIEGLI NOSPIEDIET ATIESTATĪŠANAS SPIEDPOGU "RESET" (Att. 5) (ja tāda ir).

►►7. UZGLABĀŠANA
Atvienojiet vienmēr sildītāju no elektrotīkla (Att. 7), kad to nelietojiet, un, pirms to uzglabāt, pagaidiet dažas minūtes, līdz tas ir pilnībā atdzisis. Uzglabājiet to sausā un no putekļiem aizsargātā vietā. Ja sildītājs tiek izmantots atkārtoti, pārbaudiet strāvas vada (ja tāds ir) tehniskās apkopes stāvokli; ja jums ir šaubas par pareizu uzglabāšanu, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru. Lai nodrošinātu sildītāja pienācīgu darbību visos gadījumos, klientu apkalpošanas centram tas jāpārbauda vismaz reizi gadā, un/vai saskaņā ar prasībām.

lv

►►8. PROBLĒMAS NOTEIKŠANA

PROBLĒMA	IESPĒJAMAIS CĒLONIS	IESPĒJAMAIS RISINĀJUMS
Sildītājs nedarbojas	1. Strāvas selektorslēdzis izslēgtā stāvoklī “0/OFF” 2. Telpas termostatam ir nepareizs iestatījums 3. Nav strāvas padeves 4. Sildītājs bloķēts	1. Pagrieziet strāvas selektorslēdzi uz vēlamo režīmu 2. Pārbaudiet, vai uz telpas termostata iestatītā temperatūra ir augstāka par ārējo temperatūru 3a. Pareizi pievienojiet spraudni barošanas avotam 3b. Pārbaudiet, vai jūsu elektroinstalācija darbojas pareizi 3c. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru 4a. Atiestatiet sildītāju, izmantojot atiestatīšanas spiedpogu "RESET" 4b. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru
Dzinējs neiedarbojas	1. Dzinēja atteice 2. Ventilācijas iekārta bloķēta	1. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru 2a. Novērsiet nosprostojumu 2b. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru
Sildītājs nesilda	1. Strāvas selektorslēdzis atrodas stāvoklī “VENTILĀCIJA” 2. Ierīces iekšēja kļūme	1. Pagrieziet strāvas selektorslēdzi uz vēlamo sildīšanas jaudu 2. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru
Samazināta gaisa plūsma	1. Gaisa ieplūde nosprostota 2. Dzinēja atteice	1a. Novērsiet nosprostojumu 1b. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru 2. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru

TÄHTIS: ENNE SOOJENDI KOKKUPANEKUT, KASUTUSELEVÕTTU VÕI HOOLDAMIST LUGEGE SEE KASUTUSJUHEND LÄBI JA TEHKE SEE ENDALE SELGEKS. SOOJENDI VALE KASUTAMINE VÕIB PÕHJUSTADA TÕSISEID VÕI SURMAVAID VIGASTUSI. HOIA KÄESOLEV JUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

►►1. KIRJELDUS

(Joon. 1)
See õhusoojendite seeria sobib eriti hästi suletud ruumide, näiteks ladude, kaupluste ja kodude kütmiseks. Need soojendid vastavad kehtivale Euroopa direktiivile.

►►2. OHUTUSTEAVE

TÄHTIS: See soojendi ei ole ette nähtud kasutamiseks isikute poolt (sh lapsed), kellel on vähenenud füüsilised, vaimsed või sensoorsed võimed, välja arvatud juhul, kui nende üle teostab järelevalvet nende ohutuse eest vastutav isik. Lapsi tuleb jälgida, et nad selle seadmega ei mängiks.

TÄHTIS: Puhastus-, hooldus- ja remonditoimingud, mis on seotud seadme ohtlike osadega (näiteks kahjustatud toitekaabli asendamine) peab läbi viima seadme tootja, selle tehnilise abi teenus või sarnase kvalifikatsiooniga isik, et vältida mistahes riske, isegi kui toiteallikas on lahti ühendatud.

TÄHTIS: Soojendi kasutamisel järgige kõiki kohalikke eeskirju ja kehtivaid seadusi.

►1.1. Presentide, kardinate või muude samalaadsete kattematerjalide läheduses kasutatavad soojendid peavad asuma neist ohutus kauguses. Soovitatav on kasutada ka tulekindlaid kattematerjale.
►1.2. Hoidke soojendit ohutus kauguses niiskusest, veest ja ilmastiku mõjust, et vältida soojendile tõsiste kahjustuste tekkimist.
►1.3. Hoidke soojendit tuleohtlikest või termolabiilsetest materjalidest (sh toitejuhtmest) piisavat kaugel.
►1.4. Kui soojendi on kuum või ühendatud vooluvõrku või töötab, ei tohi seda kunagi liigutada, käsitseda ega hooldada.
►1.5. Tuleohu vältimiseks asetage kuum või töötav soojendi stabiilsele ja tasasele pinnale.
►1.6. Hoidke loomi soojendist ohutus kauguses.
►1.7. Varustage soojendit ainult vooluga, mille pinge ja sagedus on määratud vastaval seadmeplaadil.
►1.8. Veenduge, et ühendate soojendi ainult elektrivõrguga, mis on varustatud diferentsiaallülitiga ja mis oleks õigesti maandatud.
►1.9. Kui toitejuhe on kahjustada saanud, tuleb see hoolduskeskuses välja vahetada, et vältida võimalikku ohtu.
►1.10. Kui soojendit parasjagu ei kasutata, ühendage see vooluvõrgust lahti.
►1.11. Kui soojendi on jäetud ajutiselt ohtlikku seisukorda, veenduge, et seda ei saaks kasutada, ja ühendage see alati vooluvõrgust lahti.
►1.12. Ärge sulgege, isegi mitte osaliselt, soojendi õhu sisselaske- ega väljalaskeava.
►1.13. Vältige mis tahes tüüpi torude sisestamist seadmele, nii õhu sisse- kui väljalaskeavale.
►1.14. Ärge katke töötamise ajal soojendit kinni, sest see võib üle kuumeneda.
►1.15. Laske hoolduskeskusel kontrollida soojendi nõuetekohast tööd vähemalt kord aastas ja/või vastavalt vajadusele.

TOOTJA KEELDUB IGASUGUSEST VASTUTUSEST VARA JA/VÕI INIMESTE KAHJUSTAMISE EEST, MIS TULENEB SOOJENDI VALEST KASUTAMISEST.

SOOJENDIGA VÕIVAD TÖÖTADA AINULT TOOTJA POOLT VOLITATUD SPETSIALISTID.

►►3. LAHTIPAKKIMINE

HOIATUS: Pakkematerjal ei ole lapse mänguasi. Hoidke kilekott lastele kättesaamatus kohas; lämbumisoht!

►2.1. Eemaldage kõik pakkematerjalid, mida kasutatakse soojendi pakendamiseks ja saatmiseks, ning kõrvaldage need kasutusest vastavalt kehtivatele eeskirjadele.
►2.2. Eemaldage kõik esemed pakendist.
►2.3. Kontrollige seadme transportimise ajal tekkinud võimalikke kahjustusi. Kui teile tundub, et soojendi on kahjustada saanud, teavitage sellest viivitamatult müüjat, kellelt selle ostsite.

►►4. KOKKUPANEK

Need soojendid on olenevalt mudelist varustatud käepidemetega, klambritega jne. Need komponendid koos kinnituspoltidega asuvad soojendiga samas pakendis. Siiski on paljud soojendi mudelid tootja poolt juba kokku pandud ja seega kasutusvalmis.
Kui soojendi ei ole varustatud toitekaabliga, TULEB ELEKTRIJUHTMESTIKKU KASUTADA KOOS KOMPONENTIDEGA, MIS VASTAVAD KOHALIKELE JA/VÕI RIIKLIKELE ELEKTRIDIREKTIIVIDELE. TOOTJA LOOBUB IGASUGUSEST VASTUTUSEST SOOJENDI JA/VÕI INIMESTE KAHJUSTAMISE EEST, MIS TULENEB TOITEKAABLI VALEST ÜHENDAMISEST.

►►5. JUHTPANEEL

(Joon. 2)
A. Väline termostaadi nupp;
B. Muudetava võimsuse juhtpaneel;
C. Lähtestusnupp “RESET” (kui on olemas).

►►6. TOIMING

HOIATUS: Õigeks kasutamiseks ja riskide vältimiseks lugege enne soojendi kasutamist läbi “OHUTUSTEAVE”, saage sellest aru ja järgige seda.

HOIATUS: Kontrollige toitekaabli täiuslikku terviklikkust ja seda, kas elektrivõrgu elektrilised omadused vastavad soojendi tehnilisel andmeplaadil märgitud näitajatele.

et

HOIATUS: Ärge kunagi kasutage soojendit enne, kui olete kõik komponendid õigesti kokku pannud (vajaduse korral), ja veenduge, et soojendi on asetatud täiesti tasasele, stabiilsele ja horisontaalsele pinnale.

►►6.1. SISSELÜLITAMINE:

►6.1.1. Ühendage soojendi vooluvõrku (Joon. 3).

►6.1.2. Keerake toitelüliti soovitud režiimi peale (Joon. 4). Saadaval on järgmised sätted:

•• Seades toitelüliti „VENTILATSIOON" asendisse, töötab soojendi ainult ventilatsioonirežiimis.

•• Seades võimsuse lüliti asendisse "I", töötab soojendi küttevõimsusel 1.

•• Seadistades võimsuse lüliti asendisse "II", töötab soojendi küttevõimsusel 2.

HOIATUS: MITMED ANDURID KONTROLLIVAD SOOJENDI ÕIGET TÖÖD, LÜLITADES SEADME VÄLJA TÕSISE ANOMAALIA KORRAL. LÄHTESTAMINE EI TOIMU AUTOMAATSELT, VAID KÄSITSI PÄRAST SOOJENDI TÄIELIKKU JAHTUMIST. KÕRVALDAGE VÕIMALIK PÕHJUS, MIS TEKISTAS SOOJENDJI UMMISTUMISE (NT ÕHU SISSEVOOLU TAKISTUS, EBAPIISAV ÕHUVARUSTUS JNE) JA VAJUTAGE ÕRNALT NUPPU "LÄHTESTUS" (Joon. 5) (vajaduse korral). KUI KUUMUTI MÕNE LÄHTESTAMISKATSE JÄREL EI TÖÖTA, VÕTKE ÜHENDUST TEENINDUSKESKUSEGA.

►►6.2. PEATAMINE:

►6.2.1. Keerake toitelüliti asendisse "0/OFF" (Joon. 6) ja jätke ventilaator tööle, kuniks see on täielikult peatunud.

►6.2.2. Ühendage soojendi vooluvõrgust lahti (Joon. 7).

HOIATUS: ÕIGEKS VÄLJALÜLITAMISEKS ÄRGE KUNAGI EEMALDAGE SOOJENDI VOOLUVÕRGUST ENNE VENTILAATORI TÄIELIKKU SEISKUMIST.

VALE VÄLJALÜLITAMINE VÕIB PÕHJUSTADA SEADME BLOKEERUMISE. SOOJENDI LUKUST AVAMISEKS VAJUTAGE ÕRNALT nuppu "RESET" (LÄHTESTA) (Joon. 5) (vajaduse korral).

►►7. SÄILITAMINE

Ühendage soojendi alati vooluvõrgust lahti (Joon. 7), kui seda ei kasutata, enne hoiustamist oodake paar minutit, kuni see on täiesti külm. Hoidke seda kuivas ja tolmukindlas keskkonnas. Kui soojendit kasutatakse korduvalt, kontrollige toitejuhtme (kui see on olemas) hooldusolekut; kui teil on kahtlusi hea hoiustamise suhtes, laske hoolduskeskusel selle suhtes midagi ette võtta. Igal juhul, laske hoolduskeskusel kontrollida soojendi nõuetekohast tööd vähemalt kord aastas ja/või vastavalt vajadusele.

et

►►8. PROBLEEMI TUVASTAMINE

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	VÕIMALIK LAHENDUS
Soojendi ei tööta	1. Võimsuslüliti on asendis "0/OFF" 2. Ruumitermostaadi vale seadistus 3. Voolu puudumine 4. Soojendi blokeeritud	1. Keerake toitelüliti soovitud režiimi peale 2. Veenduge, et toatermostaadil määratud temperatuur on välistemperatuurist kõrgem 3a. Sisestage pistik õigesti toiteallikasse 3b. Kontrollige, kas teie elektrisüsteem töötab õieti 3c. Võtke ühendust teeninduskeskusega 4a. Lähtestage kütteseade, kasutades vastavat lähtestusnuppu "LÄHTESTA" 4b. Võtke ühendust teeninduskeskusega
Seadme mootor ei tööta	1. Vigane mootor 2. Ventilaator blokeeritud	1. Võtke ühendust teeninduskeskusega 2a. Eemalda takistused 2b. Võtke ühendust teeninduskeskusega
Soojendi ei kuumene	1. Võimsusvalija on asendis "VENTILATSIOON" 2. Faulty internal equipment	1. Turn the power selector to the desired heating power 2. Võtke ühendust teeninduskeskusega
Reduced airflow	1. Air intake clogged 2. Vigane mootor	1a. Eemalda takistused 1b. Võtke ühendust teeninduskeskusega 2. Võtke ühendust teeninduskeskusega

IMPORTANT: CITIŢI CU ATENŢIE ACEST MANUAL DE UTILIZARE ÎNAINTE DE A EFECTUA OPERAŢIILE DE ASAMBLARE, PUNERE ÎN FUNCŢIUNE ŞI ÎNTREŢINERE A ACESTUI APARAT DE ÎNCĂLZIRE. FOLOSIREA GREŞITĂ A APARATULUI DE ÎNCĂLZIRE POATE DUCE LA RĂNIRI GRAVE SAU FATALE. PĂSTRAŢI ACEST MANUAL CA ŞI MATERIAL DE REFERINȚĂ.

►►1. DESCRIERE

(Fig. 1)
Această serie de încălzitoare pentru aer este indicată, în mod deosebit, pentru încălzirea încăperilor închise, precum depozite, magazine şi locuinţe. Aceste aparate de încălzire sunt conforme cu directiva europeană în vigoare.

►►2. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

IMPORTANT: Acest încălzitor nu este adecvat pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane inexperte, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul de încălzire.

IMPORTANT: Toate operațiunile de curățare, întreținere şi reparație care presupun accesul la părți periculoase (cum ar fi înlocuirea cablului de alimentare deteriorat) trebuie efectuate de către producător, de serviciul de asistență tehnică al acestuia sau de către o persoană cu calificare asemănătoare, pentru a preveni orice riscuri, chiar dacă este prevăzută deconectarea de la rețeaua de alimentare.

IMPORTANT: În timpul utilizării aparatului de încălzire, respectați toate prevederile locale și legislația în vigoare.

►1.1. Aparatele utilizate în apropierea prelatelor sau al altor materiale folosite pentru acoperire, trebuie amplasate la distanță de siguranță față de acestea. Se recomandă de asemenea și utilizarea materialelor pentru acoperire de tip ignifug.
►1.2. Păstraţi încălzitorul ferit de umiditate, apă şi agenţi atmosferici în scopul prevenirii daunelor grave aduse acestuia.
►1.3. Păstrați o distanță corespunzătoare între materialele inflamabile sau instabile la căldură (inclusiv cablul de alimentare) și părțile calde ale aparatului de încălzire.
►1.4. Când încălzitorul este cald, sau conectat la rețeaua electrică sau este în funcțiune, acesta nu trebuie mutat, manipulat sau supus operațiilor de întreținere.
►1.5. Așezați încălzitorul cald sau în funcțiune, pe o suprafață stabilă şi dreaptă, pentru a preveni riscurile de incendiu.
►1.6. Țineți animalele la distanță de siguranță față de aparatul de încălzire.
►1.7. Alimentați aparatul de încălzire numai cu curent cu tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța de identificare a acestuia.
►1.8. Conectați aparatul de încălzire numai la rețele electrice prevăzute cu întrerupător diferențial şi împământare adecvată.
►1.9. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de serviciul de asistență pentru a preveni orice risc.
►1.10. Deconectaţi încălzitorul de la reţeaua de alimentare când nu îl folosiţi.
►1.11. În cazul în care încălzitorul este lăsat temporar în condiții nesigure, asigurați-vă că acesta nu poate fi utilizat şi deconectați-l întotdeauna de la rețeaua electrică.
►1.12. Este interzisă blocarea, chiar şi parțială, a prizei de aer sau a gurii de ieșire a aerului a încălzitorului.
►1.13. Evitați orice tip de canalizare, atât la intrarea cât și la ieșirea aerului.
►1.14. Nu acoperiți aparatul de încălzire, în timpul funcționării; acest lucru se poate solda cu supraîncălzirea aparatului.
►1.15. Solicitați verificarea funcționării corecte a aparatului de încălzire de către serviciul de asistență tehnică, cel puțin o dată pe an şi/sau în funcție de necesități.

PRODUCĂTORUL NU ÎŞI ASUMĂ NICIO RĂSPUNDERE PENTRU DAUNELE PROVOCATE BUNURILOR ŞI/SAU PERSOANELOR, CA URMARE A UTILIZĂRII NECORESPUNZĂTOARE A APARATULUI DE ÎNCĂLZIRE.

INTERVENŢIILE ASUPRA APARATULUI DE ÎNCĂLZIRE POT FI EFECTUATE NUMAI DE CĂTRE PERSONAL SPECIALIZAT, AUTORIZAT DE PRODUCĂTOR.

►►3. DEZAMBALAREA

AVERTISMENT: Materialul folosit pentru ambalare nu este o jucărie pentru copii. Nu lăsați punga din plastic la îndemâna copiilor; pericol de sufocare!

►2.1. Înlăturați toate materialele utilizate pentru ambalarea și expedierea aparatului de încălzire și eliminați-le conform normelor în vigoare.
►2.2. Scoateți toate articolele din ambalaj.
►2.3. Verificați imediat dacă aparatul a suferit daune în timpul transportului. În cazul în care aparatul de încălzire pare deteriorat, informați imediat agentul de vânzare de la care a fost cumpărat.

►►4. ASAMBLAREA

Aceste aparate de încălzire sunt dotate cu mânere, suporturi, etc. în funcție de model. Aceste componente şi șuruburile pentru montare se află în ambalajul aparatului de încălzire. În orice caz, multe modele de aparate de încălzire sunt deja asamblate de producător și prin urmare sunt gata de utilizare.
În cazul în care încălzitorul nu este echipat cu cablu de alimentare, TREBUIE UTILIZATE CABLURI ELECTRICE CU COMPONENTE CONFORME CU PREVEDERILE DIRECTIVELOR LOCALE ŞI/SAU NAȚIONALE. PRODUCĂTORUL NU ÎŞI ASUMĂ RESPONSABILITATEA PENTRU DAUNE ADUSE ÎNCĂLZITORULUI ŞI/SAU PERSOANELOR DATORATE CONECTĂRII NEADECVATE A CABLULUI DE ALIMENTARE.

►►5. PANOU DE COMENZI

(Fig. 2)
A. Buton rotativ termostat ambient;
B. Selector de putere;
C. Buton de restabilire „RESET” (dacă este prezent).

►►6. FUNCȚIONARE

AVERTISMENT: Pentru utilizarea corectă şi prevenirea riscurilor, citiți cu atenţie, asiguraţi-vă că aţi înțeles şi respectați "RECOMANDĂRILE PRIVIND SIGURANŢA" înainte de a pune încălzitorul în funcțiune.

AVERTISMENT: Verificaţi integritatea cablului de alimentare şi caracteristicile electrice ale reţelei care trebuie să corespundă cu cele indicate pe plăcuţa cu date tehnice aplicată pe aparatul de încălzire.

AVERTISMENT: Nu utilizaţi încălzitorul dacă nu aţi montat mai întâi toate componentele (unde este prevăzut) în mod corect şi asiguraţi-vă ca acesta să fie aşezat pe o suprafaţă perfect dreaptă, stabilă şi nivelată.

►►6.1. PORNIRE:
►6.1.1. Conectați încălzitorul de la rețeaua electrică (Fig. 3).
►6.1.2. Rotiţi selectorul de putere la modalitatea dorită (Fig. 4). Sunt posibile următoarele setări:
•• Dacă aduceți selectorul de putere în poziția "VENTILARE" încălzitorul va funcționa exclusiv în modalitatea ventilare.
•• Dacă aduceți selectorul de putere în poziția "I" încălzitorul va funcționa la puterea de încălzire 1.
•• Dacă aduceți selectorul de putere în poziția "II" încălzitorul va funcționa la puterea de încălzire 2.
ATENȚIE: O SERIE DE SENZORI VERIFICĂ FUNCȚIONAREA CORECTĂ A APARATULUI DE ÎNCĂLZIRE ŞI ÎL BLOCHEAZĂ ÎN CAZ DE ANOMALIE GRAVĂ. RESTABILIREA NU ARE LOC AUTOMAT, CI TREBUIE EFECTUATĂ MANUAL DUPĂ RĂCIREA COMPLETĂ A APARATULUI DE ÎNCĂLZIRE. ELIMINAȚI CAUZA POSIBILĂ CARE A PROVOCAT BLOCAREA APARATULUI DE ÎNCĂLZIRE (DE EX. BLOCAREA PRIZEI DE AER, ADMISIE DE AER INSUFICIENTĂ ETC.) ȘI APĂSAȚI EXERCITÂND O PRESIUNE UȘOARĂ BUTONUL DE RESTABILIRE „RESET” (Fig. 5) (dacă este prezent). DACĂ, DUPĂ CÂTEVA TENTATIVE DE RESTABILIRE, APARATUL DE ÎNCĂLZIRE NU FUNCȚIONEAZĂ, ADRESAȚI-VĂ CENTRULUI DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ.

►►6.2. OPRIRE:
►6.2.1. Aduceți selectorul de putere în poziţia "0/OFF" (Fig. 6) şi lăsați ventilatorul să funcționeze până la oprirea completă.
►6.2.2. Deconectați aparatul de încălzire de la rețeaua electrică (Fig. 7).
ATENȚIE: PENTRU O OPRIRE CORECTĂ, NU DECONECTAȚI NICIODATĂ APARATUL DE ÎNCĂLZIRE DE LA REȚEAUA ELECTRICĂ, ÎNAINTE DE OPRIREA COMPLETĂ A VENTILATORULUI.
O OPRIRE GREȘITĂ POATE PROVOCA BLOCAREA PRODUSULUI. PENTRU A DEBLOCA APARATUL DE ÎNCĂLZIRE APĂSAȚI EXERCITÂND O PRESIUNE UȘOARĂ, BUTONUL DE RESTABILIRE „RESET” (Fig. 5) (dacă este prezent).

►►7. PĂSTRARE
Deconectați încălzitorul de la rețeaua electrică (Fig. 7), dacă nu este utilizat şi așteptați câteva minute înainte de a-l pune la locul lui. Păstraţi aparatul în loc uscat şi protejat împotriva prafului. Când aparatul de încălzire este din nou utilizat, verificați starea cablului de alimentare (unde este prevăzut); dacă aveți îndoieli privind starea corespunzătoare a acestuia, solicitați intervenția serviciului de asistență. În orice caz, solicitați verificarea funcționării corecte a aparatului de încălzire, de către centrul de asistență, cel puțin o dată pe an şi/sau în funcție de necesități.

►►8. IDENTIFICAREA PROBLEMELOR

PROBLEMĂ	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIE POSIBILĂ
Aparatul de încălzire nu funcționează	1. Selector de putere în poziția „0/OFF” 2. Setare eronată a termostatului ambient 3. Lipsă alimentare 4. Aparat de încălzire blocat	1. Rotiți selectorul de putere la modalitatea dorită 2. Verificați ca temperatura setată pe termostatul ambient să fie mai mare decât temperatura externă 3a. Introduceți corect ștecherul în priza de alimentare 3b. Verificați corecta funcționare a instalației electrice 3c. Adresați-vă centrului de asistență tehnică 4a. Restabiliți aparatul de încălzire cu ajutorul butonului de restabilire „RESET” corespunzător 4b. Adresați-vă centrului de asistență tehnică
Motorul nu funcționează	1. Motor defect 2. Ventilator blocat	1. Adresați-vă centrului de asistență tehnică 2a. Înlăturați blocajele 2b. Adresați-vă centrului de asistență tehnică
Aparatul de încălzire nu încălzește	1. Selector de putere în poziția „VENTILARE” 2. Echipament intern defect	1. Rotiţi selectorul de putere la puterea de încălzire dorită 2. Adresați-vă centrului de asistență tehnică
Flux de aer redus	1. Priză de aer blocată 2. Motor defect	1a. Înlăturați blocajele 1b. Adresați-vă centrului de asistență tehnică 2. Adresați-vă centrului de asistență tehnică

DÔLEŽITÉ: PREČÍTAJTE SI A POCHOPTE TENTO NÁVOD PREDTÝM, NEŽ PRISTÚPITE K MONTÁŽI, UVEDENIU DO PREVÁDZKY ALEBO ÚDRŽBE TOHTO OHRIEVAČA. NESPRÁVNE POUŽITIE OHRIEVAČA MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK VÁŽNE ZRANENIE ALEBO SMRŤ. UCHOVAJTE TENTO NÁVOD PRE BUDÚCE POUŽITIE.

►►1. POPIS

(Obr. 1)
Táto séria teplovzdušných ohrievačov je vhodná najmä pre vykurovanie uzavretých priestorov ako sú sklady, predajne a obytné priestory. Tieto ohrievače sú v súlade s platnou európskou smernicou.

►►2. INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI

DÔLEŽITÉ: Tento ohrievač nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo neskúsenými osobami, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s ohrievačom hrať.

DÔLEŽITÉ: Všetky operácie čistenia, údržby a opráv, ktoré predpokladajú prístup k nebezpečným súčiastkam (ako je napríklad výmena napájacieho kábla) musí realizovať výrobca, jeho autorizovaná servisná technická služba, osoba s podobnou kvalifikáciou tak, aby sa zabránilo prípadným rizikám, a to aj keď je zariadenie odpojené od elektrického napájania.

DÔLEŽITÉ: Počas používania ohrievača dodržiavajte všetky miestne predpisy a platné normy.

►1.1. Ohrievače používané v blízkosti plachiet, stanov a iných podobných krycích materiálov musia byť umiestnené v bezpečnej vzdialenosti od nich. Odporúča sa používať ohňovzdorné krycie materiály.
►1.2. Chráňte ohrievač pred pôsobením vlhkosti, vody a poveternostných vplyvov, aby ste zabránili jeho vážnemu poškodeniu.
►1.3. Dodržujte bezpečnú vzdialenosť teplých častí ohrievača od horľavých alebo tepelne nestálych materiálov (vrátane napájacieho kábla).
►1.4. Keď je ohrievač teplý alebo zapojený do elektrickej siete alebo v prevádzke, nesmie sa nikdy premiestňovať, manipulovať s ním alebo vykonávať na ňom akúkoľvek údržbu.
►1.5. Umiestnite teplý ohrievač alebo ohrievač v prevádzke na pevný a rovný povrch, aby sa zabránilo nebezpečenstvu vzniku požiaru.
►1.6. Udržujte domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti od ohrievača.
►1.7. Napájajte ohrievač iba prúdom s napätím a frekvenciou, ako je uvedené na typovom štítku ohrievača.
►1.8. Uistite sa o pripojení ohrievača iba k elektrickým sieťam vhodne vybaveným diferenciálnym zariadením a zodpovedajúcim uzemnením.
►1.9. Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený v servisnom stredisku, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
►1.10. Keď ohrievač nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete.
►1.11. Ak je ohrievač ponechaný na prechodnú dobu v podmienkach so zníženou bezpečnosťou, zabezpečte, aby nemohol byť používaný a v každom prípade ho odpojte od elektrickej siete.
►1.12. Nevytvárajte ani čiastočné prekážky prístupu vzduchu, ani vychádzajúcemu vzduchu ohrievača.
►1.13. Vyhnite sa akémukoľvek typu vedenia potrubia na vstupe alebo výstupe vzduchu.
►1.14. Neprikrývajte ohrievač počas prevádzky, mohol by sa začať prehrievať.
►1.15. Najmenej raz ročne a/alebo podľa potreby nechajte skontrolovať správnu činnosť ohrievača v servisnom stredisku.

VÝROBCA ODMIETA AKÚKOĽVEK ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODY NA VECIACH A/ALEBO OSOBÁCH, SPÔSOBENÉ NESPRÁVNYM POUŽÍVANÍM OHRIEVAČA.

IBA KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL POVERENÝ VÝROBCOM MÔŽE VYKONÁVAŤ ZÁSAHY NA OHRIEVAČI.

►►3. ROZBALENIE

VAROVANIE: Obalový materiál nie je hračkou pre deti. Uchovávajte plastové vrecúško mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenia!

►2.1. Odstráňte všetky obalové materiály, ktoré boli použité na zabalenie a dodanie ohrievača a likvidujte ich podľa platných predpisov.
►2.2. Z obalu vyberte všetky diely.
►2.3. Skontrolujte prípadné škody, ktoré vznikli v priebehu prepravy. Ak sa vám zdá ohrievač poškodený, okamžite informujte predajcu, u ktorého bol zakúpený.

►►4. MONTÁŽ

V závislosti od modelu sú tieto ohrievače vybavené držadlami, podperami atď. Tieto komponenty spolu s príslušnými skrutkami sú súčasťou balenia s ohrievačom. Mnohé modely ohrievačov sú však už zostavené výrobcom, a preto sú pripravené na použitie.
Ak ohrievač nie je vybavený napájacím káblom, MUSIA SA POUŽÍVAŤ ELEKTRICKÉ KÁBLE S PRIPOJENÍM V SÚLADE S MIESTNYMI A/ALEBO NÁRODNÝMI ELEKTRICKÝMI PREDPISMI. VÝROBCA ODMIETA AKÚKOĽVEK ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODY NA OHRIEVAČI A/ALEBO OSOBÁCH, SPÔSOBENÉ NESPRÁVNYM NAPOJENÍM PRÍPOJNÉHO KÁBLA.

►►5. OVLÁDACÍ PANEL

(Obr. 2)
A. Gombík izbového termostatu;
B. Prepínač výkonu;
C. Resetovacie tlačidlo „RESET“ (ak je k dispozícii).

►►6. PREVÁDZKA

VAROVANIE: Za účelom správneho používania a vylúčenia rizík si prečítajte s porozumením, a postupujte v súlade s „INFORMÁCIAMI O BEZPEČNOSTI" ešte pred zapojením ohrievača do prevádzky.

VAROVANIE: Skontrolujte neporušenosť napájacieho kábla a elektrické vlastnosti siete, aby zodpovedali údajom na štítku s technickými údajmi ohrievača.

VAROVANIE: Ohrievač nikdy nepoužívajte bez toho, aby ste predtým správne zmontovali všetky komponenty (ak je to potrebné) a uistili sa, že je ohrievač umiestnený na dokonale rovnom, stabilnom a rovnom povrchu.

►►6.1. ZAPNUTIE:

►6.1.1. Pripojte ohrievač k elektrickej sieti (Obr. 3).
►6.1.2. Otočte prepínač výkonu do požadovanej polohy (Obr. 4).
Možné nastavenia:
•• Nastavením prepínača výkonu na „VENTILÁCIA" bude ohrievač pracovať len v režime ventilácie.
•• Nastavením prepínača výkonu na „I" bude ohrievač pracovať pri vykurovacom výkone 1.
•• Nastavením prepínača výkonu na „II" bude ohrievač pracovať pri vykurovacom výkone 2.
UPOZORNENIE: SÉRIA SENZOROV KONTROLUJE SPRÁVNE FUNGOVANIE OHRIEVAČA ZABLOKOVANÍM PRÍSTROJA, AK SA OBJAVÍ VÁŽNA PORUCHA. RESETOVANIE NIE JE AUTOMATICKÉ, ALE MUSÍ SA VYKONAŤ MANUÁLNE PO ÚPLNOM VYCHLADNUTÍ OHRIEVAČA. ODSTRÁNIŤ MOŽNÚ PRÍČINU, KTORÁ VIEDLA K ZABLOKOVANIU OHRIEVAČA (NAPR. PREKÁŽKY V PRÍVODE VZDUCHU, NEDOSTATOČNÉ ODVÁDZANIE VZDUCHU, ATĎ.) A ZĽAHKA STLAČTE TLAČIDLO „RESET" (Obr. 5) (ak je k dispozícii). AK PO NIEKOĽKÝCH POKUSOCH O OBNOVENIE OHRIEVAČ NEFUNGUJE, OBRÁŤTE SA NA SERVISNÉ STREDISKO.

►►6.2. VYPNUTIE:

►6.2.1. Prepnite prepínač výkonu do polohy „0/OFF" (Obr. 6) a nechajte ventilátor vo funkcii až do úplného zastavenie.
►6.2.2. Odpojte ohrievač od elektrickej siete (Obr. 7).
UPOZORNENIE: PRE SPRÁVNE VYPNUTIE NIKDY NEODPÁJAJTE OHRIEVAČ OD ELEKTRICKEJ SIETE PRED ÚPLNÝM ZASTAVENÍM VENTILÁTORA.
NESPRÁVNE VYPNUTIE MÔŽE SPÔSOBIŤ ZABLOKOVANIE VÝROBKU. PRE ODBLOKOVANIE OHRIEVAČA ZĽAHKA STLAČTE TLAČIDLO „RESET" (Obr. 5) (ak je k dispozícii).

►►7. SKLADOVANIE

Vždy odpojte ohrievač od elektrickej siete (Obr. 7), keď sa nepoužíva a predtým, než ho prenesiete, počkajte niekoľko minút, kým úplne vychladne. Uložte ho na suchom mieste, chránenom pred prachom. Pri opätovnom použití ohrievača skontrolujte stav napájacieho kábla (ak je namontovaný); ak máte pochybnosti, či je v dobrom stave, zavolajte servisné stredisko. V každom prípade najmenej raz ročne a/alebo podľa potreby nechajte skontrolovať správnu činnosť ohrievača v servisnom stredisku.

►►8. VYHĽADANIE PROBLÉMU

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	MOŽNÉ RIEŠENIE
Ohrievač nefunguje	1. Prepínač výkonu v polohe „0/OFF" 2. Nesprávne nastavenie izbového termostatu 3. Chýba napájanie 4. Zablokovaný ohrievač	1. Otočte prepínač výkonu na požadovaný režim. 2. Skontrolujte, či nastavená teplota na termostate prostredia je vyššia, ako vonkajšia teplota 3a. Pripojte správne zástrčku elektrického napájania 3b. Skontrolujte správne fungovanie vášho elektrického systému 3c. Obráťte sa na servisné stredisko 4a. Resetujte ohrievač pomocou resetovacieho tlačidla „RESET" 4b. Obráťte sa na servisné stredisko
Motor nefunguje	1. Chybný motor 2. Zadrené obehové koleso	1. Obráťte sa na servisné stredisko 2a. Odstráňte prekážky 2b. Obráťte sa na servisné stredisko
Ohrievač nevyhrieva	1. Prepínač výkonu v polohe „VENTILÁCIA" 2. Vnútorné zariadenie pokazené	1. Otočte prepínač výkonu na požadovaný výkon ohrevu. 2. Obráťte sa na servisné stredisko
Znížený prietok vzduchu	1. Zablokovaný prietok vzduchu 2. Chybný motor	1a. Odstráňte prekážky 1b. Obráťte sa na servisné stredisko 2. Obráťte sa na servisné stredisko

ВАЖНО: ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА, ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ СГЛОБЯВАНЕ, ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ ИЛИ ПОДДРЪЖКА НА ТОЗИ ОТОПЛИТЕЛЕН УРЕД. ПОГРЕШНАТА УПОТРЕБА НА ОТОПЛИТЕЛНИЯ УРЕД МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ ТЕЖКИ ИЛИ ФАТАЛНИ НАРАНЯВАНИЯ. СЪХРАНЯВАЙТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА СПРАВКИ ЗА В БЪДЕЩЕ.

►►1. ОПИСАНИЕ

(Фиг. 1)

Тази серия калорифери се препоръчва специално за затопляне на затворени помещения като складове, магазини и жилища. Тези отоплителни уреди съответстват на изискванията на действащата европейска директива.

►►2. ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА

ВАЖНО: Този отоплителен уред не е подходящ за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни и умствени способности, или от неопитни хора, освен ако не са наблюдавани от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да са под контрол, за да сте сигурни, че не си играят с отоплителния уред.

ВАЖНО: Всички операции по почистване, поддръжка и ремонт, които предвиждат достъп до опасни части (като смяна на повреден захранващ кабел), трябва да се извършват от производителя, от неговия сервизен център или от лице с подобна техническа подготовка, за да се предотвратят всякакви рискове, независимо че е предвидено изключване от захранващата мрежа.

ВАЖНО: По време на използване на отоплителния уред се придържайте към всички местни разпоредби и към действащата нормативна уредба.

►1.1. Отоплителните уреди, използвани в близост до платнища, завеси или други подобни материали за покриване трябва да бъдат поставяни на безопасно разстояние от тях. Препоръчва се използване на негорими покриващи материали.

►1.2. Дръжте отоплителния уред на безопасно разстояние от влага, вода и атмосферни влияния, за да избегнете сериозни щети на отоплителния уред.

►1.3. Дръжте горещите части на отоплителния уред на подходяща дистанция от запалими или термонепостоянни материали (включително захранващия кабел).

►1.4. Когато отоплителният уред е горещ, свързан към електрическата мрежа или работи, никога не трябва да бъде преместван, да се борави с него, нито да бъде подлаган на каквито и да е мероприятия по поддръжка.

►1.5. Поставете горещия или работещ отоплителен уред върху стабилна и нивелирана повърхност, така че да избегнете рискове от пожар.

►1.6. Дръжте животните на безопасно разстояние от отоплителния уред.

►1.7. Захранвайте отоплителния уред само с ток с напрежението и честотата, посочени върху идентификационната табелка на отоплителния уред.

►1.8. Проверете дали сте свързали отоплителния уред само към електрически мрежи, разполагащи с подходящ диференциален прекъсвач и с адекватно заземяване.

►1.9. Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде подменен от сервизния център, така че да се предотвратят всякакви рискове.

►1.10. Разкачете отоплителния уред от контакта на захранващата мрежа, когато не го използвате.

►1.11. Когато отоплителният уред е оставен временно в опасни условия, направете така, че да не може да се използва и при всички случаи винаги го изключвайте от електрическата мрежа.

►1.12. Не препречвайте, дори и частично, отвора за въздух, нито изхода на въздуха на отоплителния уред.

►1.13. Избягвайте всякакви видове въздуховоди както на входа, така и на изхода на въздуха.

►1.14. Не покривайте отоплителния уред по време на работа, възможно е да прегрее.

►1.15. Поне веднъж годишно и/или според нуждите изискайте центърът за сервизно обслужване да проверява дали отоплителният уред работи правилно.

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ НЕ НОСИ НИКАКВА ОТГОВОРНОСТ ЗА МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ И/ИЛИ ТЕЛЕСНИ ПОВРЕДИ ВСЛЕДСТВИЕ С НЕПРАВИЛНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ОТОПЛИТЕЛНИЯ УРЕД.

САМО СПЕЦИАЛИЗИРАН И ОТОРИЗИРАН ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПЕРСОНАЛ МОЖЕ ДА СЕ НАМЕСВА ПО ОТОПЛИТЕЛНИЯ УРЕД.

►►3. РАЗОПАКОВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Материалът на опаковката не е детска играчка. Дръжте пластмасовата торбичка на недостъпно за децата място; опасност от задушаване!

►2.1. Свалете всички опаковъчни материали, използвани за опаковане и изпращане на отоплителния уред, и ги изхвърлете съгласно действащата нормативна уредба.

►2.2. Извадете всички части от опаковката.

►2.3. Проверете дали не са нанесени щети по време на транспортирането. Ако отоплителният уред изглежда повреден, осведомете незабавно дистрибутора, от когото сте го закупили.

►►4. СГЛОБЯВАНЕ

Тези отоплителни уреди разполагат с ръкохватки, поставки и др. в зависимост от модела. Тези компоненти, окомплектовани със съответните монтажни болтове, са поставени в опаковката на отоплителния уред. Във всеки случай много модели отоплителни уреди са вече окомплектовани от производителя и следователно са готови за употреба.

В случай че отоплителният уред не разполага със захранващ кабел, ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВАТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КАБЕЛИ С КОМПОНЕНТИ, ОТГОВАРЯЩИ НА ИЗИСКВАНИЯТА НА МЕСТНИТЕ И/ИЛИ НАЦИОНАЛНИТЕ ДИРЕКТИВИ В ОБЛАСТТА НА ЕЛЕКТРИЧЕСТВОТО. ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ НЕ ПОЕМА НИКАКВА ОТГОВОРНОСТ ЗА ЩЕТИ, НАНЕСЕНИ НА ОТОПЛИТЕЛНИЯ УРЕД И/ИЛИ НА ХОРА ВСЛЕДСТВИЕ НА ПОГРЕШНО СВЪРЗВАНЕ НА ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ.

►►5. КОМАНДЕН ПАНЕЛ

(Фиг. 2)

A. Ръкохватка стаен термостат;

B. Селекторен ключ за мощност;

C. Бутон за възстановяване “RESET” (ако има такъв).

►►6. ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: С цел правилно използване и избягване на рискове, прочетете с разбиране и спазвайте „ИНФОРМАЦИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ” преди пускане в действие на отоплителния уред.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверете целостта на захранващия кабел и дали електрическите характеристики на мрежата отговарят на посоченото на табелката с технически данни на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не използвайте уреда, без предварително да сте монтирали правилно всички компоненти (където е предвидено), и проверете дали уредът е поставен на идеално равна, устойчива и нивелирана повърхност.

►►6.1. ВКЛЮЧВАНЕ:

►6.1.1. Свържете отоплителния уред към електрическата мрежа (Фиг. 3).

►6.1.2. Завъртете селекторния ключ за мощност на желания режим (Фиг. 4).

Възможни са следните настройки:

•• При поставяне на селекторния ключ за мощност на “ВЕНТИЛАЦИЯ” отоплителният уред ще работи само в режим на вентилиране.

•• При позициониране на селекторния ключ за мощност на “I”, отоплителният уред ще работи с мощност на загряване 1.

•• При позициониране на селекторен ключ за мощност на “II”, отоплителният уред ще работи с мощност на загряване 2.

ВНИМАНИЕ: СЕРИЯ ОТ ДАТЧИЦИ ПРОВЕРЯВА ДАЛИ ОТОПЛИТЕЛНИЯТ УРЕД РАБОТИ ДОБРЕ, КАТО ГО БЛОКИРА В СЛУЧАЙ НА СЕРИОЗЕН ПРОБЛЕМ. ВЪЗСТАНОВЯВАНЕТО НА РАБОТАТА НЕ Е АВТОМАТИЧНО, А ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШИ РЪЧНО СЛЕД ПЪЛНО ОХЛАЖДАНЕ НА УРЕДА. ОТСТРАНЕТЕ ВЪЗМОЖНАТА ПРИЧИНА, ДОВЕЛА ДО БЛОКИРАНЕ НА ОТОПЛИТЕЛНИЯ УРЕД (НАПР. ЗАПУШВАНЕ НА ОТВОРА ЗА ВЪЗДУХ, НЕДОСТАТЪЧЕН ПРИТОК НА ВЪЗДУХ И ДР.) И НАТИСНЕТЕ ЛЕКО БУТОНА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ “RESET” (Фиг. 5) (ако има такъв). АКО СЛЕД НЯКОЛКО ОПИТА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА РАБОТАТА ОТОПЛИТЕЛНИЯТ УРЕД ПРОДЪЛЖАВА ДА НЕ РАБОТИ, СЕ СВЪРЖЕТЕ С ЦЕНТЪРА ЗА СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ.

►►6.2. ИЗКЛЮЧВАНЕ:

►6.2.1. Поставете селекторния ключ за мощност на положение “0/OFF” (Фиг. 6) и оставете вентилатора да работи до пълното изключване.

►6.2.2. Изключете отоплителния уред от електрическата мрежа (Фиг. 7).

ВНИМАНИЕ: С ЦЕЛ ПРАВИЛНО ИЗКЛЮЧВАНЕ НИКОГА НЕ РАЗКАЧВАЙТЕ ОТОПЛИТЕЛНИЯ УРЕД ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА ПРЕДИ ПЪЛНОТО СПИРАНЕ НА ВЕНТИЛАТОРА.

ПОГРЕШНОТО ИЗКЛЮЧВАНЕ БИ МОГЛО ДА ПРИЧИНИ БЛОКИРАНЕ НА ПРОДУКТА. ЗА ДА РАЗБЛОКИРАТЕ ОТОПЛИТЕЛНИЯ УРЕД, НАТИСНЕТЕ ЛЕКО БУТОНА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ “RESET” (Фиг. 5) (ако има такъв).

►►7. СЪХРАНЕНИЕ

Винаги разкачвайте отоплителния уред от електрическата мрежа (Фиг. 7), когато не се използва и преди да го оставите някъде, изчакайте няколко минути да се охлади напълно. Приберете го на сухо и защитено от прах място. При повторно използване на уреда, проверете състоянието на поддръжка на електрическия кабел (ако има такъв); ако се съмнявате дали е бил съхраняван добре, се обърнете към центъра за сервизно обслужване. Във всеки случай поне веднъж годишно и/или при необходимост изисквайте центърът за сервизно обслужване да проверява дали отоплителният уред работи добре.

►►8. ОТКРИВАНЕ НА ПРОБЛЕМА

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ВЪЗМОЖНО РЕШЕНИЕ
Отоплителният уред не работи	1. Селекторният ключ за мощност е на положение “0/OFF”	1. Завъртете селекторния ключ за мощност на желания режим
	2. Погрешна настройка на стайния термостат	2. Проверете дали настроената температура на стайния термостат е по-висока от външната температура
	3. Липса на захранване	3a. Включете щепсела правилно в електрическото захранване 3b. Проверете дали електрическата Ви инсталация работи правилно 3c. Обърнете се към сервизния център
	4. Блокирал отоплителен уред	4a. Възстановете работата на отоплителния уред чрез специалния бутон “RESET“ 4b. Обърнете се към сервизния център
Двигателят не работи	1. Повреден двигател	1. Обърнете се към сервизния център
	2. Блокирала перка	2a. Отстранете запушванията 2b. Обърнете се към сервизния център
Отоплителният уред не загрява	1. Селекторен ключ за мощност в положение “ВЕНТИЛАЦИЯ”	1. Завъртете селекторен ключ на желаната мощност на загряване
	2. Повредено вътрешно оборудване	2. Обърнете се към сервизния център
Намален приток на въздух	1. Запушен отвор за въздуха	1a. Отстранете запушванията 1b. Обърнете се към сервизния център
	2. Повреден двигател	2. Обърнете се към сервизния център

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ: УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЬ ІЗ ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПЕРЕД МОНТАЖЕМ, ЗАПУСКОМ ТА ТЕХНІЧНИМ ОБСЛУГОВУВАННЯМ ЦЬОГО ОБІГРІВАЧА. НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ ОБІГРІВАЧА МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО СЕРЙОЗНОЇ АБО СМЕРТЕЛЬНОЇ ТРАВМИ. ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ.

►►1. ОПИС

(Мал. 1)

Ця серія повітряних обігрівачів призначена для опалення закритих приміщень, таких як склади, магазини та будинки. Ці обігрівачі відповідають чинній європейській директиві.

►►2. ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ДОТРИМАННЯ ВИМОГ БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ: Цей обігрівач не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими здібностями або непідготовленими особами, за виключенням випадків, коли вони перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку. Діти повинні перебувати під наглядом, аби перешкодити їм гратися з обігрівачем.

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ: Усі операції з чищення, обслуговування і ремонту, які передбачають доступ до небезпечних частин (наприклад, заміна пошкодженого кабелю живлення) повинні проводитися виробником, його службою технічного обслуговування, особою з необхідною фаховою підготовкою, щоб запобігти будь-якому ризику, навіть якщо передбачене відключення від електромережі.

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ: Під час експлуатації обігрівача дотримуйтесь всіх місцевих розпоряджень і чинних правил.

►1.1. Обігрівачі, які використовуються поблизу завіс, тентів або інших подібних покрівельних матеріалів, повинні розташовуватися на безпечній відстані від них. Рекомендується також використовувати вогнетривкі покрівельні матеріали.

►1.2. Тримайте обігрівач на безпечній відстані від джерел вологи або води, атмосферних агентів, щоб уникнути серйозних пошкоджень обігрівача.

►1.3. Дотримуйтесь належної відстані між займистими матеріалами або матеріалами, які руйнуються під дією тепла (включаючи шнур живлення), гарячими частинами обігрівача.

►1.4. Забороняється переміщувати, проводити з приладом будь-які дії, в тому числі операції з обслуговування, якщо обігрівач гарячий, підключений до електромережі або працює.

►1.5. Щоб запобігти ризику виникнення пожежі, розташуйте гарячий або працюючий обігрівач на стійкій і рівній поверхні.

►1.6. Тримайте тварин на безпечній відстані від обігрівача.

►1.7. Для роботи обігрівача використовуйте лише струм з напругою і частотою, зазначеними на його паспортній табличці.

►1.8. Переконайтеся в тому, що обігрівач підключається лише до тих електромереж, які належним чином обладнані диференціальним вимикачем та заземленням.

►1.9. Пошкоджений кабель живлення повинен бути замінений спеціалістами сервісного центру, щоб запобігти будь-якому ризику.

►1.10. Коли обігрівач не використовується, його слід відключити від електромережі.

►1.11. Якщо обігрівач тимчасово був залишений в умовах, що загрожують безпеці, слід унеможливити його використання і від'єднати від мережевої розетки.

►1.12. Не закривати, навіть частково,повітрозабірний або вихідний отвір обігрівача.

►1.13. Уникайте прокладання будь-якої електропроводки, як поблизу вхідного, так і вихідного повітряного отвору.

►1.14. Не накривайте обігрівач, коли він працює, оскільки він може перегрітися.

►1.15. Не рідше одного разу на рік і/або за потреби перевіряйте правильність роботи обігрівача в сервісному центрі.

ВИРОБНИК НЕ НЕСЕ ЖОДНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА ШКОДУ, ЗАВДАНУ РЕЧАМ ТА/АБО ЛЮДЯМ, У РЕЗУЛЬТАТІ НЕНАЛЕЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ ОБІГРІВАЧА.

ТІЛЬКИ СПЕЦІАЛІЗОВАНИЙ І УПОВНОВАЖЕНИЙ ВИРОБНИКОМ ПЕРСОНАЛ МОЖЕ ПРОВОДИТИ ОПЕРАЦІЇ З ОБІГРІВАЧЕМ.

►►3. РОЗПАКОВУВАННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Пакувальний матеріал не є іграшкою для дітей. Зберігайте пластиковий пакет у недосяжному для дітей місці; небезпека задухи!

►2.1. Зніміть усі пакувальні матеріали, що були використані для упаковки та транспортування обігрівача, та утилізуйте їх відповідно до чинних правил.

►2.2. Витягніть з упаковки всі комплектуючі.

►2.3. Переконайтесь у відсутності пошкоджень, які могли виникнути під час транспортування. Якщо обігрівач виявиться пошкодженим, негайно зв’яжіться з продавцем, в якого він був придбаний.

►►4. МОНТАЖ

Ці обігрівачі комплектуються ручками, тримачами тощо, залежно від моделі. Ці компоненти, разом з кріпильними деталями, знаходяться в упаковці обігрівача. У будь-якому випадку, багато моделей обігрівачів вже зібрані виробником і тому готові до використання.

Якщо обігрівач не укомплектовано кабелем живлення, ПОТРІБНО ВИКОРИСТОВУВАТИ ЕЛЕКТРИЧНУ ПРОВОДКУ З ЕЛЕМЕНТАМИ, ЩО ВІДПОВІДАЮТЬ МІСЦЕВИМ ТА/АБО НАЦІОНАЛЬНИМ ДИРЕКТИВАМ З ЕЛЕКТРИКИ. ВИРОБНИК НЕ НЕСЕ ЖОДНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА ШКОДУ, ЗАВДАНУ ОБІГРІВАЧУ ТА/АБО ЛЮДЯМ, У РЕЗУЛЬТАТІ НЕПРАВИЛЬНОГО ПІД'ЄДНАННЯ КАБЕЛЮ ЖИВЛЕННЯ.

►►5. ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

(Мал. 2)

A. Ручка термостату приміщення;

B. Селектор потужності;

C. Кнопка скидання “RESET” (за наявності).

►►6. РОБОТА

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Для правильної експлуатації і попередження ризиків прочитайте, зрозумійте та виконуйте інструкції із розділу "ІНФОРМАЦІЯ З БЕЗПЕКИ" перш ніж вмикати обігрівач.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перевірте цілісність кабелю живлення, а також відповідність характеристик мережі електроживлення вимогам, що вказані на паспортній табличці обігрівача.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ніколи не використовуйте обігрівач, попередньо не зібравши правильно усі компоненти (якщо вони присутні) і не переконавшись, що обігрівач розташований на ідеально пласкій, стабільній і рівній поверхні.

►►6.1. ВМИКАННЯ:

►6.1.1. Приєднайте обігрівач до мережі електроживлення (Мал. 3).

►6.1.2. Поверніть селектор потужності у бажаний режим (Мал. 4).

Можливо виконати наступні налаштування:

•• Встановивши селектор потужності на "ВЕНТИЛЯЦІЯ", обігрівач буде працювати виключно у режимі вентиляції.

•• Встановивши селектор потужності на "I", обігрівач буде працювати на потужності обігріву 1.

•• Встановивши селектор потужності на "II" , обігрівач буде працювати на потужності обігріву 2.

УВАГА: СЕРІЯ ДАТЧИКІВ СЛІДКУЄ ЗА ПРАВИЛЬНІСТЮ РОБОТИ ОБІГРІВАЧА, БЛОКУЮЧИ ПРИЛАД У ВИПАДКУ СЕРЙОЗНИХ НЕСПРАВНОСТЕЙ. ПОНОВЛЕННЯ РОБОТИ ОБІГРІВАЧА НЕ ВІДБУВАЄТЬСЯ АВТОМАТИЧНО, А МАЄ ВИКОНУВАТИСЯ ВРУЧНУ ПІСЛЯ ПОВНОГО ОХОЛОДЖЕННЯ ОБІГРІВАЧА. УСУНЬТЕ МОЖЛИВУ ПРИЧИНУ, ЯКА ПРИЗВЕЛА ДО БЛОКУВАННЯ ОБІГРІВАЧА (НАПР. ЗАСМІЧЕННЯ ЗАБІРНИКА ПОВІТРЯ, НЕДОСТАТНЯ ПОДАЧА ПОВІТРЯ ТОЩО.) ТА ДЕЛІКАТНО НАТИСНІТЬ КНОПКУ СКИДАННЯ "RESET" (Мал. 5) (у разі наявності). ЯКЩО ПІСЛЯ ДЕКІЛЬКОХ СПРОБ СКИДАННЯ ОБІГРІВАЧ НЕ ПРАЦЮЄ, СЛІД ЗВЕРНУТИСЯ ДО СЕРВІСНОЇ СЛУЖБИ.

►►6.2. ВИМИКАННЯ:

►6.2.1. Встановіть селектор потужності в положення "0/OFF" (Мал. 6) і залиште вентилятор працювати до повної зупинки обігрівача.

►6.2.2. Від'єднайте обігрівач від мережі електроживлення (Мал. 7).

УВАГА: ЩОБ УНИКНУТИ СЕРЙОЗНИХ ПОШКОДЖЕНЬ, НІКОЛИ НЕ ВІД'ЄДНУЙТЕ ОБІГРІВАЧ ВІД ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ ДО ПОВНОЇ ЗУПИНКИ ВЕНТИЛЯТОРА.

НЕПРАВИЛЬНЕ ВИМКНЕННЯ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО БЛОКУВАННЯ ПРИЛАДУ. ЩОБ РОЗБЛОКУВАТИ ОБІГРІВАЧ, ДЕЛІКАТНО НАТИСНІТЬ КНОПКУ СКИДАННЯ "RESET" (Мал. 5) (у разі наявності).

►►7. ЗБЕРІГАННЯ

Завжди від'єднуйте обігрівач від мережі електроживлення (Мал. 7), якщо він не використовується; і перш ніж помістити його на зберігання, слід зачекати декілька хвилин, поки він повністю охолоне. Зберігайте обігрівач у сухому місці, захищеному від пилу. Якщо обігрівач буде знову використовуватись, перевірте стан кабелю живлення (за наявності); у разі виникнення сумнівів щодо його цілісності, зверніться до сервісної служби. У будь-якому випадку не рідше одного разу на рік і/або за потреби перевіряйте правильність роботи обігрівача в сервісному центрі.

►►8. ПОШУК НЕСПРАВНОСТЕЙ

НЕСПРАВНІСТЬ	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	МОЖЛИВЕ РІШЕННЯ
Обігрівач не працює	1. Селектор потужності у положенні"0/OFF"	1. Поверніть селектор потужності у бажаний режим
	2. Неправильні налаштування кімнатного термостату	2. Переконайтеся, що температура, встановлена на кімнатному термостаті, вища за зовнішню температуру
	3. Відсутнє живлення	3a. Правильно вставте вилку в мережу електроживлення 3b. Перевірте правильність роботи вашої електричної системи 3c. Зверніться до сервісного центру
	4. Обігрівач заблокований	4a. Перезапустіть обігрівач за допомогою відповідної кнопки скидання "RESET" 4b. Зверніться до сервісного центру
Двигун не працює	1. Несправний двигун	1. Зверніться до сервісного центру
	2. Вентилятор заблокований	2a. Усуньте перешкоди 2b. Зверніться до сервісного центру
Обігрівач не нагрівається	1. Селектор потужності у положенні "ВЕНТИЛЯЦІЯ"	1. Поверніть селектор потужності на бажану потужність нагріву
	2. Внутрішні пристрої несправні	2. Зверніться до сервісного центру
Слабкий потік повітря	1. Забірник повітря засмічений	1a. Усуньте перешкоди 1b. Зверніться до сервісного центру
	2. Несправний двигун	2. Зверніться до сервісного центру

VAŽNO: PROČITAJTE I SHVATITE OVAJ RADNI PRIRUČNIK PRIJE NEGO ŠTO OBAVITE SASTAVLJANJE, PUŠTANJE U RAD ILI ODRŽAVANJE OVOG GRIJAČA. NEPROPISNO KORIŠTENJE GRIJAČA MOŽE DOVESTI DO OZBILJNIH ILI KOBNIH POVREDA. ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK DA BISTE GA MOGLI U BUDUĆNOSTI KONSULTOVATI.

►►1. OPIS

(Sl. 1)
Ova serija grijača toplog vazduha je posebno pogodna za grijanje zatvorenih prostorija kao što su skladišta, prodavnice, restorani i kuće. Ovi su grijači u skladu s važećom evropskom direktivom.

►►2. INFORMACIJE O SIGURNOSTI

VAŽNO: Ovaj grijač nije namijenjen korištenju od strane osoba (uključujući i djecu) koje imaju smanjene fizičke, senzorne i mentalne sposobnosti osim u slučaju da ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Morate kontrolisati djecu da se ne bi igrala sa grijačem.

VAŽNO: Sve operacije čišćenja, održavanja i popravljanja koje predviđaju pristup opasnim dijelovima (kao što je na primjer zamjena oštećenog kabla za napajanje) mora obaviti proizvođač, njegova servisna služba, osoba sa sličnom kvalifikacijom na način da se spriječi bilo koji rizik bez obzira na činjenicu da se predviđa i iskapčanje sa mreže za napajanje.

VAŽNO: Tokom korištenja grijača, pridržavajte se svih lokalnih propisa i važećih standarda.

►1.1. Grijači korišteni u blizini cerada, tenda ili ostalih sličnih materijala za pokrivanje se moraju postaviti na sigurnosnu udaljenost od istih. Takođe je poželjno koristiti materijale za zaštitu od požara.
►1.2. Držite grijač na sigurnoj udaljenosti od vlage, vode i atmosferskih utjecaja da ne bi došlo do ozbiljnih oštećenja grijača.
►1.3. Održavajte odgovarajuću udaljenost vrućih dijelova grijača od zapaljivih materijala ili onih osjetljivih na toplotu (uključujući kabl za napajanje).
►1.4. Kada je grijač topao, ukopčan na električnu mrežu ili kada radi, nikada se ne smije pomjerati, njime rukovati niti podvrgavati bilo kakvoj intervenciji održavanja.
►1.5. Postavite topli grijač, ili dok radi na ravnu i stabilnu površinu da bi se izbjegle opasnosti od požara.
►1.6. Držite životinje na sigurnosnoj udaljenosti od grijača.
►1.7. Napajajte grijač samo strujom koja ima napon i frekvenciju navedene na identifikacionoj pločici grijača.
►1.8. Uvjerite se da ste povezali grijač samo na električnu mrežu opremljenu diferencijalnim prekidačem i adekvatnim uzemljenjem.
►1.9. Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti centar za podršku, kako bi se spriječio bilo kakav rizik.
►1.10. Iskopčajte grijač iz mrežne utičnica kada ga ne koristite.
►1.11. Ako je grijač privremeno ostavljen u nesigurnim uslovima, provjerite da se ne može koristiti i u svakom slučaju ga uvijek iskopčajte iz električne mreže.
►1.12. Ne začepljavajte, čak niti djelomično, otvor za dovod vazduha niti onaj za odvod vazduha iz grijača.
►1.13. Izbjegavajte bilo koju vrstu kanala, i na ulazu i izlazu vazduha.
►1.14. Ne prekrivajte grijač tokom rada, može se pregrijati.
►1.15. Barem jedan put na godinu i/ili po potrebi, neka centar za podršku provjeri ispravan rad grijača.

PROIZVOĐAČ OTKLANJA SA SEBE SVU ODGOVORNOST ZA ŠTETU NANESENU NA PREDMETIMA I/ILI OSOBAMA A KOJE SU POSLJEDICA NEPRAVILNOG KORIŠTENJA GRIJAČA.

SAMO STRUČNO OSOBLJE KOJE JE OVLASTIO PROIZVOĐAČ MOŽE IZVODITI INTERVENCIJE NA GRIJAČU.

►►3. UKLANJANJE AMBALAŽE

UPOZORENJE: Ambalažni materijal nije igračka za djecu. Držite plastičnu kesicu daleko od domašaja djece; postoji opasnost od gušenja!

►2.1. Uklonite sav ambalažni materijal korišten za pakovanje i slanje grijača te ga odložite u skladu sa važećim propisima.
►2.2. Izvadite sve predmete iz pakovanja.
►2.3. Provjerite da li je došlo do oštećenja tokom transporta. Ako primijetite oštećenja na grijaču, odmah o tome obavijestite prodavača kod kojeg ste ga kupili.

►►4. SASTAVLJANJE

Ovi grijači su opremljeni ručkama, nosačima itd. ovisno o modelu. Ove komponente, zajedno sa odgovarajućim vijcima za montažu, nalaze se u ambalaži grijača. U svakom slučaju, mnogi modeli grijača su već sastavljeni od strane proizvođača i stoga su spremni za upotrebu.
Ako grijač nije opremljen kablom za napajanje, ELEKTRIČNI KABLOVI SE MORAJU KORISTITI SA KOMPONENTAMA U SKLADU SA LOKALNIM I/ILI NACIONALNIM ELEKTRIČNIM DIREKTIVAMA. PROIZVOĐAČ OTKLANJA SA SEBE SVU ODGOVORNOST ZA ŠTETU NANESENU GRIJAČU I/ ILI OSOBAMA A KOJE SU POSLJEDICA NEPRAVILNOG POVEZIVANJA KABLA ZA NAPAJANJE.

►►5. KONTROLNA TABLA

(Sl. 2)
A.Ručka prostornog termostata;
B. Birač napajanja;
C. Dugme za oporavak “RESET” (ako postoji).

►►6. RAD

UPOZORENJE: Da biste pravilno koristili i izbjegli rizike, prije upotrebe grijača pročitajte, shvatite i slijedite“SIGURNOSNE INFORMACIJE”.

UPOZORENJE: Provjerite savršenu cjelovitost kabla za napajanje i da li električne karakteristike mreže odgovaraju onim koje su navedene na pločici sa tehničkim podacima grijača.

UPOZORENJE: Nikada ne koristite grijač bez da ste ispravno sastavili sve komponente (gdje se to predviđa) i uvjerite da je grijač postavljen na savršeno ravnoj, stabilnoj i niveliranoj površini.

►►6.1. UKLJUČIVANJE:
►6.1.1. Ukopčajte grijač u električnu mrežu (Sl. 3).
►6.1.2. Postavite birač snage na željeni način rada (Sl. 4).
Moguća su sljedeća podešavanja:
•• Postavite li birač snage na "VENTILACIJU", grijač će raditi isključivo u načinu rada ventilacije.
•• Postavljanjem birača snage na „I" grijač će raditi na snazi grijanja 1.
•• Postavljanjem birača snage na „II" grijač će raditi na snazi grijanja 2.
PAŽNJA: NIZ SENZORA STALNO PROVJERAVA PRAVILNO FUNKCIONISANJE GRIJAČA I ZAUSTAVLJAJU UREĐAJ U SLUČAJU TEŠKIH ANOMALIJA. OPORAVAK GRIJAČA NIJE AUTOMATSKI NEGO SE MORA OBAVITI RUČNO NAKON KOMPLETNOG HLAĐENJA GRIJAČA. UKLONITE MOGUĆI UZROK KOJI JE DOVEO DO BLOKADE GRIJAČA (NPR. ZAČEPLJENJE OTVORA ZA VAZDUH, NEDOVOLJNI PROTOK VAZDUHA, ITD.) PRITISNITE LAGANIM PRITISKOM, DUGME ZA "RESET" (Sl. 5) (ako postoji). AKO NI NAKON NEKOLIKO POKUŠAJA OPORAVKA, GRIJAČ I DALJE NE BUDE RADIO, KONTAKTIRAJTE CENTAR ZA PODRŠKU.

►►6.2. ISKLJUČIVANJE:
►6.2.1. Postavite birač snage u položaj "0/OFF" (Sl. 6) i ostavite ventilator da radi sve dok se potpuno ne zaustavi.
►6.2.2. Iskopčajte grijač iz električne mreže (Sl. 7).
PAŽNJA: ZA PRAVILNO ISKLJUČIVANJE, NE POKUŠAVAJTE NIKADA ISKOPČAVATI GRIJAČ S ELEKTRIČNE MREŽE PRIJE NEGO ŠTO SE VENTILATOR U POTPUNOSTI NE ZAUSTAVI.
POGREŠNO ISKLJUČIVANJE MOŽE UZROKOVATI BLOKIRANJE PROIZVODA. DA BISTE DEBLOKIRALI GRIJAČ, PRITISNITE LAGANIM PRITISKOM, DUGME ZA "RESET" (Sl. 5) (ako postoji).

►►7. ČUVANJE
Uvijek iskopčajte grijač iz električne mreže (Sl. 7), kada se više ne bude koristio ili prije nego što ga spremite, sačekajte nekoliko minuta na način da se u potpunosti ohladi. Spremite ga u suho okruženje zaštićeno od prašine. Kada se grijač bude ponovo koristio, provjerite status održavanja kabla za napajanje (ako postoji); ako sumnjate u dobro očuvanje, pozovite centar za podršku. U svakom slučaju, barem jedan put na godinu i/ili po potrebi, neka centar za podršku provjeri ispravan rad grijača.

►►8. PRONALAŽENJE PROBLEMA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	MOGUĆE RJEŠENJE
Grijač ne radi	1. Birač snage u položaju "0/OFF (isklj.)"	1. Postavite birač snage na željeni način rada
	2. Pogrešno podešavanje prostornog termostata	2. Provjerite da li je temperatura postavljena na prostornom termostatu viša od spoljašnje temperature
	3. Nema napajanja	3a. Pravilno ukopčajte utikač u mjesto za napajanje strujom 3b. Provjerite ispravan rad vašeg električnog sistema 3c. Kontaktirajte centar za podršku
	4. Grijač je u stanju blokade	4a. Resetujte grijač pomoću odgovarajućeg dugmeta za oporavak "RESET" 4b. Kontaktirajte centar za podršku
Motor ne radi	1. Motor je u kvaru 2. Ventilator je blokiran	1. Kontaktirajte centar za podršku 2a. Uklonite prepreke 2b. Kontaktirajte centar za podršku
Grijač ne grije	1. Birač snage u položaju "VENTILACIJA"	1. Okrenite birač snage na željenu snagu grijanja
	2. Unutrašnji uređaji su u kvaru	2. Kontaktirajte centar za podršku
Smanjen protok vazduha	1. Začepljen dovod vazduha	1a. Uklonite prepreke 1b. Kontaktirajte centar za podršku
	2. Motor je u kvaru	2. Kontaktirajte centar za podršku

bs

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΝΑ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Ή ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ. Η ΕΣΦΑΛΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ.

►►1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

(Εικ. 1)

Αυτή η σειρά των θερμαντήρων, θερμού αέρα είναι ιδιαίτερα κατάλληλοι για τη θέρμανση κλειστούς χώρους όπως αποθήκες, καταστήματα και σπίτια. Οι θερμαντήρες αυτοί είναι κατασκευασμένοι σε συμμόρφωση με την ισχύουσα ευρωπαϊκή οδηγία.

►►2. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτός ο θερμαντήρας δεν είναι κατάλληλος για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες ή άπειρα, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τον θερμαντήρα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Όλες οι εργασίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής που απαιτούν πρόσβαση σε επικίνδυνα μέρη (όπως η αντικατάσταση του κατεστραμμένου καλωδίου τροφοδοσίας) πρέπει να εκτελούνται από τον κατασκευαστή, από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης του, από άτομο με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος , ακόμη και αν προβλέπεται αποσύνδεση από το δίκτυο τροφοδοσίας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Κατά τη διάρκεια της χρήσης του θερμαντήρα, ακολουθήστε όλους τους τοπικούς κανονισμούς και την ισχύουσα νομοθεσία.

►1.1. Οι θερμαντήρες που χρησιμοποιούνται κοντά σε μουσαμάδες, κουρτίνες ή άλλα παρόμοια υλικά καλύμματος, πρέπει να τοποθετούνται σε απόσταση ασφαλείας από αυτά. Σας συνιστούμε επίσης να χρησιμοποιείτε πυρίμαχα υλικά κάλυψης.

►1.2. Κρατήστε τον θερμαντήρα σε ασφαλή απόσταση από την υγρασία, το νερό και ατμοσφαιρικούς παράγοντες, προκειμένου να αποφευχθούν σοβαρές ζημιές στο θερμαντήρα.

►1.3. Διατηρείτε επαρκή απόσταση από εύφλεκτα ή θερμοευαίσθητα υλικά (συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου τροφοδοσίας) από τα θερμά μέρη του θερμαντήρα.

►1.4. Όταν ο θερμαντήρας είναι ζεστός ή συνδεδεμένος στο ρεύμα ή σε λειτουργία, δεν πρέπει ποτέ να μετακινείται, να χειρίζεται ή να υποβάλλεται σε οποιαδήποτε συντήρηση.

►1.5. Τοποθετήστε το ζεστό ή σε λειτουργία θερμάστρα σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

►1.6. Κρατήστε τα ζώα σε απόσταση ασφαλείας από το θερμαντήρα.

►1.7. Τροφοδοτήστε το θερμαντήρα μόνο με ρεύμα που έχει την τάση και τη συχνότητα που καθορίζεται στην πινακίδα του θερμαντήρα.

►1.8. Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία συνδέετε τον θερμαντήρα διαθέτει διαφορικό διακόπτη και κατάλληλη γείωση.

►1.9. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από το κέντρο σέρβις, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

►1.10. Αποσυνδέστε το θερμαντήρα από την ηλεκτρική πρίζα, όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

►1.11. Εάν ο θερμαντήρας παραμείνει προσωρινά σε επικίνδυνη κατάσταση, βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σε κάθε περίπτωση να τον αποσυνδέετε πάντα από το ρεύμα.

►1.12. Μην εμποδίζετε, έστω και εν μέρει, την εισαγωγή αέρα, ούτε την έξοδο αέρα του θερμαντήρα.

►1.13. Αποφύγετε κάθε είδους αγωγούς, τόσο στην είσοδο όσο και στην έξοδο του αέρα.

►1.14. Μην καλύπτετε το θερμαντήρα κατά τη λειτουργία, μπορεί να υπερθερμανθεί.

►1.15. Ζητήστε από το κέντρο σέρβις να ελέγξει τη σωστή λειτουργία του θερμαντήρα τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή/και ανάλογα με τις ανάγκες.

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΕΥΘΥΝΕΤΑΙ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΒΛΑΒΗ ΣΕ ΠΡΟΣΩΠΑ ΚΑΙ/Ή ΠΡΑΓΜΑΤΑ, ΠΟΥ ΟΦΕΙΛΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΝΑΡΜΟΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ.

ΟΙ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ ΣΤΟΝ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΜΕΝΟ ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ.

►►3. ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το υλικό της συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά. Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από τα παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!

►2.1. Συλλέξτε όλα τα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν για τη συσκευασία και την μεταφορά του θερμαντήρα, και απορρίψτε τα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

►2.2. Βγάλτε όλα τα περιεχόμενα υλικά από τη συσκευασία.

►2.3. Ελέγξτε αν, κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, προκλήθηκαν τυχόν ζημίες. Αν ο θερμαντήρας έχει υποστεί ζημία, ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπο από όπου τον αγοράσατε.

►►4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Αυτοί οι θερμαντήρες συνοδεύονται από λαβές, βάσεις κ.λπ. ανάλογα με το μοντέλο. Αυτά τα εξαρτήματα συμπεριλαμβανομένων και τους σχετικούς κοχλίες συναρμολόγησης βρίσκονται στην συσκευασία του θερμαντήρα. Ωστόσο, πολλά μοντέλα θερμαντήρων έχουν ήδη συναρμολογηθεί από τον κατασκευαστή και ως εκ τούτου είναι έτοιμα για χρήση.

Εάν ο θερμαντήρας δεν είναι εξοπλισμένος με καλώδιο τροφοδοσίας, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ ΜΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΤΟΠΙΚΕΣ ΚΑΙ/Η ΕΘΝΙΚΕΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΕΥΘΥΝΕΤΑΙ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΖΗΜΙΑ ΣΕ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΚΑΙ/Ή ΠΡΑΓΜΑΤΑ, ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.

►►5. ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

(Εικ. 2)

A. Κουμπί θερμοστάτη δωματίου;

B. Επιλογέας ισχύος;

C. Κουμπί επαναφοράς "RESET" (εάν υπάρχει).

►►6. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να χρησιμοποιήσετε σωστά και να αποφύγετε κινδύνους διαβάσετε, κατανοήσετε και ακολουθήσετε τις "'ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ", πριν από την ενεργοποίηση του θερμαντήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι ακέραιο και ότι τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του δικτύου ταυτίζονται με εκείνα που αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του θερμαντήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το θερμαντήρα χωρίς να έχετε πρώτα συναρμολογήσει σωστά όλα τα εξαρτήματα (όπου παρέχονται) και βεβαιωθείτε ότι η θερμάστρα είναι τοποθετημένη σε μια τέλεια επίπεδη, σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.

►►6.1. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ:

►6.1.1. Συνδέστε το θερμαντήρα στο ρεύμα (Εικ. 3).

►6.1.2. Γυρίστε τον επιλογέα ισχύος στην επιθυμητή λειτουργία (Εικ. 4).

Μπορούν να γίνουν οι εξής ρυθμίσεις:

•• Ρυθμίζοντας τον επιλογέα ισχύος στο "ΑΕΡΙΣΜΟΣ" ο θερμαντήρας θα λειτουργεί αποκλειστικά σε λειτουργία αερισμού.

•• Ρυθμίζοντας τον επιλογέα ισχύος στο «I» ο θερμαντήρας θα λειτουργεί με ισχύ θέρμανσης 1.

•• Ρυθμίζοντας τον επιλογέα ισχύος στο «II» ο θερμαντήρας θα λειτουργεί με ισχύ θέρμανσης 2.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΙΑ ΣΕΙΡΑ ΑΙΣΘΗΤΗΡΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥΝ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ, ΜΠΛΟΚΑΡΟΝΤΑΣ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΣΟΒΑΡΗΣ ΒΛΑΒΗΣ. Η ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟΜΑΤΗ, ΑΛΛΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΛΗΡΗΣ ΨΥΞΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ. ΕΞΑΛΕΙΨΤΕ ΤΗΝ ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ ΠΟΥ ΟΔΗΓΗΣΕ ΣΤΟ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ (ΠΧ. ΦΡΑΓΗ ΤΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΑ, ΑΝΕΠΑΡΚΗΣ ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ κ.λπ.) ΚΑΙ ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ "RESET" ΜΕ ΕΛΑΦΡΗ ΠΙΕΣΗ (Εικ. 5) (αν υπάρχει). ΕΑΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΠΟΙΕΣ ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΕΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ, Ο ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ SERVICE.

►►6.2. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ:

►6.2.1. Γυρίστε τον επιλογέα ισχύος στη θέση "0 / OFF" (Εικ. 6) και αφήστε τον ανεμιστήρα να λειτουργεί μέχρι να σταματήσει τελείως.

►6.2.2. Αποσυνδέστε το θερμαντήρα από το ρεύμα (Εικ. 7).

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΓΙΑ ΣΩΣΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ, ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΟ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΑΠΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΡΙΝ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ ΠΛΗΡΩΣ Ο ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ.

ΜΙΑ ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΤΟ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΕΜΠΛΟΚΑΡΕΤΕ ΤΟΝ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ "RESET" ΜΕ ΕΛΑΦΡΗ ΠΙΕΣΗ (Εικ. 5) (αν υπάρχει).

►►7. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποσυνδέετε πάντα το θερμαντήρα από το ρεύμα (Εικ. 7), όταν δεν χρησιμοποιείται και πριν τον αποθηκεύσετε, περιμένετε λίγα λεπτά μέχρι να κρυώσει εντελώς. Αποθηκεύστε την σε στεγνό και μακριά από σκόνη χώρο. Όταν ο θερμαντήρας χρησιμοποιηθεί ξανά, ελέγξτε την κατάσταση συντήρησης του καλωδίου τροφοδοσίας (όπου υπάρχει). Εάν έχετε αμφιβολίες για την καλή συντήρηση, καλέστε το κέντρο βοήθειας. Σε κάθε περίπτωση, ζητήστε από το κέντρο σέρβις να ελέγχει τη σωστή λειτουργία του θερμαντήρα τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή/και ανάλογα με τις ανάγκες.

►►8. ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΛΥΣΗ
Ο θερμαντήρας δεν λειτουργεί	1. Επιλογέας ισχύος στη θέση του "0/ OFF"	1. Γυρίστε τον επιλογέα ισχύος στην επιθυμητή λειτουργία
	2. Λάθος προγραμματισμός του θερμοστάτη περιβάλλοντος	2. Ελέγξτε ότι η θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί στον θερμοστάτη δωματίου είναι υψηλότερη από την εξωτερική θερμοκρασία
	3. Απουσία ηλεκτρικού ρεύματος	3a. Συνδέστε σωστά το καλώδιο στο ρεύμα 3b. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της ηλεκτρικής εγκατάστασης του κτηρίου 3c. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης
	4. Θερμαντήρας μπλοκαρισμένος	4a. Επαναφέρετε το θερμαντήρα χρησιμοποιώντας το κατάλληλο κουμπί επαναφοράς "RESET" 4b. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης
Το μοτέρ δεν λειτουργεί	1. Βλάβη στο μοτέρ	1. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης
	2. Μπλοκαρισμένος ανεμιστήρας	2a. Αφαιρέστε τα εμπόδια 2b. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης
Ο θερμαντήρας δεν θερμαίνει	1. Επιλογέας ισχύος στη θέση "ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΣ"	1. Γυρίστε τον επιλογέα ισχύος στην επιθυμητή κατάσταση
	2. Βλάβη εσωτερικού εξαρτήματος	2. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης
Μειωμένη ροή αέρα	1. Απόφραξη σχάρας εισαγωγής αέρα	1a. Αφαιρέστε τα εμπόδια 1b. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης
	2. Βλάβη στο μοτέρ	2. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης

重要信息：进行该加热器的组装、投入运行或维修之前，请阅读并理解该操作手册。错误使用加热器可能会引起严重或致命的伤害。请妥善保管本手册以便日后参考。

►►1.描述

（图1）

本暖风机系列特别适合诸如仓库、商店和住宅等封闭的房间的供暖。本暖风机符合现行欧洲指令。

►►2.安全信息

重要信息：身体上、感觉上或精神上有缺陷者，或者缺乏经验者（包括儿童）不适合使用本暖风机，除非有负责安全人员的监护。儿童应当受到监督，以确保儿童不会玩弄暖风机。

重要信息：所有需要接触危险部件的清洁、维护和维修操作（例如，更换损坏的电源线），即使规定断开电源，都必须由生产商、技术支持服务和有类似资格的人员进行，以防止可能的危险。

重要信息：使用暖风机时，请遵守当地各项制度和现行法规。

►1.1.在防水油布、窗帘或其他遮盖物的类似材料附近使用的加热器必须与它们保持安全距离。建议使用防火材料的遮盖物。

►1.2.暖风机应保持安全距离，防潮、防水、防大气介质，以避免对暖风机造成严重的损害。

►1.3.暖风机高温部件应与易燃或热不稳定的材料（包括电源线）保持适当的距离。

►1.4.暖风机处于高温、通电或运行时，不得移动、篡改或进行任何维护工作。

►1.5.暖风机处于高温或运行时，应放置在稳定的、平坦的地面上，以避免火灾风险。

►1.6.将动物保持在加热器安全距离以外的地方。

►1.7.只能使用符合铭牌上规定电压和频率的电源。

►1.8.请确保暖风机连接到带差动开关和适当的接地线的电源上。

►1.9.如果电源线有损坏，必须由技术服务中心对其进行更换，以防止出现各种风险。

►1.10.在不使用加热器时，应拔掉其电源的插座。

►1.11.如果暖风机暂时处于不安全状态，请设法隔离暖风机，并切断其电源。

►1.12.请勿完全或部分堵住暖风机的进风和出风口。

►1.13.在进风口和出风口避免任何类型的布线。

►1.14.运行时请勿覆盖暖风机，可能有过热风险。

►1.15.每年至少一次或者按需要请技术服务中心人员检查暖风机运行是否正常。

暖风机使用不当所造成的财产损失和/或人员伤害，制造商不予负责。

暖风机必须由制造商授权的专业人员维修。

►►3.拆箱

警告：包装材料不得作为儿童的玩具。塑料袋应放在远离儿童不可触及的地方：有窒息的危险！

►2.1.拿掉所有用于打包和运输加热器的包装材料和按照现行规定处理它们。

►2.2.从包装内取出所有的组件。

►2.3.检查是否在运输过程中有所损坏。如果发现暖风机有任何损坏迹象，请立即通知购买渠道的暖风机经销商。

►►4.组装

根据其型号这些加热器配置有手柄、支架等。这些部件连同相关组装的螺栓都在加热器的包装里。然而，许多型号的暖风机已由制造商组装好，可以立即使用。

如果暖风机未配备电源线，必须使用组件符合本地和/或国家电气指令的电源线。对电源线的错误连接引起的暖风机损坏和/或人员伤害，制造商不承担责任。

►►5.控制面板

（图2）

A. 温控器接口；

B. 选择开关；

C. 复位”RESET“按钮（如有）。

►►6.运行

警告：为了正确使用暖风机并避免风险，在启动暖风机之前，请阅读、理解并遵守 “安全信息”。

警告：请检查暖风机电源线是否损坏，电源是否符合暖风机铭牌上技术参数要求。

警告：在规定的位置正确安装暖风机所有的部件之前，请勿使用暖风机，请确保暖风机放置在稳定和平整的地面。

►►6.1.开机：

►6.1.1.将暖风机插头连接到电源上（图3）。

►6.1.2.将选择开关转至期望的模式（图4）。

可以进行以下设置：

•• 将选择开关转至”通风（VENTILATION）“，暖风机将在通风模式下运作。

•• 将选择开关转至 “I”，暖风机将在制热功率1下运作。

•• 将选择开关转至 “II”，暖风机将在制热功率2下运作。

注意：传感器将检测暖风机是否运行正常，如遇严重故障，暖风机会锁住停运。暖风机无法自动复位，必须在暖风机完全冷却后手动复位。排除导致暖风机锁机的原因（例如：进风口阻塞、风量不足等） 并轻轻按下复位“RESET”按钮（图5）（如有）。试着复位几次，如果暖风机仍不运行，请同技术服务中心联系。

►►6.2.关机：
►6.2.1.将功率选择开关旋转至“关（0/OFF）”位置（图6），让风扇运行，直至完全停止。
►6.2.2.切断暖风机电源（图7）。
注意：要正确关机，在风扇完全停止之前，请勿切断电源。
不正确的关机可能会导致暖风机锁机。要解锁暖风机，请按复位“RESET”按钮（图5）（如有）。

►►7.储存
不使用时，切断暖风机电源（图7），放置前，请等待几分钟，直至暖风机完全冷却。将暖风机放置在干燥的和防尘的场所。重新使用暖风机之前，检查电源线（如有）状态；如对暖风机储存状态由疑问，请同技术服务中心联系处理。在任何情况下，每年至少一次或者按需要请技术服务中心人员检查暖风机运行是否正常。

►►8.问题识别

问题	可能的原因	故障排除方案
暖风机不运行	1.选择开关在 “关（0/OFF）”位置上 2.环境调温器设置错误 3.停电 4.暖风机锁机	1.将选择开关转至期望的模式 2.检查温控器设置的温度是否高于外部温度 3a.将插头同电源正确连接 3b.检查使用场所电气设备是否运行正常 3c.同技术服务中心联系处理 4a.通过复位“RESET”按钮使暖风机复位 4b.同技术服务中心联系处理
电机不运行	1.电机损坏 2.风机锁住	1.同技术服务中心联系处理 2a.清除堵塞物 2b.同技术服务中心联系处理
暖风机不制热	1.选择开关在“通风（VENTILATION）”位置 2.内部装置损坏	1.将选择开关转至期望的制热功率 2.同技术服务中心联系处理
风量小	1.进风口堵塞 2.电机损坏	1a.清除堵塞物 1b.同技术服务中心联系处理 2.同技术服务中心联系处理

МАҢЫЗДЫ: ЖАБДЫҚПЕН КЕЗ КЕЛГЕН ЖҰМЫСТЫ БАСТАМАС БҰРЫН (ЖЫЛЫТҚЫШТЫ ҚҰРАСТЫРУ, ІСКЕ ҚОСУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ) ОСЫ ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚПЕН МҰҚИЯТ ТАНЫСЫҢЫЗ. ЖЫЛЫТҚЫШТЫ ДҰРЫС ҚОЛДАНБАУ АУЫР ЖАРАҚАТТАРҒА НЕМЕСЕ ӨЛІМГЕ ӘКЕЛУІ МҮМКІН. ҚАЖЕТ БОЛҒАНДА ТАНЫСУ ҮШІН, ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ.

►►1. СИПАТТАМАСЫ

(1 Сур.)

Ауа жылытқыштардың бұл сериясы қоймалар, дүкендер және үйлер сияқты жабық орын-жайларда ауаны жылытуға арналған. Бұл жылытқыштар қолданыстағы еуропалық директиваға сай келеді.

►►2. ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

МАҢЫЗДЫ: Физикалық, сенсорлық және ақыл-ой қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар (сонымен қатар, балалар) өздерінің қауіпсіздігіне жауапты тұлғаның қарауында болған жағдайларды қоспағанда, осы жылытқышты қолдана алмайды. Балаларды қараусыз қалдырмаңыз және оларға жылытқышпен ойнауға рұқсат бермеңіз.

МАҢЫЗДЫ: Қауіпті бөлшектер қолжетімді болатын кез келген тазалау, техникалық қызмет көрсету және жөндеу жұмыстары (мысалы, зақымдалған қуат кабелін ауыстыру), тіпті электр желісінен ажыратылғанымен, өндірушімен, техникалық қызметімен, тиісті біліктілігі бар тұлғамен, қауіпті болдырмау шараларын қабылдаумен орындалуы керек.

МАҢЫЗДЫ: Жылытқышты пайдалану кезінде барлық жергілікті жағдайларды және қолданбалы заңнаманы сақтау керек.

►1.1. Брезент тенттерге, палаткаларға немесе басқа ұқсас жабын материалдарына жақын пайдаланылатын жылытқыштар қауіпсіз қашықтықта орналасуы керек. Сонымен қатар, өрттен қауіпсіз материалдарды пайдалану ұсынылады.

►1.2. Жылытқышты ылғал немесе су көздерінен, сондай-ақ атмосфералық агенттерден қауіпсіз қашықтықта ұстаңыз, осылайша жылытқыштың күрделі бұзылуының алдын алуға болады.

►1.3. Жанғыш немесе термолабильді материалдардың (қуат кабелімен қоса) жылытқыштың жанғыш бөлшектерінен дұрыс қашықтығын сақтаңыз.

►1.4. Жылытқыш қызып тұрған, электр желісіне қосылып тұрған немесе жұмыс істеп тұрған кезде, оны басқа жерге қоюға немесе оған кез келген тәсілмен техникалық қызмет көрсетуге тыйым салынады.

►1.5. Өрт шықпауы үшін, қызып тұрған немесе жұмыс істеп тұрған жылытқыш тұрақты және тегіс жерге қойылуы тиіс.

►1.6. Жануарларды жылытқыштан қауіпсіз қашықтықта ұстаңыз.

►1.7. Жылытқышты төлқұжатында көрсетілген кернеу мен жиілігі бар ток көзіне қосыңыз.

►1.8. Жылытқыш сай келетін жерге тұйықтау жүйесі бар дифференциалды ажыратқышмен қамтылған электр қуаты желісіне қосылатынына көз жеткізіңіз.

►1.9. Егер қуат кабелі зақымдалса, қауіптердің алдын алу үшін оны уәкілетті техникалық қолдау орталығында ауыстырыңыз.

►1.10. Пайдаланылмай тұрған кезде, жылытқышты электр қуаты желісінен ажыратыңыз.

►1.11. Егер жылытқыш уақытша қауіпсіз емес жағдайда болуы тиіс болса, оны қолдануға мүмкіндік бермеу керек немесе оны электр желісінен ажырату керек.

►1.12. Ауа тартқышты және жылытқыш ауасының шығысын жартылай болса да бітемеңіз.

►1.13. Ауа кіретін және ауа шығатын кез-келген түрдегі ауа өткізгіштерді пайдаланудан аулақ болыңыз.

►1.14. Жылытқышты жұмыс барысында бүркеуге болмайды, себебі оның қызып кетуі мүмкін.

►1.15. Жылына кемінде бір рет және/немесе қажет болған жағдайда сервистік орталықта жылытқыштың дұрыс жұмыс істейтінін тексеру қажет.

ДАЙЫНДАУШЫ ЖЫЛЫТҚЫШТЫ МАҚСАТЫНА САЙ ҚОЛДАНБАУ НӘТИЖЕСІНДЕ МҮЛІККЕ НЕМЕСЕ АДАМДАРҒА КЕЛТІРІЛГЕН НҰҚСАН ҮШІН ЖАУАПТЫ ЕМЕС.

ЖЫЛЫТҚЫШПЕН БАЙЛАНЫСТЫ ОПЕРАЦИЯЛАРДЫ МАМАНДАНДЫРЫЛҒАН ЖӘНЕ УӘКІЛЕТТІ ҚЫЗМЕТКЕРЛЕР ҒАНА ОРЫНДАЙ АЛАДЫ.

►►3. БУМАСЫНАН ШЫҒАРУ

ЕСКЕРТУ: Бума материалы – балалар ойыншығы емес. Полиэтиленді пакетті балалар қолы жетпейтін орында сақтаңыз; тұншығу қаупі бар!

►2.1. Жылытқышты орауға және жеткізуге пайдаланылатын барлық бума материалдарын жойыңыз және қолданбалы нормаларға сәйкес қоқысқа тастаңыз.

►2.2. Барлық бөлшектерінен қораптан шығарыңыз.

►2.3. Тасымал кезінде алынған зақымдарды тексеріңіз. Егер жылытқыш зақымдалса, бұл жағдайды алынған дилерге бірден хабарлаңыз.

►►4. ҚҰРАСТЫРУ

Біздің жылытқыштар тұтқалармен, тіреулермен және үлгісіне қарай т.б. жабдықталған. Бұл құрауштар, соның ішінде монтажға арналған жиынтық жылытқышпен бірге қаптамада болады. Алайда, жылытқыштардың көптеген модельдері өндірушімен жиналған, сондықтан олар пайдалануға дайын.

Егер жылытқыш қуат кабелімен жабдықталмаса, ЖЕРГІЛІКТІ ЖӘНЕ/НЕМЕСЕ ҰЛТТЫҚ ЭЛЕКТР ДИРЕКТИВАЛАРЫНА СӘЙКЕС КОМПОНЕНТТЕРІ БАР ЭЛЕКТР СЫМДАРЫН ПАЙДАЛАНУ КЕРЕК. ӨНДІРУШІ ҚУАТ КАБЕЛІН ДҰРЫС ҚОСПАУДЫҢ САЛДАРЫНАН ЖЫЛЫТҚЫШҚА ЖӘНЕ/НЕМЕСЕ АДАМДАРҒА КЕЛТІРІЛГЕН ЗАЛАЛ ҮШІН ЖАУАП БЕРМЕЙДІ.

►►5. БАСҚАРУ ПАНЕЛІ

(2 Сур.)

A. Бөлме термостатының сабы;

B. Қуат қосқышы;

C. Қалпына келтіру батырмасы «RESET» (болған жағдайда).

►►6. ҚЫЗМЕТІ

ЕСКЕРТУ: Дұрыс пайдалану және қауіп-қатердің алдын алу үшін, жылытқышты қосудың алдында «ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ АҚПАРАТ» бөліміндегі нұсқауларды оқып шығыңыз, ұғып алыңыз және орындаңыз.

ЕСКЕРТУ: Қуат кабелінің бүтіндігіне және электр тізбегінің сипаттамалары жылытқыштың техникалық деректерінің тақтайшасындағы деректерге сай келетіндігіне көз жеткізіңіз.

ЕСКЕРТУ: Барлық құрауыштарды (олар қарастырылған жерде) алдын ала дұрыс орнатпай және жылытқыштың тегіс, жазық және тұрақты жерге қойылғанына көз жеткізбей, жылытқышты қолдануға болмайды.

►►6.1. ҚОСУ:

►6.1.1. Жылытқышты электр желісіне қосыңыз (3 Сур.).

►6.1.2. Қуаттың қосқышын қажетті режимге бұраңыз (4 Сур.).

Келесі режимдер қолжетімді:

•• Қуат қосқышын «ЖЕЛДЕТКІШ» қалпына келтіргенде, жылытқыш тек желдету режимінде жұмыс істейді.

•• Қуат қосқышын «I» қалпына келтіргенде, жылытқыш 1 жылыту қуатында жұмыс істейді.

•• Қуат қосқышын «II» қалпына келтіргенде, жылытқыш 2 жылыту қуатында жұмыс істейді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: ДАТЧИКТЕР СЕРИЯСЫ ЖЫЛЫТҚЫШ ЖҰМЫСЫНЫҢ ДҰРЫСТЫҒЫН ҚАДАҒАЛАЙ ОТЫРЫП, КҮРДЕЛІ АҚАУЛАР ТУЫНДАҒАН ЖАҒДАЙДА АСПАПТЫ БҰҒАТТАЙДЫ. ҚАЙТА ЖҮКТЕУ АВТОМАТТЫ ТҮРДЕ ЖАСАЛМАЙДЫ ЖӘНЕ ЖЫЛЫТҚЫШТЫ ТОЛЫҚ САЛҚЫНДАҒАННАН КЕЙІН ҚОЛМЕН ЖАСАЛУЫ КЕРЕК. ЖЫЛЫТҚЫШТЫҢ БІТЕЛУІНЕ ӘКЕЛГЕН СЕБЕПТІ ЖОЙЫҢЫЗ (МЫСАЛЫ, АУА ТАРТҚЫШТЫ БҰҒАТТАУ, АУАНЫ ЖЕТКІЛІКСІЗ БЕРУ ЖӘНЕ Т.Б.) АУА ТАРТҚЫШТЫҢ БІТЕЛУІ, АУАНЫҢ ЖЕТКІЛІКСІЗ БЕРІЛУІ ЖӘНЕ Т.Б.). ЖӘНЕ «RESET» ҚАЛПЫНА КЕЛТІРУ БАТЫРМАСЫН БАСЫҢЫЗ (5 Сур.) (болған жағдайда). ЖҰМЫСТЫ ҚАЙТА БАСТАУ ҮШІН БІРНЕШЕ ӘРЕКЕТ ЖАСАҒАННАН КЕЙІН ЖЫЛЫТҚЫШ ӘЛІ ДЕ ЖҰМЫС ІСТЕМЕСЕ, СЕРВИС ОРТАЛЫҒЫНА ХАБАРЛАСУ КЕРЕК.

►►6.2. СӨНДІРУ:

►6.2.1. Қуат қосқышын «0/OFF» күйіне орнатыңыз (6 Сур.) және желдеткішті толық тоқтағанға дейін жұмыс істеген күйінде қалдырыңыз.

►6.2.2. Желдеткішті электр желісінен ажыратыңыз (7 Сур.).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: ДҰРЫС ӨШІРУ ҮШІН ЖЫЛЫТҚЫШТЫ ЕШҚАШАН ЭЛЕКТР ЖЕЛІСІНЕН ЖЕЛДЕТКІШ ТОЛЫҚ ТОҚТАҒАНҒА ДЕЙІН АЖЫРАТПАҢЫЗ.

ДҰРЫС СӨНДІРМЕУ ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ БҰҒАТТАЛУЫНА ӘКЕЛУІ МҮМКІН. ЖЫЛЫТҚЫШТЫ БҰҒАТТАН ШЫҒАРУ ҮШІН «RESET» ҚАЛПЫНА КЕЛТІРУ БАТЫРМАСЫНА АЗДАП БАСЫҢЫЗ (5 Сур.) (бар болса).

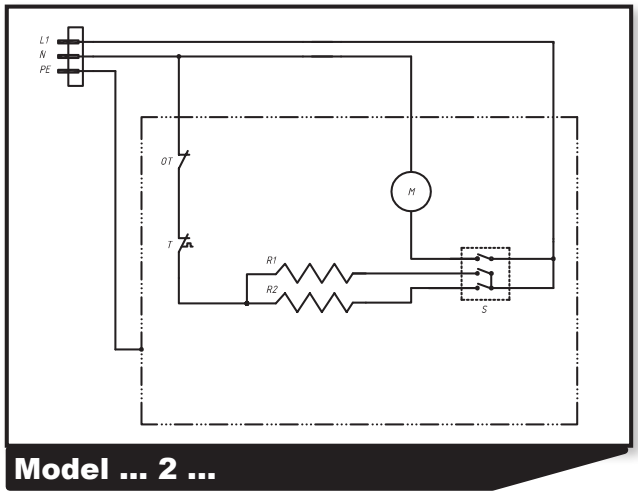
►►7. САҚТАУ

Жылытқыш қолданылмаса және оны сақтауға қоюдың алдында, жылытқышты электр қуаты желісінен ажыратыңыз, ол толығымен сууы үшін бірнеше минут күте тұрыңыз (7 Сур.). Оны құрғақ және шаңнан қорғалған жерде сақтаңыз. Егер жылытқыш пайдаланылатын болса, қуат кабелінің жай-күйін тексеру қажет (бар болса); оның сақталуына қатысты күмән туындаған жағдайда сервистік орталыққа хабарласыңыз. Кез-келген жағдайда сервистік орталықтағы жылытқыштың дұрыс жұмыс істеуін жылына кемінде бір рет және/немесе қажет болған жағдайда тексеру қажет.

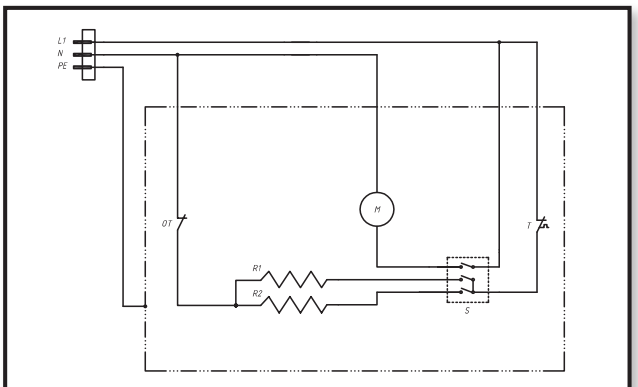
►►8. МӘСЕЛЕНІ АНЫҚТАУ

МӘСЕЛЕ	ЫҚТИМАЛ СЕБЕП	ЫҚТИМАЛ ШЕШІМІ
Жылытқыш жұмыс істемейді	1. Қуат қосқышын «0/OFF» күйіне орнатылған	1. Қуаттың қосқышын қажетті режимге бұраңыз
	2. Қоршаған орта термостатын дұрыс баптамау	2. Үй-жай термостатында сырттағы температурадан да жоғары екеніне көз жеткізіңіз
	3. Қуаттану көзі жоқ	3a. Ашаны электр қуаты желісіне дұрыс енгізіңіз 3b. Электр қуаты желіңіздің дұрыс жұмыс істеп жатқанын тексеріңіз 3c. Сервистік орталыққа жолығыңыз
	4. Желдеткіш құлыпталған	4a. Жылытқышты «RESET» қалпына келтіру батырмасының көмегімен қалпына келтіріңіз 4b. Сервистік орталыққа жолығыңыз
Қозғалтқыш жұмыс істемейді	1. Қозғалтқыш ақаулығы	1. Сервистік орталыққа жолығыңыз
	2. Желдеткіш құлыпталған	2a. Бөгде нысандарды жойыңыз 2b. Сервистік орталыққа жолығыңыз
Жылытқыш жылытпайды	1. Қуат қосқышы «ЖЕЛДЕТУ» күйіне орнатылған	1. Қуат қосқышын қажетті қыздырғыш қуатына бұраңыз
	2. Ішкі аспаптар істен шыққан	2. Сервистік орталыққа жолығыңыз
Ауаның азайтылған ағыны	1. Ауа тартқыш бітеліп қалған	1a. Бөгде нысандарды жойыңыз 1b. Сервистік орталыққа жолығыңыз
	2. Қозғалтқыш ақаулығы	2. Сервистік орталыққа жолығыңыз

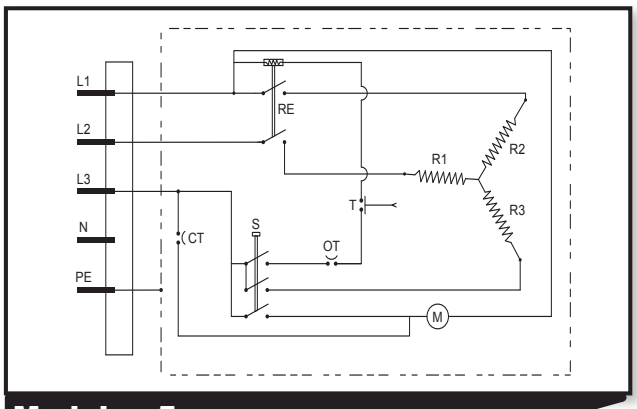
ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISÜSTEEM - INSTALAŢIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统 - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



Model ... 2 ...



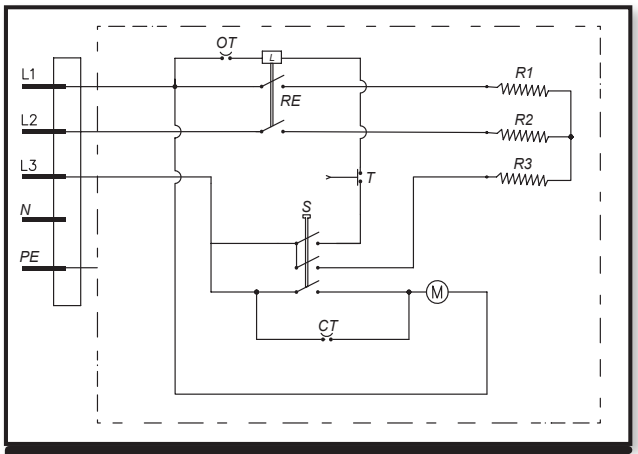
Model ... 3,3 ...



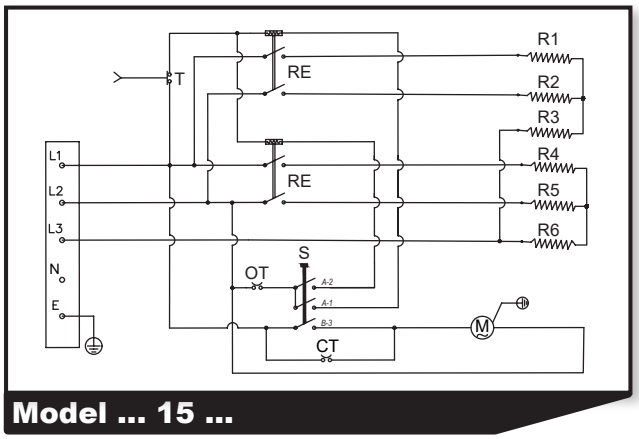
Model ... 5 ...

S – Rotary Switch
M – Motor
C – Capacitor
OT – Overheat Thermostat
CT – Cooling Thermostat
T – Adjustable Room Thermostat
RE – Relay
L – Coil Of Relay
R1...6 – Heating Elements

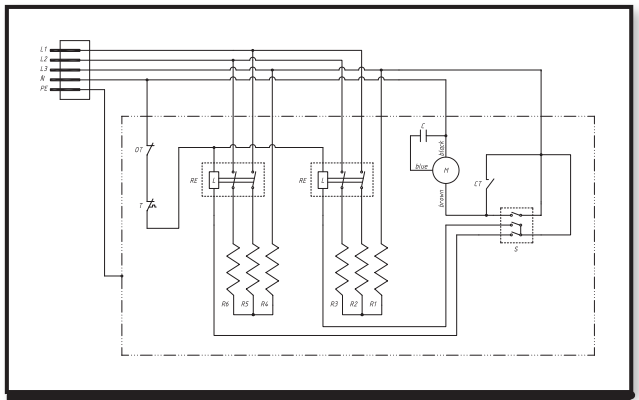
ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISÜSTEEM - INSTALAŢIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统 - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



Model ... 9 ...



Model ... 15 ...



Model ... 22 ...

S – Rotary Switch
M – Motor
C – Capacitor
OT – Overheat Thermostat
CT – Cooling Thermostat
T – Adjustable Room Thermostat
RE – Relay
L – Coil Of Relay
R1...6 – Heating Elements

CE CONFORMITY CERTIFICATE

CE

CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVE-RENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VA-STAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výro-bok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

B 2IT - B 3,3IT - B 5IT
B 9IT - B 15IT - B 22IT

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmel-se med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadcza się, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC

EN 62233:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 60335-2-30:2009/A11:2012, (EU) N°. 1188/2015

Pastrengo, 2023

Stefano Verani (Member of the Board)

UKCA CONFORMITY CERTIFICATE

UK CA

UKCA CONFORMITY CERTIFICATE

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product:

B 2IT - B 3,3IT - B 5IT
B 9IT - B 15IT - B 22IT

We declare that it is compliant with:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC

BS EN 62233:2008, BS EN 61000-3-2:2014, BS EN 61000-3-3:2013, BS EN 55014-1:2017+A11:2020, BS EN 55014-2:2015, BS EN 60335-2-30:2009+A11:2012

Pastrengo, 2023

Stefano Verani (Member of the Board)

NOTE:

►en - DISPOSAL OF THE PRODUCT
-This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
-When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2012/19/UE European Directive.
-Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.
-Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

►it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO
-Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
-Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2012/19/UE.
-Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
-Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

►de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS
-Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
-Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Direktive 2012/19/UE überwacht ist.
-Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.
-Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

►es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO
-Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.
-Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2012/19/UE.
-Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.
-Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

►fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ
-Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
-Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2012/19/UE.
-Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
-Veuillez agir selon les règles locale set ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

►nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT
-Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.
-Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/UE.
-Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.
-Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

►pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO
-Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.
-Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2012/19/UE.
-Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrónicos.
-Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.

►da - BORTSKAFFELSE
-Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.
-Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2012/19/UE.
-Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.
-De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

►fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN
-Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
-Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2012/19/UE.
-Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.
-Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.

►no - AVFALLSHÅNDTERING
-Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.
-Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2012/19/UE.
-Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
-Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

►sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE
-Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
-När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2012/19/UE.
-Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
-Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och männsikohälsa.

►pl - UTYLIZACJA PRODUKTU
-Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.
-Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.
-Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.
-Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.
-Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska i ludzkiego zdrowia!

►cs - LIKVIDACE VÝROBKU
-Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.
-Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2012/19/UE.
-Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.
-Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

►hu - HULLADÉKBA HELYEZÉS
-A termék kiváló minőségű újrahasznosítható és újból felhasználható alkotóelemek felhasználásával készült.
-Ha terméken elhelyezésre került az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jel, az azt jelenti, hogy a termékre a 2012/19/UE irányelv vonatkozik.
-Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtéséről.
-Tartsa be a helyben hatályos előírásokat, és ne a terméket ne helyezze a háztartási hulladékgyűjtőbe. A megfelelő hulladékgyűjtéssel elkerülhető, hogy a hulladékok károsítsák a környezetet ill. az emberi egészséget.

►sl - ODLAGANJE IZDELKA
-Ta izdelek je bil zasnovan in izdelan iz materialov in komponent visoke kakovosti, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti.
-Ko je izdelek označen z znamenjem prekrižanega smetnjaka na kolesih, pomeni, da zanj veljajo določbe evropske Direktive 2012/19/UE.
-Pozanimajte se o načinu ločenega zbiranja električne in elektronske opreme, ki velja v vašem kraju.
-Upoštevajte veljavne predpise in odsluženih izdelkov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Pravilno odlaganje izdelka prispeva k izogibanju morebitnim negativnim posledicam za zdravje okolja in ljudi.

►tr - ÜRÜNÜN İMHA EDİLMESİ
-Bu ürün, geri dönüştürülüp tekrar kullanılabilen, yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak tasarlanıp üretilmiştir.
-Herhangi bir üründe, üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli bidon bulunuyorsa bu, ürünün 2012/19/UE Avrupa Direktifi tarafından korunduğunu belirtir.
-Lütfen bulunduğunuz bölgedeki elektrikli ve elektronik aletler için olan çöp ayrıştırma sistemi ile ilgili bilgi edininiz.
-Konuyla ilgili yerel düzenlemelere uyunuz ve eski ürünleri normal evsel atıklarla beraber atmayınız. Ürünün doğru şekilde imha edilmesi, çevre ve insan sağlığını tehdit edici olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

►hr - ODBACIVANJE PROIZVODA
-Ovaj je proizvod osmišljen i izrađen s visokokvalitetnim materijalima i komponentama koje se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
-Kada se na proizvod stavi simbol prekrižene kante na kotačima, to znači da je on podvrgnut Europskoj Smjernici 2012/19/UE.
-Informirajte se u svezi s lokalnim načinom diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
-Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode zajedno sa običnim kućnim otpadom. Pravilnim odbacivanjem proizvoda spriječit ćete moguće negativne posljedice za okoliš i za zdravlje ljudi.

►lt - GAMINIO SUNAIKINIMAS
-Šis gaminys buvo sukurtas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų bei dalių, kurios gali būti perdirbtos arba panaudotos dar kartą.
-Kai gaminys yra pažymėtas perbraukto atliekų konteinerio su ratukais ženklu, tai reiškia, kad gaminys yra saugomas pagal ES direktyvą 2012/19/UE.
-Prašome pasidomėti apie vietinę elektros ir elektronikos atliekų rūšiavimo sistemą.
-Laikykitės vietinių galiojančių taisyklių ir nemeskite senų gaminių su įprastomis buitinėmis atliekomis. Tinkamai sunaikinę gaminį išvengsite galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

►lv - PRODUKTA IZNĪCINĀŠANA
-Šis produkts tika izveidots un ražots ar augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kas var būt savāktas un atkārtoti izmantotas.
-Kad pie produkta ir piestiprināts atkritumu tvertnes simbols ar riteņiem, kas ir pārsvītrots ar krustu, tas nozīmē, ka produktu aizstāv Eiropas Direktīva 2012/19/UE.
-Lūdzam Jūs gūt informāciju par vietēju centru, kas savāc elektriskās un elektroniskā ierīces.
-Ievērot vietējās pastāvošās normas un neiznīcināt vecus produktus, kā parastus mājas atkritumus. Produkta pareizā iznīcināšana palīdz izvairīties no iespējamām negatīvām sekām vides un cilvēku veselībai.

►et - TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE
-See toode on projekteeritud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida võib uuesti ringlusse võtta ja korduskasutada.
-Kui tootel on märk, millel on ratastega prügikast, millele on rist peale tõmmatud, tähendab see, et toodet kaitseb Euroopa direktiiv 2012/19/UE.
-Palun tutvuge kohaliku elektri- ja elektroonikatoodete lahuskogumise süsteemiga.
-Täitke kehtivaid kohalikke õigusnorme ning ärge visake vana toodet olmejäätmete hulka. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonna ja inimeste tervisele.

►ro - SCOATEREA DEFINITIVĂ DIN UZ A PRODUSULUI
-Acest produs a fost proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care pot fi reciclate și refolosite.
-Când pe produs este aplicat simbolul unei pubele cu roți, marcată cu o cruce, înseamnă că produsul respectiv este conform Directivei Europene 2012/19/UE.
-Vă rugăm să vă informați în ceea ce privește colectarea separată a produselor electrice și electronice.
-Respectați normele locale în vigoare și nu depozitați produsele vechi împreună cu deșeurile menajere. Eliminarea corectă a produsului ajută la eliminarea consecințelor negative pe care acesta le poate avea asupra mediului înconjurător și a persoanelor.

►sk - LIKVIDÁCIA VÝROBKU
-Tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť.
-Ak je na výrobku symbol prečiarknutého kontajnera, znamená to, že na výrobok sa vzťahuje Európska Smernica 2012/19/UE.
-Informujte sa o miestnom systéme pre oddelený zber elektrických a elektronických výrobkov.
-Dodržujte miestne predpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s bežným komunálnym odpadom. Správna likvidácia výrobku pomôže predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

►bg - ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА
-Това изделие е проектирано и произведено с материали и компоненти от високо качество, които могат да се рециклират или използват повторно.
-Когато на някое изделие е поставен символ с бидон на колелца, маркиран с хикс, това означава, че изделието е защитено съгласно Европейска Директива 2012/19/UE.
-Моля да се информирате относно местанат система за разделно изхвърляне на електрически и електронни изделия.
-Спазвайтдействащите местни нормативи и не изхвърляйте изделията, заедно с нормалните домакински отпадъци. Правилното изхвърляне на изделията, помага за избягване на възможни отрицателно последици, за здравето на хората и за опазване на околната среда.

►uk - УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ
-Цей виріб був спроектований і вироблений з використанням високоякісних матеріалів і комплектуючих, які можуть бути повторно перероблені і використані.
-Якщо на виріб нанесено символ перекресленого бака з колесами для сміття, це означає, що виріб відповідає Директиві Європейського Союзу 2012/19/UE.
-Просимо ознайомитися з інформацією щодо місцевої системи роздільного збору сміття для електричного і електронного обладнання.
-Дотримуйтесь чинних місцевих правил і не викидайте старі вироби до звичайних побутових відходів. Правильна утилізація виробу допомагає уникнути можливих негативних наслідків для довкілля і здоров'я людей.

►bs - ODLAGANJE PROIZVODA
-Ovaj je proizvod dizajniran i proizveden korištenjem materijala i komponenata visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i ponovo koristiti.
-Kada se na ovaj proizvod postavi simbol prekrižene kante /obilježene krstom na točkovima, to znači da je proizvod podložan Evropskoj Direktivi 2012/19/UE.
-Molimo Vas da se informirate o lokalnom sistemu diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
-Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode u obični kućanski otpad. Pravilno odlaganje proizvoda pomaže i onemogućuje negativne posljedice za zdravlje ljudi i okoliša

►el - ΔΙΆΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ
-Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.
-Όταν ένα προϊόν είναι συνδεδεμένο με το σύμβολο του διαγεγραμμένου τροχοφόρου σημειωμένο με ένα σταυρό, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/UE.
-Σας συνιστούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
-Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα στα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση του προϊόντος βοηθά στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για την υγεία του περιβάλλοντος και του ανθρώπου.

►zh - 弃置旧的产品
-该产品是由高质量的原材料和零配件生产而成的 ，可以进行回收再利用
-当这个标识标签出现在产品上时，它表明这个产品符合 European Directive 2012/19/UE 标准.
-请熟知产品实际使用地关于处理废弃的电子元器件的相关法律规定.
-请严格根据当地法规处理废弃的产品和包装，并确保不和生活垃圾混装. 正确的处理方式可以避免对环境和人体健康产生的潜在威胁.

NOTE:

Dantherm S.p.A.
Via Gardesana 11
37010 Pastrengo (VR)
Italy
t.: +39 045 6770533
e.: info.it@danthermgroup.com

DOWNLOAD CATALOGUE

SEND US YOUR FEEDBACK

REGISTER FOR 3-YEAR WARRANTEE

We will not accept any responsibility for any errors and omissions in this user manual.
All images and copy within this user manual are protected by copyright.